

# La Semana de EL DIA

Publicación del Departamento de Investigaciones y Estudios -  
Montevideo, del 30 de junio al 6 de julio de 1984 • Año 6 - N° 280

*Blancos se Oponen*

## Mayoría de Multipartidaria Resolvió Reanudar el Diálogo

*De Cana la  
Historia  
pag 11*

Masivo Respaldo Popular  
Tuvo Paro Cívico Del 27

(Pág. 20)

Estancamiento, Déficit e Inflación  
Dominan Los Primeros Meses de 1984

(Pág. 8)

### Exclusivo

— El Verdadero Meollo en la  
Economía Soviética

por Gwynne Dyer (Pág. 3)

— Salvemos a América Central

por José Figueres (Pág. 3)

— Israelita

por Fernando Lázaro Carreter (Pág. 13)

Ni Rostropovich Viene Como Antes (Pág. 17)

### NUESTRA OPINION

## Pasos Hacia el Porvenir

En las próximas horas, de acuerdo a lo trascendido, se reanudarán los contactos entre los dirigentes políticos y las Fuerzas Armadas. Tal decisión, adoptada en mayoría por el Partido Colorado, la Unión Cívica y el Frente Amplio, interpreta, según nuestro sentir, la expectativa pública y cierra un período que se ha dado en llamar de congelamiento, en el que el acceso a soluciones prácticas estuvo obstaculizado por diversas circunstancias.

Dejando en claro que respetamos en un todo la actitud del Partido Nacional, queremos significar que los inminentes pasos que permitan reanudar un diálogo del que depende el porvenir institucional de la República, deberán signarse por el patriotismo y desinterés

que, no dudamos, definirá a las partes en juego.

Desprendimiento y vocación democrática y republicana deberán constituirse en los fundamentales carriles por los que se juegue esta nueva coyuntura de nuestro devenir histórico.

Los partidos que adoptaron, en este momento, tan importante decisión, han anunciado precisamente que basan la misma en el documento suscrito el pasado 22 de mayo, a través del cual tradujeran su voluntad colectiva de encaminar al país por sendas de democracia y libertad.

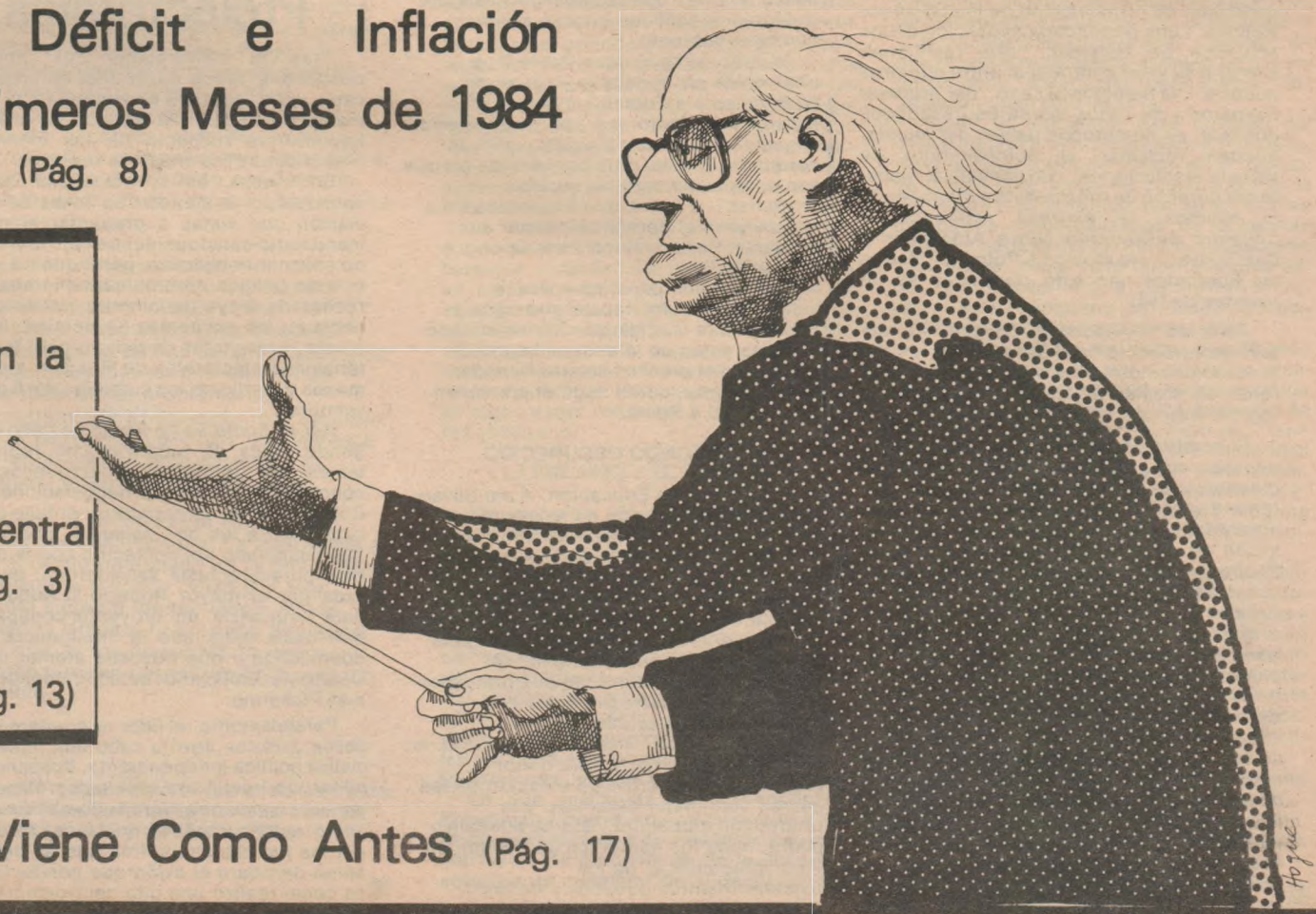
Ese y no otro es el anhelo popular de la hora. A cinco meses de la fecha de las elecciones resulta impostergable todo esfuerzo para la consolidación de tan alto ideal.

### Tribuna Semanal

## Deuda Externa Impone Opciones y Sacrificios

(Pág. 10)

Por Luis A. Faroppa



Mitterrand - Chernenko

# Los Hombres Del Idioma Diferente

PRIMER presidente francés en visitar Moscú en cinco años. Francois Mitterrand finalizó el domingo último un gira oficial de cuatro días por la Unión Soviética: su viaje, por encima de las habituales declaraciones optimistas, estuvo signado por el caso Sakharov y la censura, dos puntos urticantes que complicaron el siempre difícil diálogo entre demócratas y totalitarios. El líder galo esperó que los "misiles" estadounidenses estuviesen instalados en sus emplazamientos europeos para realizar su viaje desde una posición de firmeza: una vez culminada aquella tarea, concurrir a conversar con su colega Konstantin Chernenko. ¿Tenían algo que decirse el uno al otro? Sí, seguramente mucho. Pero ¿se lo dijeron? Y, si lo hicieron ¿entendieron los mutuos mensajes? Porque los dos líderes, protagonistas de tres ruedas de negociaciones, hablan idiomas diferentes.

## LOS ASUNTOS "INTERNOS"

El dirigente soviético, en el lenguaje común de los regímenes cerrados, afirmó que todo lo concerniente al científico disidente "es un asunto interno de la URSS"; Mitterrand, en cambio, recordó a su impasible interlocutor que el tema de los derechos humanos es internacional, trasciende a cualquier régimen y, en esencia, incumbe a todos. En la cena de gala que, por encima de pregonadas pobreza igualitarias, los gobernantes comunistas suelen organizar, el primer mandatario socialista pronunció un discurso en el que habló de numerosos tópicos que interesan al mundo libre. El texto, publicado al día siguiente por la prensa soviética, omitió minuciosamente los pasajes relativos a Sakharov, Afganistán, Camboya y Polonia: ya se sabe que la censura impera donde se quiere que la gente no piense demasiado, esa molesta costumbre de los pueblos libres.

El discurso de Mitterrand fue, sin duda alguna, el más duro pronunciado en Moscú en el curso de una visita oficial de alto nivel. El "Pravda" (paradójicamente, su traducción es "verdad") publicó una versión incompleta, pese a las promesas formuladas por el vocero Zamyatine.

El texto incluye un elogio del sistema político francés, "garantía de los derechos de cada uno y donde cada uno debate libremente sus ideas"; la explicación de la política de defensa gala, que "no se dirige contra nadie y es absolutamente autónoma"; un alerta frente a la ruptura del equilibrio nuclear en Europa "a causa, en particular, de la instalación de los SS-20 soviéticos"; una prolongada evocación de los acuerdos de Helsinki, "que mantienen siempre su valor contractual entre nuestros pueblos"; la mención al caso "del profesor Sakharov y de todos los seres desconocidos que, en numerosos países del mundo, pueden reclamar el cumplimiento de aquella resoluciones"; un llamado al respeto del derecho de los pueblos a disponer de sí mismos; la expresa referencia a "nuestro desacuerdo sobre Afganistán y Camboya"; y la alusión a Polonia, "donde las libertades han sido revocadas en diciembre de 1981".

Para los soviéticos el discurso constituyó un verdadero catálogo de horrores: las precauciones oratorias y las amabilidades retóricas propias de las circunstancias no lograron atemperar la firmeza del mensaje.

El nombre de Sakharov ocasionó, seguramente, más de un escalofrío. Al día siguiente, y en plena sesión de trabajo, Mitterrand volvió al ataque para explicitar "sin agresividad pero sin complacencia", la posición de su gobierno en todas las cuestiones mencionadas. Habló entonces varias veces de Sakharov, de la necesidad de llegar a un equilibrio de fuerzas entre el Este y el Oeste, y de la voluntad de Francia de no transigir sobre su seguridad. Los participantes en la reunión tuvieron la impresión de que Chernenko respondería de inmediato a Mitterrand, pero fue disuadido de ello, al parecer, por Gromyko. Firme en fondo conceptual y diplomático en la forma, el presidente francés se manejó en Moscú dentro de los mismos parámetros que en Washington. Sin duda, sus fuertes palabras no tendrán más que un efecto limitado en el Kremlin y no serán conocidas por el pueblo soviético, pero Mitterrand regresó de su gira con la sensación personal del deber

cumplido y con su imagen de defensor de las libertades notoriamente reforzada.

## LA SOMBRA DEL NOBEL

En torno al Tratado del Atlántico Norte, Mitterrand se declaró fiel a la alianza pero independiente, lo cual no fue bien recibido en Washington, donde se desea enfatizar la unidad occidental. "No vine como mediador entre las dos superpotencias", alegó el presidente francés, al tiempo de insistir en que "Francia se abstiene de proporcionar ideas para negociaciones en las que no participa". De todos modos, Chernenko viajará en fecha próxima a Francia, aunque ello no implica, al parecer, el retorno a la época de las conferencias cumbre anuales entre París y Moscú, habituales en la década del 70, porque Mitterrand declaró que "tales reuniones se realizarán cuando realmente tengamos algo que decirnos el uno al otro". Y la sombra del Premio Nobel de la Paz se interpone, junto a otras sombras, en la limpidez del imposible intercambio de ideas entre autoritarios y libre-pensadores.

Octavio Blanco

## Francia

# Una Tormenta En la Enseñanza

LO que el presidente Francois Mitterrand se proponía al prometer en la campaña electoral que establecería "un gran servicio público, unificado y laico de educación nacional" estaba muy lejos de la tempestad de pasiones que se ha desencadenado para defender la "libertad" que el proyecto aprobado por la mayoría de la Asamblea tan seriamente amenaza, según los defensores de la "escuela privada".

Dos manifestaciones multitudinarias convocadas por el Comité Nacional de la Enseñanza Católica, una en marzo y la otra el pasado domingo 24 de junio, encendidos debates por radio, televisión y prensa escrita. Muchos adjetivos, pocos conceptos, traducen el absoluto desborde de los marcos racionales del debate de ideas, para transformarse en una manifestación en que la oposición política busca aumentar su presión contra el gobierno encabezado por Mitterrand.

El contenido de las reformas propuestas y aprobadas en primer trámite ha quedado sepultado bajo la oleada de pasiones que conjugan un antiguo reflejo del catolicismo francés contra las medidas laicas, a la vez que la oposición "salvaje" que grupos políticos buscan generar contra el gobierno.

Incluso, el papa Juan Pablo II ha intervenido en el debate —sin aludir directamente a Francia— cuando el pasado 28 de junio expresó "pido libertad e igualdad para las escuelas católicas porque (la Iglesia) está convencida de que son apropiadas para las familias cristianas", a la vez que expresaba: "La Iglesia tiene el derecho de tener sus escuelas. Pero también tiene la obligación".

Esta opinión papal no aparece independiente del debate que agita a Francia en la medida que fue expresada dos días antes de la audiencia privada concedida al primer ministro francés, Pierre Mauroy, quien llegó el jueves en visita oficial a Roma.

## UN FONDO OSCURECIDO

El ministro de Educación, Alain Savary, señalaba a pocos días de aprobado el proyecto por los diputados: "El proyecto de ley ahora aprobado por la Asamblea Nacional, y que va a ser sometido al Senado, no atenta en absoluto contra la libertad de enseñanza. El ejercicio de esta libertad se apoyaba en textos ambiguos, desequilibrados en detrimento del servicio público —tanto de sus principios como de sus establecimientos— e inadecuados al movimiento de descentralización. Gracias a este texto, la libertad de enseñanza será mejor organizada, la libertad de elección de los padres será mejor garantizada, y la renovación global del sistema educativo podrá reunir los esfuerzos convergentes, y no competitivos, de los establecimientos públicos y de los establecimientos privados bajo contrato".

Los elementos básicos de la ley comportan la participación de los municipios en el financiamiento de las escuelas privadas bajo contrato, sistematizando una experiencia que ya se remonta a tres años y en la cual las municipalidades de izquierda (como Marsella) no han dejado de cumplir sus obligaciones financieras para con las escuelas privadas (mayoritariamente católicas).

El Estado, por lo demás, seguirá soportando en todos los casos lo esencial de los gastos de funcionamiento, esto es, los salarios de los docentes bajo contrato.

La aplicación progresiva de la ley contempla la posibilidad que desde 1990 los docentes de escuelas privadas bajo contrato con el Estado puedan transformarse en funcionarios civiles. Desde 1995 las escuelas privadas que tengan menos de la mitad de sus docentes como funcionarios civiles no tendrán garantizados los subsidios comunales.

En ningún caso el Estado busca modificar la enseñanza de doctrinas religiosas impartidas por los establecimientos privados, sino que el proyecto de ley tiene un horizonte puramente orgánico y financiero.

"Suponiendo que todas las comunas se nieguen a pagar el subsidio comunal, hipótesis extrema e improbable — señalaba el ministro Savary— se trataría de una suma del orden de los 500 millones de francos de 1984. Referida a un financiamiento del Estado de 18.500 millones de francos (1984) el debate se refiere, pues, al financiamiento quizás aleatorio de menos del 2,5 por ciento de los recursos otorgados a la enseñanza privada, y se trata de un hecho aleatorio a plazo de nueve, diez u once años, según las convenciones en curso".

Y concluía el ministro: "El gobierno se compromete pues a financiar sin limitación de tiempo al menos el 97,5% de esos recursos".

En verdad, a la distancia, muchos laicos, en absoluto animados por una antirreligiosidad primitiva, pero amantes de la libertad dentro del equilibrio, encuentran que más que la libertad de la enseñanza privada, lo que está en juego es la libertad del gobierno francés y de sus cuerpos legislativos para normar actividades de interés y financiamiento social.

## Jesse Jackson

# Negociaciones Prelectorales

Tras la concreción del inmenso despliegue bélico en el área centroamericana, especialmente en Honduras, la administración Reagan ha entrado en una fase negociadora respecto de los elementos más críticos de la situación regional.

En efecto, en la actualidad se desarrollan por lo menos tres líneas de negociación con vistas a presentar al primer mandatario estadounidense bajo una óptica no solamente belicista, perfil que ha hecho que su política centroamericana aparezca rechazada mayoritariamente por la ciudadanía en las encuestas de opinión, lo que puede representar un peligro para las pretensiones electorales de Reagan, a cuatro meses y medio de los comicios del 6 de noviembre.

Así es como se ha llevado a cabo la segunda ronda de tratativas con representantes de gobierno nicaragüense; se concreta la apertura de negociaciones con Cuba con el fin de normalizar el flujo de cubanos entre los dos países y, por último, han culminado los contactos con la oposición ultraderechista salvadoreña, encabezada por el mayor Roberto D'Aubuisson, para neutralizar un proyecto conspirativo que había detectado la inteligencia estadounidense y que buscaba atentar contra Duarte y el embajador estadounidense Thomas Pickering.

Paralelamente, el líder negro demócrata Jesse Jackson llevó a cabo una nueva iniciativa política independiente, buscando reeditar los fructíferos resultados obtenidos con su gestión que logró la liberación de un piloto estadounidense de color, apresado por las fuerzas sirias, tras que su defensa aérea derribara el avión que conducía. Así es como realizó una gira centroamericana, donde los hitos fundamentales de ella

fueron sus tratativas con Fidel Castro y con el gobierno de Managua.

De esta forma, el conflicto centroamericano en su dimensión negociadora ha pasado a ser un elemento sustantivo de la campaña electoral estadounidense, mientras subsisten los aprestos bélicos bajo la forma de maniobras casi permanentes en Honduras, para hostilizar al gobierno nicaragüense y a la guerrilla salvadoreña, y los intentos por dotar de mayores recursos a los efectivos antisandinistas siguen enfrentándose a la oposición de la Cámara de Representantes.

## LA PATADA AL TABLERO

Mientras la diplomacia oficial estadounidense intensifica sus gestiones negociadoras —que llevan pegada como la sombra al cuerpo el histórico tic de la desconfianza en cuanto a sus reales propósitos— la oficiosa acción de Jesse Jackson pone en evidencia los límites del gesto administrativo, a la vez que le traza a su propio partido un definido perfil en lo que a la política centroamericana respecta.

De esta forma, Jackson está cumpliendo su declarado propósito de tornar su presencia en factor de influencia sobre la conducción partidaria, sin perjuicio de que las elecciones primarias no lo hayan respaldado en términos numéricos como para disputar seriamente la candidatura demócrata.

En efecto, los diez puntos del acuerdo alcanzado entre Jesse Jackson y Fidel Castro durante sus conversaciones de ocho horas, documento leído por Jackson y comentado por Castro, lleva el problema al terreno de la causalidad real y eficiente, en la medida que el centro de gravedad de la crisis centroamericana lo constituye en gran medida la conflictiva de las relaciones cubano-estadounidense.

1. Relaciones: "Nuestros países no pueden resistir más los errores del pasado, debemos normalizar inmediatamente las relaciones entre nuestros países", dijo Jackson.

2. Intercambio de embajadores: Jackson comunicó que había propuesto, "que de inmediato nuestras naciones intercambien embajadores, sin condiciones previas. El presidente Castro está de acuerdo, y ahora depende de la aceptación de Estados Unidos".

3. Reuniones familiares e inmigración: Jackson dijo que transmitió a Fidel Castro la preocupación de familias cubano-estadounidense que no han podido reunirse con sus parientes de Cuba, que no tienen visas para ingresar a Estados Unidos.

Castro expresó "la disposición del gobierno cubano para entrar en un proceso de negociación para alcanzar un acuerdo que regule la inmigración entre los dos países y facilitar así el proceso de reunificación y el regreso a Cuba de los "así llamados excluidos" (o "marielitos"), que han estado en centros de detención de Estados Unidos luego de la flota Mariel.

4. Presos de Estados Unidos: Jackson dijo que Castro aceptó su pedido de visitar a (22) presos estadounidenses en una prisión cubana, cosa que hizo con gran despliegue publicitario.

5. Castro acordó liberar a 22 estadounidenses de cárceles cubanas, la mayoría de ellos acusados por narcóticos. Jackson señaló que los liberados lo acompañarían en su viaje de retorno a Washington.

6. Prisioneros cubanos: Jackson dio a conocer que ambos acordaron poner de inmediato en movimiento "el proceso de hacer posible la inmigración a Estados Unidos de presos cubanos encarcelados acusados de trabajar para Estados Unidos y que han sido liberados por el gobierno cubano". Así es como Castro aceptó que Andrés Vargas Gómez, sospecho de ser agente de la CIA y que fue recientemente liberado, salga de Cuba.

8. Castro dio el apoyo a la marcha que planea Jackson para el 1º de julio en el área de San Diego y Tijuana, en la frontera entre Estados Unidos y México, para establecer en el hemisferio una "zona libre de guerra".

8. Respecto del conflicto de América Central, ambos acordaron apoyar el proceso pacificador del Grupo Contadora, para una solución negociada al crítico proceso en marcha.

9. Castro señaló su disposición para retirar tropas de Angola y ambos dieron su apoyo a una resolución de Estados Unidos para la independencia de Namibia y para el fin de las maniobras de Sudáfrica contra Angola.

Finalmente, Jackson invitó a Castro a visitar Estados Unidos, a lo que aquél respondió que consideraba la invitación con la máxima seriedad.

# Salvemos a América Central

Por José Figueres Ferrer

ESTE parece ser un buen momento para encontrar una solución a un problema de América Central que se viene extendiendo ya, por lo menos para algunos de nosotros, desde hace más de 50 años. ¿Por qué ahora? Porque después de mucho tiempo de no prestarle atención, todas las partes interesadas, incluido Estados Unidos, han "descubierto" el problema. Hoy en día todos se preocupan, e incluso están hartos de las inevitables consecuencias de los errores pasados.

Este no es el momento de echarle la culpa a nadie —ni a Estados Unidos ni a los desafortunados pequeños países de la región— por errores pasados. Es el momento, ahora que los efectos son tan visibles para todo el mundo, de corregir las causas del atraso. Lo que actualmente necesitan todos los combatientes —aparte de reformas políticas y económicas— es una salida, una forma de salvar el honor.

Hoy el momento puede ser particularmente propicio. El peso de la nación estadounidense es tan enorme en este continente que por supuesto aquí no puede darse ningún cambio hasta que Estados Unidos decida hacer por el resto de América Latina lo que actualmente está haciendo en El Salvador. En el mundo de hoy en día Estados Unidos debe abogar por algo más que no sea simplemente la "empresa privada". Debe dar el ejemplo y promover determinado tipo de sociedad, una filosofía política, un sistema jurídico.

Hablando a título personal —y no en nombre del gobierno costarricense— soy de la opinión de que tanto el gobierno de Nicaragua como el de Estados Unidos se encuentran comprometidos en una forma demasiado extrema con sus posiciones respectivas. Nicaragua reclama una soberanía absoluta para desarrollar un proceso revolucionario que significa transformaciones profundas dentro de su sociedad. Estados Unidos está preocupado con su posición como potencia mundial, prácticamente en guerra con otra potencia mundial, y siente que no puede tolerar que en sus fronteras haya gobiernos aliados a su rival político y militar. Centroamérica se encuentra atrapada en medio de algo tristemente reminiscente a la antigua lucha entre Roma y Cartago.

Se ha vuelto algo trivial el decir que lo que necesita la humanidad hoy en día es un mejor entendimiento entre las superpotencias. Esto es particularmente cierto en Centroamérica, donde sólo un entendimiento de ese tipo podría

ayudar a aliviar las tensiones que están destruyendo nuestra región.

Recientemente estuve en Managua, respondiendo a una invitación de mis amigos del gobierno sandinista, analizando las relaciones entre Nicaragua y Costa Rica. También estuve en estrecho contacto con El Salvador, como observador oficial durante sus recientes elecciones, y mantengo una buena amistad con el Partido Demócrata-Cristiano de gobierno, entre otros. Todo esto me sirve para respaldar mi convencimiento de que podría alcanzarse algún acuerdo entre los sandinistas y el nuevo gobierno salvadoreño del presidente José Napoleón Duarte.

Tal acuerdo requeriría buena voluntad y una gran dosis de flexibilidad por ambas partes. También podría ser ventajoso para todos, proporcionando una salida tanto para Estados Unidos como para Nicaragua. Ambos la necesitan.

Como parte de este acuerdo, a Nicaragua se le requeriría que cumpliera con sus reiteradas promesas de realizar elecciones honestas, que cuenten con el visto bueno internacional, como lo ha hecho El Salvador. El método de elegir gobiernos mediante elecciones es la mejor opción en nuestro Hemisferio occidental.

También sería indispensable discutir cualquier arreglo de ese tipo —en buena fe y antes de ser firmado— con los guerrilleros salvadoreños. Ellos necesitarán, también, ciertas garantías por parte del gobierno de Duarte.

Pero incluso un entendimiento de esa especie no bastaría por sí solo para poner fin a la crisis centroamericana. Sugiero varios pasos a ser tomados a largo plazo.

Primero, las discusiones entre la Unión Soviética y Estados Unidos resultarían extremadamente útiles, particularmente si los rusos pudieran asegurarle a Estados Unidos que ellos no tienen ningún interés estratégico o político en la región.

Segundo, los gobiernos y partidos políticos de nuestros pequeños países deben comenzar a reducir sus aspiraciones favorables a un cambio social rápido e inmediato. Son indispensables algunas transformaciones, pero deben ser introducidas gradualmente. Respecto a esto, el apoyo brindado por Estados Unidos a la reforma agraria salvadoreña es muy alentador.

Finalmente, las pequeñas economías de América Central no pueden esperar proporcionar un bienestar adecuado a sus pueblos hasta que los países desarrollados y en desarrollo mejoren sus relaciones económicas. El problema más importante de El Salvador, por ejemplo, es el bajo precio del café, el cual está determinado en gran parte por el sistema internacional de cuotas.

Todo el mundo está harto de la lucha centroamericana. La alternativa a un acuerdo negociado es la de un baño de sangre, seguida quizá por otro medio siglo de inestabilidad. Ni los Estados Unidos, ni la Unión Soviética, ni Cuba, ni los pequeños países de la región pueden permitirse un futuro tan terrible.

(José Figueres Ferrer fue presidente de Costa Rica durante el período 1948-49, de 1953 a 1958 y de 1970 a 1974)

Exclusivo EL DIA

## El Verdadero Meollo en la Economía Soviética

Desde Londres

Mientras que los medios de comunicación soviéticos hablan extensamente y con cariño de las deficiencias de las sociedades capitalistas, la imagen que tiene el occidente de la economía soviética está dominada por horribles ejemplos acerca de lo que anda mal.

Si la principal fuente de información de uno fuese la televisión de Moscú, se terminaría llegando a la conclusión de que la clase obrera estadounidense estaba compuesta principalmente por adolescentes negros desocupados en el South Bronx y por mineros despedidos muriendo lentamente de silicosis, en los valles carboníferos de West Virginia. Y si uno vive en el occidente, la opinión que se tenga de la economía soviética estará influenciada por hechos seleccionados de este tipo.

### BRAGUETAS ABIERTAS

"Una causa del problema es la división de productos y reparto de obligaciones en 'más importantes' y otros, supuestamente, menos importantes... en la industria de la vestimenta, los pantalones se encuentran en la lista de 'más importantes', pero los cierres no". Esto explica presumiblemente el por qué de todos esos rusos que andan dando vuelta con sus braguetas abiertas.

"Se ha calculado que la burocracia produce 800.000 millones de documentos al año, y la mayoría de ellos tienen que ser discutidos... Se dio el caso de una fábrica de maquinarias que fue inspeccionada 145 veces en un año."

"La tendencia hacia las grandes dimensiones en el sistema de planeamiento, porque lo grande es más fácil de planificar, es aparente a simple vista. Los enormes edificios nuevos pueden crecer rápidamente, pero... en el período que se extiende a continuación de la década del 50 solamente entre los países industrializados, los servicios en URSS han decaído en realidad como proporción del Producto Nacional Bruto... Hay pilas de sucios recipientes de conservas y latas de pescado oxidadas en los supermercados 'Gastronom', y no mucho más que eso."

La impresión que se crea es la de una economía con forma de brontosaurio tambaleante, inclinándose gradualmente hacia un colapso inevitable. Incluso la CIA no suscribiría a esa opinión extrema —su último informe señalaba que "URSS ha hallado formas para salir del paso en períodos de dificultad económica en el pasado y volverá a hacerlo en la década del 80"— pero es muy severa respecto a los consumidores soviéticos.

### LA ESCASEZ Y EL CONSUELO

Sin embargo, no existe probablemente una necesidad política urgente para el nuevo liderazgo soviético respecto a las interminables colas y a la escasez crónica que convertiría a la vida soviética en algo intolerable para el consumidor occidental. Los soviéticos comparan sus pertenencias no con las del occidente mítico sino con las vidas muchísimo menos confortables de sus propios padres o abuelos. Ellos refunfuñan, por supuesto, pero más se consuelan a sí mismos con la creencia de que las cosas no pueden ser en realidad muy diferentes en cualquier otro lado.

Lo que realmente debe preocupar a Konstantin Chernenko —al igual que a Yuri Andropov antes que él— es la disminución del índice de crecimiento en la economía soviética en comparación al de sus enemi-

gos. A fuerza de concentrar una altísima proporción de sus recursos en la producción militar, Unión Soviética se las ha arreglado para convertirse en una superpotencia militar que rivaliza con Estados Unidos, pero en términos económicos generales sus enemigos potenciales producen cinco veces más que todos los países del Pacto de Varsovia juntos.

La potencia militar creada por Unión Soviética durante el último cuarto de siglo le ha dado a sus líderes un nuevo sentido de seguridad frente al ataque, e incluso algunos sumaron influencia en el mundo más allá de los límites de su imperio. Pero sólo fue posible porque su economía estaba creciendo muy rápido —el doble de rápido que el occidente industrializado en la década del 50.

### CRECIMIENTO NULO

La caída gradual en el índice de crecimiento comenzó hace quince años atrás, y cuando la muerte de Brezhnev en 1982 se hallaba en sólo el 2,8%; un tercio del índice de los años 50. Algunos economistas occidentales sostienen que cuando se toma en cuenta la inflación oculta de los precios, Unión Soviética habría alcanzado en realidad un índice de crecimiento cero hacia 1980.

La tendencia es evidente tanto en calidad como en cantidad. Aparte del privilegiado sector militar, Unión Soviética se ha ido quedando cada vez más atrás respecto al occidente en lo referente a nuevas tecnologías como ser computadoras y robots industriales. Incluso en los productos industriales básicos la diferencia cualitativa ha aumentado notablemente: la maquinaria y productos manufacturados llegaron en una época a representar la mitad de las exportaciones soviéticas, pero hacia 1982 representaban sólo un 13%.

Hasta el momento, este colapso del índice de crecimiento soviético no ha dañado el relativo poder de Moscú en el mundo, ya que la peor etapa ha coincidido con la depresión más profunda que se conoce en los países industrializados de occidente desde la década del 30. Pero las economías capitalistas, como todo buen marxista sabe, son cíclicas: lo que cae volverá a crecer, y tarde o temprano los índices de crecimiento occidentales se recuperarán.

Las economías marxistas planificadas centralmente no son, por el contrario, cíclicas. Esa es su gran virtud, según la teoría marxista, ya que eso significa ausencia de depresión y de desempleo. Pero ¡ay!, también significa que si, por alguna misteriosa razón pasada por alto por Marx y por Lenin, una economía planificada centralmente detuviera su crecimiento, no existe ninguna buena razón para creer que alguna vez volverá a ponerse en marcha.

Ese es el secreto temor que actualmente atormenta al Kremlin: que las economías capitalistas, a pesar de todos sus supuestamente ineficientes ciclos de detención-marcha, crecerán más rápido que la atascada economía soviética. Mantenerse al mismo nivel de gasto militar que occidente, por tanto, se irá convirtiendo cada vez en algo más penoso y el poder relativo soviético declinará.

No se suponía que la historia funcionase de esta forma.

Gwynne Dyer

## URUGUAY HOY

Seis fascículos quincenales coleccionables escritos por especialistas del CIEDUR.

1. Astori: HACIA UN PAIS POSIBLE (segunda edición).
2. Notaro y Canzani: Los asalariados: condiciones de vida y de trabajo (agotado).
3. José Alonso:

Nuestro Agro  
¿Tiene Futuro?

Vimos en la nota anterior tres "momentos" en que desde sectores sociales de fuera del régimen se plantearon movilizaciones con altos niveles de confrontación, con demandas justificadas por un contexto de crisis económica por estancamiento, como fue la del 59; en otro, de crisis en desarrollo 69-70, y un tercero de insatisfacción por el tipo de relación social existente, 1962. Esas situaciones mostraban un grado diverso de organización de los movimientos obreros y estudiantiles y una evidente contestación al régimen desde que se desarrollaban, fundamentalmente, en enclaves políticos de fuerte presencia izquierdista antes de la guerra civil, que fueron haciendo aflorar públicamente en sus demandas, cada vez más, reclamos de orden político.

Pero vimos, asimismo, cómo el régimen logró "licuar" esas manifestaciones, realizando, en algunos casos, pequeñas concesiones y ciertas flexibilizaciones que luego se retrotraían. Indicadores, pues, de una falta de voluntad del régimen por un cambio político, y que contaba con los recursos para ello. Estos se revelaban en las duras represiones desatadas y se apoyaban, sustancialmente, en la fuerza, en la memoria del modo de instauración del régimen que se traducía en temores y/o apatías de vastos segmentos sociales y en la falta de alternativas reales al mismo, o en alternativas de una conflictividad mayor.

Se puede observar, a través de los datos comparados de esos "momentos", que los sectores de fuera del régimen muestran mayor capacidad para formas organizativas y de movilización nuevas, intentando adecuarse a las realidades distintas de las relaciones sociales, mientras que el régimen no acertaba sino a ver cómo cambian algunos aspectos de su "cimento" y de las relaciones sociales. Presenta este último, por lo tanto, una imposibilidad, que lo inhibe de encontrar fórmulas organizativas nuevas que le permitan una "normalidad" en la superación de los conflictos sociales. Esto es, que mientras variaban los intereses y expectativas de "dentro" y las formas posibles de satisfacción de los intereses y expectativas de "fuera", no se encontraba el marco institucional adecuado a la dinámica social y económica planteada en el transcurrir de esos años. Su única ventaja en este sentido provenía de los sectores de fuera, que si bien se adecuaron a los tiempos en materia organizativa, no lo hicieron mayormente en el tipo de demanda, que al impugnar el "todo" pasaba a constituirse indirecta o inconscientemente, en parte del "pegamento" que unía a la "coalición dominante". Va a ser el "Grupo Tierno Galván", quien primero perciba ello y señale la necesidad de un apoyo a una monarquía democrática.

La sociedad en general estaba enviando a unos y otros señales de la necesidad de "ajustes" y que estas fueran no traumáticas.

En ese sentido el referéndum del 76, donde aparece un masivo apoyo de la población a la Reforma Política mientras la oposición pregonaba la abstención, resultó una prueba del desfase de la oposición a que hicimos referencia anteriormente.

#### "EL SALTO AL VACIO"

Esa sociedad no quería un "salto al vacío".

Confirmatorio de esas ansias democráticas del pueblo español pero decididamente partidario de realizarlas de un modo esencialmente pacífico, son los datos del Informe Sociológico sobre el Cambio político

"¡Cuidate, España, de tu Propia España!"

## Los Comienzos de Cambio Que se Frustraron

en España 1975-1981, dirigido por Juan J. Linz.

Para todos y fundamentalmente para el cambio mismo, pues, era imprescindible que se pudieran reconocer claramente los límites de la transformación a llevarse a cabo.

Pero, ¿cuáles eran los actores en esos escenarios?

Ya hicimos referencia a algunos que se encontraban fuera del régimen y vimos cómo iba pasando a un segundo plano uno de los actores principales cuando la instauración del régimen: la Iglesia. Posteriormente la misma, cuyo peso político en España es innegable, irá evolucionando hacia posiciones de mayor prescindencia frente al proceso político, colocándose en momentos trascendentes en una situación que llamamos de no-actor. Esa condición de "no-actor" que va a ocupar primero la Iglesia y luego la van a seguir otras instituciones y "familias" va a resultar decisiva para la transición final. Y la condición de no-actor —esta categorización no significa pasar por alto actuaciones importantes de jerarquías eclesásticas, sino destacar una actitud prevaleciente frente a las otras— adquiere relevancia desde que esa "pasividad", con la salvedad consignada, tenía y tuvo consecuencias: era un modo de aceptar el cambio y de considerar a éste como necesario para el encuentro de los españoles. Esto es, fue trascendente desde que suponía una acotación de ese cambio. Se garantizaban y establecían de alguna manera así sus límites, legitimándose para segmentos sociales ganados por la "apatía" y para elementos de la coalición dominante que se van a ir despegando del régimen.

De un modo parecido vamos a ver evolucionar al Ejército, aunque en esa tarea de mayor permisividad van a influir los restantes actores, siendo su proceso, por ello mismo, más disruptivo que el seguido por la Iglesia sobre la cual actuaba el peso del Concilio Vaticano II. Un elemento este último de la variable internacional nada despreciable.

El Ejército, una de las "familias pobres" del régimen, al pasar a colocar la disciplina —en los hechos, una no-actuación— por encima del mandamiento de las Leyes Fundamentales va a ser el elemento que incline definitivamente la balanza en factor de la "ruptura pactada". Por su Ley Orgánica estaba obligado a defender la continuidad del ordenamiento franquista.

En los momentos vistos, ocupa un rol fundamental en el mantenimiento del régimen. Llegando a ser más radical que el propio Franco.

Un ejemplo de ello lo tenemos en la exigencia al Generalísimo de condenar a muerte los enjuiciados en Burgos a quienes, sin embargo, posteriormente, indultará el Caudillo, no sin antes promocionar a algunos de los "exigentes" y relevar a otros.

Por entonces se vieron con claridad las diferencias entre los "ultras" y el Opus Dei, una presión internacional fuerte y movilizaciones políticas contra las sentencias. Asimismo

se realizan manifestaciones de apoyo a Franco y se adoptan medidas represivas. Entre los indultados hubo dos que habían sido condenados a dos penas de muerte cada uno...

#### NUCLEO BASICO Y CONCLUSIONES

Algunas conclusiones es posible extraer. En primer lugar que las movilizaciones por sí mismas, cualquiera fuera el contexto de crisis o no, no resultaron suficientes. Y ello ya sea porque no lograban un apoyo más importante en la sociedad en general, ya porque no lograban hacer mella en el núcleo básico.

Distanciamientos producidos en el transcurrir del régimen, como los protagonizados por los demócratas cristianos de Ruiz Giménez, algunos grupos carlistas, el de sectores de la Falange y de grupos monárquicos allegados al Conde de Barcelona, no fueron suficientes para la realización de un cambio liberalizador. Estos últimos, aunque integrantes de la coalición dominante original (a la cual también definimos por las relaciones y sus partes), no integraban el núcleo básico desde que su mayor o menor presencia, o ausencia, no alteró el carácter esencial del régimen.

Los momentos señalados, entonces, que indican algunos apartamientos, muestran también al núcleo básico. A este lo vemos integrado por una idea de lo nacional representada por el Caudillo; una idea de la religión en la interpretación que de ella hacía el mismo núcleo básico; el Caudillo y el Ejército.

Quienes se beneficiaban con el régimen ya sea por las posiciones políticas obtenidas, ya por beneficios económicos o sociales, los vemos como "satelizados" por ese núcleo pero cuya "gravidad" o dependencia estaba en función de sus propios intereses y expectativas. Allí ubicamos desde funcionarios del Estado hasta los grupos financieros. Estos últimos, al tener clara conciencia de la necesidad de un cambio y garantías reales de los límites del mismo (porque eran efectivas y porque provenían del monarca) se van a ir distanciando del régimen para contribuir a la legitimidad del que lo sobrevendrá.

Ejemplos de estos mismos casos de "comienzos" o, mejor dicho, de intentos de cambio político frustrado los vemos a ver en Portugal, en diversas ocasiones y en Brasil, donde fueron tal vez más evidentes. Pero sobre ello volveremos luego.

La segunda conclusión tiene que ver con el régimen. En tanto éste no tenga o no se viera en la necesidad de "tener" una voluntad de cambio y cuente con los recursos para ello, esos "comienzos" se pueden revertir en causas o excusas para endurecimientos del régimen. Pueden dichos "comienzos" a la larga ir desgastándolo, pero a un costo muy alto a pagar por la oposición durante ese proceso. En cuanto a esto también nos remitimos a lo acontecido en Brasil y Portugal.

La tercera es que no alcanza para producir la transformación una fuerte

condensación de demandas, aún sostenidas por la sociedad toda, si ella o sectores relevantes de ella no están dispuestos a experiencias cruentas. Tal, el caso de Nicaragua.

Esto último nos obliga a traer a colación otras posibles conclusiones. Por ejemplo, que solamente una variable externa que incida sobre esa correlación de fuerzas puede ser motivo de realización del cambio. Pero España nos permite descartar la persistencia de la validez de un tipo de manifestación de esa variable: la presión internacional. En efecto, el aislamiento a que fue sometido el franquismo ya con algunos años de instalado no se tradujo sino en un nuevo elemento de fortalecimiento para éste. Fueron los años de la movilización, en el hambre y por el hambre, que estimuló el régimen.

Los "descartes" efectuados llevan a estudiar como vías del cambio un cataclismo o una derrota militar en una guerra. En esta última situación podríamos ubicar a Argentina o Grecia.

#### ¿UN PROBLEMA ENTRE "DUROS"?

Ahora bien, estos "intentos" pasaron por la confrontación fundamentalmente entre los "duros" de una y otra parte que no querían o no podían culminar en un acuerdo. ¿La salida final pasará por ese arreglo?

Guillermo O'Donnell ha sostenido lo contrario, en su importante aporte realizado en las "Notas para el estudio de procesos de democratización política a partir del estado burocrático-autoritario".

Pero, la acusación realizada por Fraga en el sentido de que era Adolfo Suárez quien frenaba los cambios propuestos en el régimen franquista, cambios que en lo sustancial defraudaban a la oposición pero que el ministro del Movimiento consideraba demasiado profundos, nos obliga a detenernos en esa posibilidad, visto el papel posterior desempeñado por el luego presidente de Gobierno en la transición española.

Por lo pronto adelantemos que, en el caso español, los arreglos pasaron por la legitimación primero del régimen del cual se partió. Y que si obviamente la transformación definitiva no se originó en los inmovilistas, el "bunker", sí lo hizo en gente muy allegada a él. A partes sustanciales del núcleo básico. Y ese hecho tal vez sea una de las explicaciones del porqué las transiciones son muy disruptivas y, en consecuencia, con un grado de incertidumbre mayor que en cualquier otro proceso político.

Consideramos necesario formular rectificaciones de algunos errores que se deslizaron en nuestra nota anterior titulada "Transición: Orígenes del Caso Español".

En el segundo párrafo se debió expresar: Por eso señalamos que la transición es la "exacerbación" de la política. Donde ésta ocupa un papel fundamental. Tanto que eso ha sido destacado como una de las peculiaridades, virtudes podríamos llamarlas, del tránsito español.

Al final del segundo párrafo del subtítulo "Los enclaves de la contestación", debió decirse: "No en vano es aquello de que 'hay una lumbre en Asturias que ilumina a España entera'".

Asimismo, en el antepenúltimo párrafo del subtítulo "La transición: ese lento y dificultoso proceso", debió expresarse: f) un ejército que venía de juzgar a varios militares para expulsar luego de su seno a miembros de la Unión Militar Democrática y cuyo manejo fue una expresión acabada de habilidad política fundamentalmente de Suárez primero y con Gutiérrez Mellado después.

Pedro Chamorro en Montevideo

## Los Estrictos Censores de la Junta Sandinista

Pedro Chamorro, director de "La Prensa" de Managua, Nicaragua, y participante en las recientes deliberaciones efectuadas en Montevideo por el Comité Ejecutivo de la Sociedad Interamericana de Prensa, entiende que su diario "no es un órgano de prensa opositor, porque no puede hablarse de oposición donde existe una censura estricta; pero es, en cambio, independiente, porque no acepta órdenes y ejerce el derecho a no publicar lo que se le pretende imponer".

### UN DIFÍCIL PERIODO

Respecto a los procedimientos empleados por los censores, Chamorro declaró durante su estadía en Montevideo que, a partir del 15 de marzo de 1982, los contralores se intensificaron y dio comienzo el sistema vigente de revisión previa de los materiales, que deben ser corregidos de acuerdo a las indicaciones de los funcionarios oficiales encargados de esa tarea. Las radioemisoras, desde entonces, debieron eliminar los informativos regulares, y hasta un discurso del obispo de Managua, por ejemplo, es escuchado con antelación y autorizado o prohibido de acuerdo a la opinión de los censores. Para Chamorro, "La Prensa" no vivió, en sus 58 años de resistencia a la opresión, un periodo tan difícil como el actual, "porque a los ataques a la libertad de información, ya existentes durante la dictadura de Somoza, se agregan ahora los producidos contra la propiedad privada, sobre la cual pende siempre el peligro de confiscación".

### "REGRESO AL PLURALISMO"

La importancia de la existencia de "La Prensa" como diario independiente radica para Chamorro en que, mientras tal situación se prolongue, puede confiarse en la posibilidad del regreso al pluralismo. "No puede siquiera pensarse en elecciones libres en Nicaragua sin nuestro diario", expresó el periodista, quien destacó el particular liderazgo que "La Prensa" mantiene a nivel continental, sobre la base de la firmeza de sus convicciones. "La libertad de prensa se fundamenta en la voluntad de ejercerla, que debe ser tan sólida como la voluntad de suprimirla exhibida por los censores", recordó el vicepresidente regional del Comité de Libertad de Información de la Sociedad Interamericana de Prensa.

### MIEDO A LAS PALABRAS

Previamente a la impresión, todas las páginas del diario deben ser enviadas a la Dirección de Medios de Comunicación, dependencia del Ministerio del Interior. En el diario se prepara más material del necesario, para suplir los artículos o pasajes que deben ser suprimidos, porque está expresamente prohibido que la edición contenga espacios en blanco. Luego de tres o cuatro horas son devueltas las páginas confeccionadas, acompañadas por un formulario donde se indican las observaciones de los censores, que alcanzan no solamente a la información política sino a otro tipo de noticias, como por ejemplo los pedidos de ayuda o las fotografías de las filas de gente en espera del servicio de transporte. Han sido censuradas asimismo noticias tales como la formación, en Venezuela, de un comité por la candidatura del comandante

Tomás Borge a la presidencia de la República, o declaraciones del ex primer mandatario venezolano Carlos Andrés Pérez y no se autorizó la publicación de antiguos editoriales escritos por Pedro Joaquín Chamorro, ex director del diario, que fuera asesinado por mercenarios somocistas. Los censores, que en todos los regímenes exhiben similar miedo ante algunas palabras, disponen también que los términos "rebeldes", "antisandinistas" y "guerrilleros" sean sustituidos por el de "contrarrevolucionarios".

### UN MEDIO INDEPENDIENTE

"La Prensa" es el único medio independiente de información publicado en Nicaragua, donde se editan asimismo dos publicaciones que responden a la Junta. Los dos canales de televisión existentes, una vez expropiados, fueron también puestos al servicio gubernamental. Hay varias radioemisoras de propiedad particular, pero sus espacios noticiosos fueron cancelados. Por consiguiente, los habitantes del país pueden conocer los detalles de las actividades oficiales, así como las orientaciones gubernamentales y su filosofía, a través de los distintos medios, pero sólo disponen de uno —"La Prensa"— para enterarse de las posiciones diferentes. En consecuencia, la censura se dedica al control de este único medio que es editado seis días por semana con un tiraje de cincuenta y cinco mil ejemplares, el mayor de toda Nicaragua. Tiene diez páginas, y se vende a un precio superior al de sus colegas oficialistas, porque carece de subvención alguna.

### EL MISMO LENGUAJE

Bajo el título "Los partidos tienen mucho que decir", Chamorro escribió pocos días atrás un editorial —que no pudo ser publicado— donde se expresa, entre otros conceptos y en respuesta a la vieja frase totalitaria de uno de los comandantes del Frente Sandinista de Liberación Nacional en el sentido de que "los partidos democráticos ya fueron superados" que, por el contrario, "tienen cada vez más que decir y sirven ahora más que nunca, porque sirven para ofrecer alternativas a un pueblo agobiado y dan una salida pacífica a la inconformidad". En torno a la necesidad de "desarrollar un proceso real y profundo de democratización", Chamorro anota que "para eso están los partidos: para ofrecer esos caminos de libertad como los que acaba de recorrer Argentina, o Venezuela, o el Ecuador, sin perder las conquistas sociales, sin desviar los objetivos de justicia social pero devolviendo al pueblo sus libertades". Más adelante agrega que "los partidos tienen mucho que decir en este sentido de hacer posible el ideal republicano de alternabilidad en el poder, de libertades fundamentales y de respeto a los derechos humanos". El artículo termina con la afirmación de que "es ahora cuando los partidos tienen mucho que decir. Y mucho que hacer. Hacer que Nicaragua sea una verdadera República, digna y libre". Enfrentado a la arbitrariedad y la intolerancia, el idioma de la democracia, el pluralismo y la libertad preconizado por Pedro Joaquín Chamorro es el mismo que todas las latitudes, todas las ocasiones, todas las épocas.

## Declaración de la SIP Sobre Libertad de Prensa

Durante dos días, a comienzos de la presente semana, sesionó en Montevideo el Comité Ejecutivo de la Sociedad Interamericana de Prensa, cuyos integrantes realizaron numerosas reuniones en las que fue analizada exhaustivamente la actual problemática de nuestro país en la materia. Al término de las deliberaciones se aprobó la siguiente declaración:

"El Comité Ejecutivo de la Sociedad Interamericana de Prensa, en su sesión del 25 de junio de 1984, en la ciudad de Montevideo, luego de mantener diversas entrevistas, pudo comprobar que siguen vigentes normas y prácticas que impiden el ejercicio de la libertad de prensa y el derecho del pueblo a la información diversificada. En ese sentido, es urgente que el gobierno de Uruguay derogue el Decreto del 2 de agosto de 1983 y otras normas aún vigentes, que se levanten las clausuras definitivas o transitorias sobre las publicaciones afectadas y que en adelante el Poder Ejecutivo cese de aplicar sanciones que son facultad exclusiva del Poder Judicial, de acuerdo con el sistema republicano y democrático.

Dado el anunciado propósito del gobierno de la República Oriental del Uruguay de llevar a cabo un proceso de democratización que culminaría el 25 de noviembre de este año con la realización de elecciones libres de autoridades constitucionales, el Comité Ejecutivo de la SIP considera que las mismas hacen imprescindible el cese de las clausuras, intimidaciones o presiones sobre los periódicos. No es concebible

que pueda el mismo gobierno cumplir con su declarado objetivo sin la plena vigencia de la libertad de prensa y consecuentemente del derecho del pueblo a la información diversificada mediante la cual los ciudadanos podrán conocer y dar todas las opiniones".

Al día siguiente la SIP suscribió, conjuntamente con la Asociación Interamericana de Radiodifusoras, una declaración en la que ambas entidades expresan "su profunda preocupación por la falta de libertad de expresión del pensamiento que ha colocado a la prensa, la radio y la televisión de esta nación entre las que padecen restricciones a esa libertad que impiden la libre circulación de noticias y opiniones en perjuicio de los derechos del pueblo a ser libremente informado". Paralelamente, las dos instituciones reafirmaron "su rechazo a las regulaciones que restringen la libertad de todos los medios de comunicación, y especialmente, a las medidas que con arbitrariedad y sin intervención de la justicia ordinaria se han dispuesto contra diversos medios". Por todo ello se solicitó al gobierno uruguayo que derogue dichas disposiciones y restablezca las normas constitucionales que garantizan la libertad de prensa. Se pidió asimismo a las organizaciones internacionales del área que consideren el caso de Uruguay, adopten medidas para divulgar la grave situación imperante, y mantengan su actitud vigilante respecto al restablecimiento de la libertad de prensa e información en nuestro país.

## Nuevos Enjuiciamientos de Periodistas

Nuevas detenciones y procesamientos contra periodistas se concretaron en el curso de la semana que ahora termina. El primero de los casos se registró cuando el pasado 23 de junio fueron detenidos el codirector de "La Democracia", Dr. Alberto Zumarán, los redactores responsables Roberto Rubio y Mario Jaso y el redactor de la publicación, Ing. Agr. Julián Murguía.

Según pudo saberse, los motivos del apresamiento —los referidos ciudadanos fueron conducidos esa misma noche hacia el Regimiento de Artillería N° 5 para ser objeto de largos interrogatorios— consistieron en notas aparecidas en dos ediciones consecutivas de ese semanario, conteniendo declaraciones y denuncias de familiares de internados en el penal de Punta Rieles, en relación de los tratos de que las mismas eran objeto. A ello, se agregaba una nota publicada en una de las contratapas, suscrita por Murguía y titulada "El amargo temor de la venganza".

De acuerdo a lo divulgado, la aparición de la primera de las notas relacionadas con la situación de las presas en Punta Rieles, determinó que el Comandante en jefe del Ejército, Tte. Gral. Hugo Medina, hiciera comunicar a los responsables de "La Democracia" que deseaba discutir el tema con ellos. Para ello los invitó a visitar el referido establecimiento de reclusión, a lo que aquellos quedaron en responder. Como así no lo hicieron y en la última edición de "La Democracia" se insistiera sobre el tema, el Tte. Gral. Medina determinó dejar sin

efecto la invitación y anunció que el redactor de la última nota debía responder ante la justicia militar.

El domingo 24 Zumarán, Rubio y Jaso depusieron ante el juez militar de 2° Turno y luego quedaron en libertad, no así el Ing. Agr. Murguía, cuyo procesamiento fue ordenado.

El segundo caso tuvo lugar cuando anteayer fue puesto a disposición del juez militar de 2° Turno el periodista Roger Rodríguez, del semanario "La Voz de la Mayoría". Rodríguez había sido convocado en la misma jornada por el Departamento 2 de Inteligencia de la Policía y desde allí fue trasladado al juzgado militar, quedando detenido e incomunicado luego de prestar declaración. El pasado miércoles, el redactor responsable de "La Voz", Alexis Jano fue detenido e interrogado por el referido juez militar, que también ordenara su incomunicación, la que se levantó también ayer. Los procedimientos contra Jano y Roger Rodríguez tienen que ver con una nota aparecida en la página 11 de la edición del 20 del cte. de ese hebdomadario.

Otro periodista, en este caso Enrique Alonso Fernández, ha sido citado a declarar ante la justicia militar el 24 de julio, luego de la feria judicial menor.

En tanto Miguel Campodónico, del semanario "Aquí", declaraba ayer en el Juzgado Letrado Deptal. de Río Negro, Zelmar Lissardy, corresponsal de UPI, lo hacía ante el Juzgado de 5° Turno, a raíz de un pleito promovido por una información divulgada por dicha agencia.

Severo Discurso de Alfonsín

# U\$S 380 Millones Por Tres Meses

FINALMENTE Argentina evitó una nueva situación límite, al cumplir con el pago de intereses adeudados a la banca estadounidense con vencimiento en el último día hábil de este mes (ayer viernes 29). Estos intereses, que corresponden al período 2 de enero-31 de marzo de 1984, ascienden a la suma de 460 millones de dólares. Para abonarlos, el Banco Central argentino ya había depositado a favor de los acreedores, durante las jornadas de reunión en Cartagena, 100 millones de dólares. Luego salieron de las arcas de la autoridad monetaria 280 millones más que se agregaron a un remanente de 80 millones mantenidos desde el 31 de marzo, oportunidad en que se pagaron los intereses correspondientes al último trimestre de 1983, mediante un préstamo concedido por cuatro naciones latinoamericanas —Colombia, Venezuela, México y Brasil— por 500 millones de dólares.

De esta forma la administración Alfonsín evitó una vez más, el ingreso del país en la categoría de "subestándar" y que, en consecuencia, los principales bancos estadounidenses debieran enviar a la categoría de "no performing" a los intereses de los préstamos a Argentina, dándolos de baja de sus ganancias correspondientes al segundo trimestre y disminuyendo, en consecuencia, sus utilidades y los precios de sus acciones.

La acción argentina parece ser el resultado de no haber logrado culminar las negociaciones con el Fondo Monetario Internacional (FMI) y tener necesidad de mayores plazos. Ahora tiene 90 días más para alcanzar la ansiada carta de intención y, entonces, poder entrar a renegociar la deuda externa con los bancos acreedores.

En ese sentido el ministro de Economía, Bernardo Grinspún, realizó importantes acciones en Nueva York y Washington, donde se reunió con el director gerente del Fondo, Jacques De Larosiere y con el secretario del Tesoro, Donald Regan. Al parecer, según las propias declaraciones de Grinspún, se habría avanzado significativamente pero aún resta un conjunto de acciones al gobierno que preside el Dr. Alfonsín a fin de dar las pautas de posiciones más acordes con las exigencias del organismo crediticio internacional.

Pues bien, otra situación límite parece haberse salvado a pesar de la tensión existente. Con ello Argentina dispone de un nuevo plazo —90 días— para seguir negociando. Sin embargo, la situación tiende a complicarse en forma acelerada y, en consecuencia, urge a la obtención de un acuerdo con el FMI y negociaciones posteriores con la banca privada. En efecto, el próximo lunes comienzan a regir en EE.UU. nuevas reglamentaciones bancarias por las cuales un país para poner al día sus intereses y evitar el "non performing" deberá eliminar completamente su mora. Es decir, no podrá pagar los intereses vencidos hace 90 días, sino que deberá pagar los intereses vencidos hasta la fecha. En el caso de Argentina, significa que al 30 de setiembre deberá cumplir con los intereses devengados hasta esa fecha, más los vencidos hasta junio con su correspondiente mora. (Con esto la Reserva Federal busca eliminar la



institucionalización de la mora de 90 días).

## DISCURSO DE ALFONSIN

El pasado miércoles el presidente Dr. Raúl Alfonsín concretó su anunciado discurso a la ciudadanía. La alocución revestía suma importancia en función de las especialísimas dificultades que sigue enfrentando Argentina, esencialmente en el plano económico. El presidente argentino apeló "al sacrificio, la austeridad y la responsabilidad de todos los sectores" a fin de alcanzar un "reordenamiento de los desequilibrios económicos existentes". Pidió a sus compatriotas "un esfuerzo más, un supremo esfuerzo" para salir de la crisis. Dio también, un ultimátum a los evasores fiscales, anticipando que se fijarán contribuciones especiales a aquellos cuyos patrimonios o ingresos superen ciertos límites.

Al referirse al candente tema de la deuda externa, Alfonsín expresó: "América Latina es un ejemplo muy claro de los mecanismos aplicados que han llevado a un endeudamiento general insoportable, agravado por la soberbia impunidad con que se intenta levantar las tasas de interés".

"Sabe el pueblo argentino que nuestra deuda externa se ha contraído no para capitalizarnos sino para consolidar la dependencia y afirmar un modelo de país al margen de la voluntad nacional.

Conoce también que esa deuda está generando intereses exorbitantes y arbitrarios, situación que de no ser prontamente corregida agravará los efectos adversos sobre la desocupación y el salario real.

Ya hemos dicho con claridad nuestra palabra: pagaremos las obligaciones legítimas pero no aceptaremos medidas de recesión ni de disminución de los salarios de los trabajadores.

¿Alguien puede suponer a esta altura de la civilización, en un mundo absolutamente interdependiente que, cuando hay bienestar, éste sea administrado en beneficio de las metrópolis financieras y que cuando llega la crisis, esas mismas metrópolis la descarguen sobre los débiles?

Los acreedores piden a los países

de América Latina que paguen sus deudas, aumenten los intereses, disminuyan los ingresos salariales de sus sectores laborales y achiquen su economía. Como si esto fuera poco, se sigue discriminando en lo que hace a importaciones y prosigue el deterioro de los términos del intercambio.

Es necesario un cambio en la voluntad política de los países industrializados de los organismos

internacionales de crédito y de la banca mundial para procurar la modificación de los principios convencionales que se han aplicado hasta ahora y que permita una simétrica y justa negociación de cada caso particular. Voces autorizadas del mundo industrial concuerdan con esos juicios".

## Informe Económico Anual de la RFA

# Los Tres Grandes Riesgos Para la Expansión de la Economía Mundial

"1983 fue el año del relanzamiento económico".

"1984 será el año de la expansión económica".

En estas dos frases definió el recientemente renunciado ministro de Economía de Alemania federal, conde Otto Lambsdorff, el despliegue y perspectiva de la economía germana durante el año 83 y sus posibilidades para 1984.

Sin embargo, en esta oportunidad, consideramos conjuntamente algunos de los aspectos mencionados por el conductor de la economía de la RFA, en relación a la situación doméstica y a los principales problemas que pesan sobre la economía mundial.

"El crecimiento no es una obra estatal, sino una consecuencia del esfuerzo de todos. La renta nacional y la productividad económica global son resultado de ese esfuerzo y de ninguna manera cosas dadas de antemano. Por esta razón, una política económica que quiera crear un mercado adecuado para la iniciativa privada, para las inversiones y las innovaciones, es la única respuesta prometedora para nuestro problema de la ocupación a medio plazo.

En nuestro informe Económico Anual de 1984 partimos de un crecimiento equivalente al 2,5 por ciento. Sabemos que es una apreciación mesurada. Consideramos posible, e incluso probable, un desarrollo más favorable.

Sin embargo el desempleo continua representando el gran desafío para nosotros, porque sabemos cuales son los problemas que puede traer precisamente entre la juventud: preocupación por el mantenimiento de la familia, aislamiento social, menoscabo de la autovaloración, inseguridad personal que puede convertirse en miedo, pérdida de la relación con el oficio, y para la generación que está creciendo, posiblemente falta de perspectiva.

Por este motivo una mejora sostenida de la situación laboral figura en el centro de nuestros esfuerzos político económicos".

## RIESGOS

Se refirió también a los problemas que la RFA considera más trascendentes en la presente coyuntura internacional: "En primer lugar se trata del problema de los intereses. Estos se mantienen altos, no sólo en EE.UU. sin también a escala mundial, ante todo porque el déficit del presupuesto federal norteamericano alcanzó en el último año, una suma aproximada a los 200 mil millones de dólares y en el año que corre no será mucho menor.

El segundo riesgo que sigue presentando una carga para la economía mundial es la elevada deuda de numerosos países en desarrollo. Sin embargo gracias a una exitosa administración de la crisis se han logrado hasta ahora evitar las peores consecuencias del endeudamiento externo de muchos países en desarrollo. Ahora se trata por un lado, de consolidar a plazo medio el aspecto de la financiación y por otro, de ayudar a que los países deudores se adapten con éxito a las estructuras internacionales.

Ante todo es indispensable que los países en desarrollo tengan en el camino de la expansión mundial la oportunidad de obtener los necesarios beneficios de su exportación para avanzar en su proceso de

adaptación. La mejor contribución de los países industriales y en especial de los europeos, consiste en ese sentido, en que junto a un crecimiento duradero se ofrezca una mayor apertura de sus mercados para los productos de los países en desarrollo.

Precisamente la Comunidad Europea y EE.UU. no están exentos de responsabilidad en este sentido.

Con esto llego al tercer punto clave, o sea la puesta en peligro del proceso de recuperación mundial a causa de la extensión del proteccionismo. El mismo aumentó ante las dificultades de la economía mundial de los años pasados, pero gracias a esfuerzos conjuntos no creció de una manera tan intensa como se había temido en diversos sectores. Al mismo tiempo los métodos aplicados en los esfuerzos efectuados para no chocar abiertamente contra acuerdos internacionales, como el GATT por ejemplo, se han hecho más sutiles.

En aquellas estrategias llamadas desde hace poco "industrial targeting" veo un considerable peligro para las relaciones económicas internacionales. Japón las ha practicado anticipadamente, y al parecer con éxito.

Juzgo que este peligro es tan grande, sobre todo porque de esta concepción emana una gran fascinación que alcanza a muchos y también a nosotros.

La estrategia japonesa para dominar los desafíos de la economía mundial consiste en una consecuente política de exportación orientada a cubrir los huecos y las debilidades del mercado. Sobre la base de empresas muy dinámicas y eficientes y un masivo apoyo estatal se realizan, de manera orientada, investigaciones tecnológicas y análisis de mercado y se crean a corto plazo capacidades sobredimensionales, con las cuales, a menudo de manera arrolladora, se explotan nuevos mercados extranjeros.

Pero lo que se pierde de vista es —primero— que en este brillante cuadro japonés hay grietas. Japón debe realizar hoy considerables esfuerzos para desmontar rápidamente supercapacidades surgidas de esta política. Todo esto está ligado como se ve, a considerables riesgos para el presupuesto y la estructura de producción de Japón.

Segundo, se deja ver ante todo, que estas estrategias pueden convertirse en una fuente de conflictos en potencia para la economía exterior, justamente si otros Estados o bloques económicos hacen suyas estas estrategias.

En principio nos encontramos ante la alternativa de considerar el mercado mundial, bien como campo de acción de empresas individuales o bien como escenario de la competencia económica de los Estados.

Lo que desde el punto de vista de un Estado en particular, puede resultar adecuado, puede ser una bomba de tiempo para el sistema abierto de transferencia y comercio a escala mundial. Durante la Conferencia de Ministros de OCDE la mayor parte de los participantes se mostró de acuerdo en el sentido de que el mejor camino a seguir consiste en una estrategia de la competencia internacional de empresas, mediante la mejora de las condiciones generales de oferta. Este camino no conduce a conflictos, sino a una eficaz distribución internacional del trabajo dentro del marco de un leal ordenamiento de la competencia".

## Pese al Esfuerzo de Los Deudores

# Sigue el Incontenible Avance de la "Prime Rate" en EE.UU.

## ARGENTINA

PBI ..... +2,0%  
Inflación ..... 434 %  
Deuda ..... U\$S 43.800 millones

## BOLIVIA

PBI ..... -6,0%  
Inflación ..... 249 %  
Deuda ..... U\$S 4.400 millones

## BRASIL

PBI ..... -3,3%  
Inflación ..... 211 %  
Deuda ..... U\$S 95.000 millones

## COLOMBIA

PBI ..... -0,5%  
Inflación ..... 17 %  
Deuda ..... U\$S 10.500 millones

## CHILE

PBI ..... -0,5%  
Inflación ..... 23 %  
Deuda ..... U\$S 18.000 millones

## ECUADOR

PBI ..... -3,5%  
Inflación ..... 66 %  
Deuda ..... U\$S 6.700 millones

## MEXICO

PBI ..... -3,1%  
Inflación ..... 92 %  
Deuda ..... U\$S 87.000 millones

## PARAGUAY

PBI ..... -1,5%  
Inflación ..... 14,0%  
Deuda ..... U\$S 1.500 millones

## PERU

PBI ..... -12%  
Inflación ..... 125 %  
Deuda ..... U\$S 13.000 millones.

## URUGUAY

PBI ..... -4,7%  
Inflación ..... 51 %  
Deuda ..... U\$S 4.500 millones

## VENEZUELA

PBI ..... 2,0%  
Inflación ..... 23,7%  
Deuda ..... U\$S 34.000 millones

Nota: Datos de 1983.

EN una decisión preanunciada por los especialistas financieros de EE.UU., en la jornada del pasado lunes 25 los principales bancos de Nueva York y Chicago impulsaron el incremento de la tasa preferencial "prime rate", en medio punto porcentual, llevándola del nivel de 12,5 al 13 por ciento.

El aumento de tasas fue anunciado por el Citybank y por el First National de Chicago, seguido inmediatamente por las principales instituciones.

El primer incremento de la "prime rate" en el presente ejercicio se verificó el 19 de marzo. En esa oportunidad, la tasa preferencial fue elevada del 11 por ciento —nivel donde había permanecido por casi siete meses— al 11,5 por ciento. Al mes siguiente, el 5 de abril, fue adicionado otro medio punto porcentual, llegando al 12 por ciento.

Poco más de un mes después, el 8 de mayo, nuevamente las principales entidades bancarias estadounidenses, impusieron incrementos a la tasa de interés de referencia internacional, llevándola del 12 al 12,5 por ciento. Por último, aunque seguramente no la última, el 25 de junio la "prime rate" fue fijada en el 13 por ciento anual.

Un rápido racconto permite establecer que en los últimos doce meses, la tasa de referencia a nivel mundial creció en 2,5 puntos porcentuales y en el presente ejercicio en dos puntos porcentuales.

La "prime rate" es la tasa preferencial del mercado estadounidense. Es decir, es la tasa de interés que los bancos aplican a sus clientes de primera línea. Esta tasa es utilizada como referencia internacional, por ejemplo en todas las operaciones de créditos. Generalmente se ubica el costo de un préstamo en un cierto número de puntos porcentuales por encima de la "prime rate" o de la LIBOR —tasa interbancaria en Londres—. Así por ejemplo, Uruguay tiene su deuda convenida a un interés del 2 1/8% sobre la "prime rate" o 2 1/4% sobre la LIBOR.

Se observa entonces, la importancia de la tasa de interés doméstica norteamericana, ya que afecta a la comunidad internacional.

El grado de afectación es hoy en día sumamente importante atendiendo a la problemática del endeudamiento externo acumulado por las naciones del Tercer Mundo y en especial, de América Latina.

Se ha generalizado la contratación del endeudamiento en términos de tasas de intereses flexibles que evolucionan de acuerdo a los dos parámetros básicos utilizados internacionalmente "prime rate" o LIBOR.

En consecuencia, cada movimiento al alza de ellas, determina el incremento del costo por concepto de intereses, del endeudamiento acumulado por los países en desarrollo. Esta modalidad operativa se calcula por ejemplo, que afecta al 70 u 80 por ciento del total de stock de deuda de América Latina.

De esta forma se pueden establecer algunas relaciones que permiten conformar un panorama más específico sobre los efectos de esta decisión de la banca norteamericana.

Se estima que la deuda del Tercer Mundo supera los 700.000 millones de dólares. En consecuencia, este incremento representaría un aumento de exigencias por concepto de intereses, de entre 3.000 a 3.500 millones de dólares. La deuda externa de América Latina llega a los 360.000 millones de dólares. El pago por intereses crecería entonces, cerca de 1.500 millones de dólares. Argentina por su parte, acumula un endeudamiento superior a los 43.000 millones de dólares y debería soportar intereses mayores por 200 a 220 millones de dólares.

Nuestro país, que como se explicó tiene contratada su deuda refinanciada con 2 1/8% sobre la "prime" o 2 1/4% sobre la LIBOR y que al finalizar 1983 debía 4.500 millones de dólares, se enfrentaría a una factura de intereses incrementada en 20 a 22 millones de dólares, de los cuales cerca de 17 millones corresponden al sector público.

El mismo razonamiento podría realizarse para el período comprendido entre enero y junio del presente año. Allí la "prime" se elevó en dos puntos porcentuales que sería un aumento del servicio de deuda por intereses de 6.000 millones de dólares para América Latina, de 800 millones para Argentina y casi 90 millones para Uruguay.

### LAS CAUSAS

Los especialistas financieros de Wall Street habían anunciado como muy posible este aumento de la tasa preferencial. Argumentaban que la situación por la que atraviesa la economía norteamericana imponía un alza en los intereses.

Por un lado tenemos la fuerte y continua recuperación de la economía. Basta considerar que se estima que el producto crecería 5,7 por ciento en el segundo trimestre, para constatar el avance del gigante norteamericano.

Por otro lado se mantiene la política monetaria restrictiva de la Reserva Federal que está firmemente decidida a mantener bajo control la inflación. De esta forma, existe una creciente iliquidez en EE.UU.

También sigue elevado el déficit presupuestal de la administración Reagan y en consecuencia, los requerimientos de fondos frescos para la Tesorería.

Lo expuesto determina la confrontación de fuerzas contrapuestas. Por un lado el sector privado demandando mayores créditos en función de una reactivación que se mantiene firme. Por otro el Estado, tratando de cubrir sus necesidades y presionando sobre los mercados de capitales. Concomitantemente, los bancos que no cuentan con mayores ingresos, a pesar de haber disminuido su liquidez, se ven desbordados y no han tenido que aumentar la tasa de intereses o sea el costo del dinero.

Como se aprecia entonces, un conjunto de circunstancias están determinando este resultado sumamente negativo para la economía mundial.

Al respecto el propio presidente de EE.UU., Ronald Reagan declaró: "Las tasas de interés siguen siendo más altas que lo que ustedes o yo quisiéramos", y añadió que los mercados financieros aun no han tomado en cuenta que "estamos trabajando con seriedad para controlar la inflación".

"No hay excusa para que las tasas de interés se encuentren en el nivel actual, como no sea el temor al futuro, indicó finalmente.

### CARTAGENA Y DESPUES

En esta oportunidad, el incremento dispuesto por los principales bancos de EE.UU. tuvo un efecto real y otro psicológico. En realidad, su impacto fue aun superior a los casos anteriores en atención a su inmediatez con la conclusión de la reunión de Cartagena, donde 11 países de América Latina, que reunían más del 80 por ciento del total adeudado por la región, trataron por todos los medios a su alcance de encontrar consenso sobre las grandes líneas de acción y de procurar mecanismos válidos para disminuir el impacto del endeudamiento y sus formas de administración.

En lo que se llamó "Consenso de Carta-

gena" los países participantes requerían la inmediata reducción de las tasas de interés internacionales, a fin de que los deudores pudieran soportar el costo del endeudamiento.

La respuesta, cuando aun muchos de los ministros participantes quizás no hubieran retornado a sus países, fue este nuevo alza de intereses.

Entonces, la problemática expuesta en Cartagena, por todos conocida, tiende ahora a agravarse. Basta considerar que si la mayoría de las naciones de nuestro continente no podían hacer frente a la factura de intereses con sus excedentes en divisas, logrados a través de una extrema contracción de sus importaciones, incremento forzado y no siempre efectivo de las exportaciones, caída del nivel de actividad y del consumo doméstico, menos podrán hacerlo con este nuevo aumento de los intereses.

En realidad el tema del endeudamiento está saliendo aceleradamente de los carriles vigentes hasta el presente.

Evidentemente ha dejado de ser un problema meramente técnico. Simplemente porque desde ese punto de vista no existe una solución viable. Las naciones no están en condiciones de pagar ese nivel de interés, restituir parte del principal, proseguir en el proceso de desarrollo y mantener la estabilidad política y social de sus naciones.

El programa de ajuste instaurado por el Fondo Monetario Internacional tiene, entre los muchos aspectos criticables, la falla de pensar que todos los países pueden, simultáneamente, aumentar sus exportaciones y disminuir fuertemente sus importaciones. Entonces, a medida que pasa el tiempo, los procesos de ajuste entre lo que se llama los rendimientos decrecientes y se hace muy complejo poder alcanzar los resultados requeridos.

En consecuencia, el problema de la deuda ha adquirido un fuerte contenido político. Es necesario que este aspecto se comprenda definitivamente a fin de que se analicen fórmulas que sean realmente viables y que deben tener en cuenta un conjunto de condicionantes básicas. Por un lado deben permitir la continuidad del proceso de desarrollo del Tercer Mundo. Deben tener características que estén en consonancia con los límites socio-económicos soportables por cada sociedad. Deben, además, procurar que el costo del endeudamiento sea adecuado a las condiciones económicas de los deudores, en el sentido de sus posibilidades de exportación, nivel de producto, etc.

La situación es, entonces, cada vez más compleja. Los acreedores continúan dominando el ámbito de acción e imponiendo sus puntos de vista. Así lo hicieron los siete líderes más importantes de occidente, en la X Cumbre de Londres, cuando reafirmaron su voluntad de seguir trabajando sobre la base de "caso por caso", privilegiando la función de auditor político del Fondo Monetario Internacional y dejando en manos de la recuperación económica de EE.UU. el esfuerzo de recomponer el comercio mundial y las corrientes financieras. Lo volvieron a hacer ahora, cuando los principales bancos de EE.UU., en forma unilateral y arbitraria, decidieron un nuevo aumento de la tasa de interés preferencial y de referencia, que viene a ser la respuesta a las propuestas manejadas por los deudores en el acuerdo de Cartagena.

Mientras esto ocurre en las esferas dirigentes, las economías latinoamericanas continúan retrocediendo aceleradamente, tanto económica como socialmente, aumenta la tensión interna y se dificulta el funcionamiento normal de los regímenes democráticos. Esa realidad, tantas veces denunciada y nunca realmente comprendida por los prestamistas es la que, en definitiva, deberá ser atendida en bien de la comunidad internacional, de la cual todos y cada uno de nosotros, industrializados y subdesarrollados, exportadores o consumidores netos de petróleo somos parte fundamental.

# Estancamiento, Déficit e Inflación Dominan Primeros Meses de 1984

**L**AS características más salientes de los primeros meses de 1984 en el plano económico y financiero fueron un nivel de actividad prácticamente estancados con débiles signos de incremento, simultáneamente un leve descenso en la tasa de desocupación, una tasa de inflación relativamente alta que tiende a incrementarse, un alto déficit en las finanzas públicas y tasas de interés que continúan siendo elevadas. Completando el panorama corresponde señalar que continúa la balanza comercial con saldo positivo aunque existen algunos indicios de que el mismo tiende a disminuir y una cantidad de dinero que a nivel de los medios de pagos muestra una fuerte caída en términos reales y que a nivel de m2 también descien- de en términos físicos aunque con menor significación.

Respecto al nivel de actividad aún no existen informaciones oficiales. A través de la tasa de desocupación se infiere que la actividad productiva se habría incrementado levemente por lo menos en algunos sectores importantes como el de la industria manufacturera y el comercio. No ocurriría lo mismo en un sector sumamente importante del punto de vista de la ocupación como lo es el de la construcción.

Los precios internos en los cinco primeros meses han variado en porcentajes similares a nivel global a los de igual período del año anterior. En efecto los precios de bienes de consumo hasta mayo aumentaron un 24,7% porcentaje casi similar al del período enero-mayo de 1983 (25,8%). A nivel de grandes grupos de bienes o servicios, en la alimentación se detecta un mayor incremento y menores variaciones en otros grupos especialmente indumentaria y otros. A nivel de los precios mayoristas de bienes nacionales el índice general es similar para ambos períodos (entorno del 30%) con una mayor variación en el caso de los productos manufacturados y un menor crecimiento en los precios de los productos agropecuarios. De mantenerse estos comportamientos y siempre que el tipo de cambio varíe dentro de los límites del año anterior (entorno del 50%) los precios al consu-

mo en todo el año podrían ubicarse entre el 50 y 55% de incremento y los mayoristas entre el 70 y 75%.

El tipo de cambio creció en los 5 primeros meses de este año casi un 25% no evidenciando actualmente mayores presiones sobre su cotización.

En las finanzas públicas se aprecia un fuerte déficit del Gobierno Central que en el primer trimestre del año alcanzó a los N\$ 2.423 millones lo que representó casi el 22% sobre los egresos. Esta relación estaría marcando una situación más difícil que la que imperó en el primer trimestre del año 1983 (en que alcanzó al 16,7%) y aún en todo el año pasado (en que se situó en el 20,1%). A nivel global se apreció que los egresos totales se han incrementado en términos corrientes más que los ingresos (45,0% en relación a 36,1%). Las autoridades intentan reducir en los próximos meses este desnivel de las finanzas a través de un incremento de los ingresos por efecto de incrementos de tasas de impuestos ya vigentes o creación de nuevos impuestos.

Las ventas al exterior han continuado con la tendencia imperante desde principios del año pasado superando a las compras externas. Se ha generado un balance positivo comercial a influjos principalmente del descenso de las importaciones especialmente en los bienes de capital y bienes intermedios. Al finalizar el primer trimestre el saldo del balance comercial era del orden de los 80 millones de dólares, prácticamente al nivel de igual período del año anterior. Considerando los registros y solicitudes de exportación e importación respectivamente al finalizar el mes de mayo se puede pronosticar un saldo comercial positivo del orden de los U\$S 143 millones el que en relación con igual período en 1983 muestra un descenso del 17%. De la evolución de ambas variables se aprecia un cierto estancamiento en valor de las ventas al exterior y un crecimiento lento pero firme de las importaciones. Ello indudablemente influirá en el resultado final del balance comercial que no alcanzará los niveles de 1983 (339 millones de dólares). Sin embargo este crecimiento de las importaciones puede interpretarse como un signo auspicioso del punto de vista de la evolución del nivel de la actividad.

Los medios de pago al finalizar los 5 primeros meses mostraban un crecimiento en términos nominales muy leve (1,3%). Este comportamiento estuvo especialmene influido por el descenso del circulante en poder del público. En términos reales el descenso de los medios de pago fue realmente significativo si tenemos en cuenta la evolución del nivel de precios internos. En una definición más amplia del dinero (m2) el crecimiento en términos nominales fue del orden del 17,3% por efecto de un aumento en los depósitos a plazo en moneda nacional en los bancos comerciales del 26,1%. Este aumento estuvo muy probablemente vinculado a las altas tasas de interés pasivas que han seguido imperando en el mercado.

Finalmente, en una definición del dinero incluyendo los depósitos en moneda extranjera en bancos comerciales el crecimiento fue del 27,1% en términos nominales por efecto de un aumento del 32,3% en los depósitos en moneda extranjera valuado en nuevos pesos.

## Renuncia de Jorge Sienra

En los próximos días renunciará a su cargo el Director General de Comercio Exterior, Jorge Sienra, quien pasará a integrar una empresa dedicada a exportaciones e importaciones que será encabezada por la casa bancaria "Surinvest", según el modelo de las "trading companies" habituales en numerosos países. "Surinvest", una institución financiera que ha solicitado permiso para operar como banco, es presidida por Francisco Ravecca y en su composición societaria intervienen "Unibanco", de Brasil; la Corporación Financiera Internacional, filial del Banco Mundial; el Banco Roberts, de Argentina; Samuel Montagu, de Londres; y un grupo de accionistas uruguayos.

## Como Había Pocos, También Aumentó el IVA

**A** partir de mañana, la tasa del Impuesto al Valor Agregado (IVA) será del 20 por ciento. Se concretará de esta forma, el aumento de la alícuota en dos puntos porcentuales, tal cual lo había solicitado el Poder Ejecutivo a través del proyecto de reforma tributaria elevado al Consejo de Estado y finalmente aprobado. También en esa jornada entrará a regir el gravamen del 1 por ciento sobre la venta de moneda extranjera cuando la contraprestación fuera contratada en moneda nacional.

Son estas entonces, las dos grandes modificaciones introducidas al régimen tri-

butario. El objetivo perseguido es simplemente, aumentar la presión fiscal a fin de incrementar la recaudación del Estado.

Indudablemente ambas decisiones tendrán una influencia considerable en la actividad económica. Especialmente el incremento del Impuesto al Valor Agregado que significa para el consumidor final, un incremento de costo de dos puntos porcentuales. Esta decisión llega precisamente, en momentos en que la capacidad adquisitiva de la población está en niveles extremadamente bajos y que la demanda interna languidece, perjudicando la actividad interna.

### PRINCIPALES INDICADORES ECONOMICOS-FINANCIEROS

|                                                       | 1983<br>1er. T.          | 1983<br>4to. T.                                 | 1984<br>1er. T.                               |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Tasa empleo Montevideo (en %)                      | 47,18                    | 49,18                                           | 48,90                                         |
| 2. Tasa desempleo-Montevideo (en %)                   |                          |                                                 |                                               |
| Tasa general                                          | 15,91                    | 14,59                                           | 14,57                                         |
| Industrias manufactureras                             | 16,0                     | 15,9                                            | 13,8                                          |
| Construcción                                          | 18,5                     | 14,3                                            | 17,6                                          |
| Comercio                                              | 12,6                     | 13,4                                            | 12,8                                          |
| Variaciones (en %)                                    |                          |                                                 |                                               |
|                                                       | año<br>1983              | 5 prim.<br>meses<br>1983                        | 5 prim.<br>meses<br>1984                      |
| 3. Índice precios bienes de consumo                   |                          |                                                 |                                               |
| Nivel general                                         | 51,5                     | 25,8                                            | 24,7                                          |
| —Alimentación                                         | 59,7                     | 24,1                                            | 30,3                                          |
| —Indumentaria                                         | 64,7                     | 39,8                                            | 28,7                                          |
| —Vivienda                                             | 30,9                     | 16,5                                            | 14,5                                          |
| —Otros                                                | 59,8                     | 36,3                                            | 24,7                                          |
| 4. Índice precios mayoristas de bienes nacionales     |                          |                                                 |                                               |
| Nivel general                                         | 73,8                     | 30,3                                            | 30,5                                          |
| Productos manufacturados                              | 62,9                     | 27,7                                            | 31,1                                          |
| Productos agropecuarios                               | 118,6                    | 41,2                                            | 28,4                                          |
|                                                       | a fines<br>1983          | a fines<br>mayo<br>1983                         | a fines<br>mayo<br>1984                       |
| 5. Tipo de cambio comprador (N\$ por dólar)           | 43                       | 32,50                                           | 53,50                                         |
| 6. Comercio exterior (mill. U\$S)                     |                          | 1er.<br>Trimes.<br>1983                         | 1er.<br>Trimes.<br>1984                       |
| Exportaciones cumplidas                               | 1.045,1                  | 239,5                                           | 223,9                                         |
| Importaciones cumplidas                               | 705,8                    | 161,8                                           | 143,8                                         |
| Saldo balance comercial                               | 339,3                    | 77,7                                            | 80,1                                          |
|                                                       | 5 prim.<br>meses<br>1983 | 5 prim.<br>meses<br>1984                        | varia.<br>1984/83<br>(en %)                   |
| Exportaciones registradas                             | 452,2                    | 440,5                                           | — 2,6                                         |
| Solicitudes importaciones                             | 279,7                    | 297,3                                           | + 6,3                                         |
| Diferencia                                            | 172,5                    | 143,2                                           | —17,0                                         |
|                                                       | 1983                     | 1er.<br>trim.<br>1983                           | 1er.<br>trim.<br>1984                         |
| 7. Finanzas Públicas (mill. N\$)                      |                          |                                                 |                                               |
| 7.1 Ingresos Gobierno Central                         | 29,486                   | 6,367                                           | 8,667                                         |
| 7.2 Egresos Gobierno Central                          | 26,897                   | 7,647                                           | 11,090                                        |
| 7.3 Déficit Gobierno Central                          | 7,411                    | 1,280                                           | 2,423                                         |
|                                                       |                          | Variac.<br>Saldos al 5 prim.<br>meses<br>(en %) |                                               |
|                                                       | 31.12.83                 | 31.5.84                                         |                                               |
| 8. Moneda y Banca (mill. N\$)                         |                          |                                                 |                                               |
| 8.1 Emisión Banco Central                             | 10,539                   | 11,209                                          | 6,4                                           |
| 8.2 Circulante en poder público                       | 8,401                    | 8,261                                           | —1,7                                          |
| 8.3 Dep. vista en m/n. en bancos comerc.              | 4,325                    | 4,632                                           | 7,1                                           |
| 8.4 Medios de pago (M.) [8.2 + 8.3]                   | 12,726                   | 12,893                                          | 1,3                                           |
| 8.5 Dep. a plazo en m/n en bancos comerciales         | 23,113                   | 29,144                                          | 26,1                                          |
| 8.6 M2 (8.4 + 8.5)                                    | 35,839                   | 42,037                                          | 17,3                                          |
| 8.7 Dep. en m/e. en bancos comerc.                    | 67,867                   | 89,801                                          | 32,3                                          |
| 8.8 M3 (8.6 + 8.7)                                    | 103,706                  | 131,838                                         | 27,1                                          |
|                                                       | a fines<br>1983          | mayo<br>1983                                    | mayo<br>1984                                  |
|                                                       |                          |                                                 | Variac.<br>5 prim.<br>meses<br>1984<br>(en %) |
| 9. Tasas de interés m/n (pasivas hasta 6 meses plazo) | 7,8                      | 75,2                                            | 72,5                                          |
|                                                       |                          |                                                 | 6,9                                           |
|                                                       |                          |                                                 | Variac.<br>4 prim.<br>meses<br>(en %)         |
|                                                       | saldos al<br>31.12.83    |                                                 | 30.4.84                                       |
| 10. Reservas internac. netas BCU 1/ (millones U\$S)   | 375,6                    |                                                 | 397,5                                         |
|                                                       |                          |                                                 | + 5,8                                         |

1/ Con oro valuado a U\$S 200 la onza troy

## La Prensa en

## La Semana

NUESTRO SILENCIO,  
NUESTRA VERDAD

Al reaparecer, y con este título, entre otras consideraciones, expresa "Búsqueda": "Había una época en que, cuando reaparecíamos luego de un cierre, comentábamos el decreto que nos había impuesto la última sanción. Ya no más. Solamente queremos, a nuestros lectores que no han estado en contacto con nosotros, que no han tenido tantísimos, la oportunidad de preguntarnos, 'esta vez ¿por qué ha sido? ¿Por qué los cerraron?' decirles lo que les dijimos de viva voz a los otros: no lo sabemos.

Podríamos agregar que estamos seguros, que por lo que dice el decreto de clausura no fue. Al menos no hay nada en lo que allí se menciona que fuera privativo de "Búsqueda". No hay absolutamente nada que otros medios no hubieran también publicado. Tiene que haber sido por otra cosa. Tal vez se trata del equilibrio de cada edición, de la proporción de lo que ella incurre en el desplacer del censor. Tal vez tenga que ver con otras cosas que publicamos, y que el gobierno haya preferido no revelar su verdadera motivación. Al fin y al cabo, si uno tiene el poder, ¿quién le va a obligar a revelar los verdaderos motivos de sus actos?"

Y añade: "Nosotros no lo sabemos. Genuinamente, a esta altura, aplicándonos como nos aplicamos a aprender el arte de permanecer abiertos, sólo salvando, como hemos dicho, nuestra dignidad, sólo dándole al lector el mínimo a que estamos obligados, nosotros no sabemos si una edición va a ser o no objeto de sanción".

## CONDICIONES PARA LA NEGOCIACION

Se expresa en "Aquí": "En un lapso menor de treinta días la Multipartidaria ha hecho públicas dos declaraciones que revelan el pensamiento coincidente de los distintos agrupamientos políticos sobre la grave coyuntura que se está viviendo, a la vez que hace una opción sobre la vía para superar la misma y llegar a la instauración de una democracia. Esa opción ha sido la salida 'por medio de la negociación'".

Dice luego: "Es notorio que aún no están dadas las condiciones mínimas para entablar la negociación. Lo sostiene implícitamente la Multipartidaria en su última declaración del 20 de junio cuando, luego de calificar de 'preocupante' la actual situación nacional, propicia un paro cívico en reclamo de 'libertad', entre otros postulados, y rechaza la prisión dispuesta por el régimen de un dirigente y candidato partidario."

Más adelante agrega: "El próximo acto electoral de noviembre obliga a todos a ser aún más cuidadosos en la forma como se encauza el ordenamiento institucional. Según como se procesen las elecciones ellas determinarán ese definitivo ordenamiento o lo postergarán indefinidamente si se realizan con exclusiones o en condiciones inaceptables. Es imprescindible exigir el ámbito previo de libertad para que cada grupo político pueda realizar su campaña abiertamente así como para lograr las vías electorales que no limiten o distorsionen la voluntad real de la ciudadanía y finalmente crear los mecanismos reales de control para que el resultado de las urnas sea respetado".

## ACTUALIDAD POLITICA

En "El País" se editorializa, con la firma del Dr. Washington Beltrán: "Para las reales y exitosas posibilidades del diálogo hay dos criterios expuestos desde posiciones antagónicas que, si no se rectifican, crean vallas que van a trabar las negociaciones. El primero está inscripto en el desarrollo hecho por el Presidente de la República en su reciente conferencia. Allí, al aludir al cronograma establecido por las FFAA, manifestó que éste preveía un acuerdo, 'un acuerdo para hacer la Constitución y para hacer fundamentalmente las elecciones. De manera que si no hay acuerdo pensaremos otra fórmula para volver lo antes posible, en los plazos más cortos posibles, a un gobierno electo por el pueblo. El hecho de que el concepto no sea original, que haya tenido predecesores que lo emitieron dentro de la línea gubernamental, no le

quita gravedad a su afirmación, habida cuenta de su procedencia".

Y agrega más adelante el Dr. Beltrán: "Del lado de la oposición por su parte, encontramos quienes quieren diferir el encuentro, alegando que no se dan las condiciones para que él se efectúe. Que el decreto del 2 de agosto de 1983, que las arremetidas contra la libertad de prensa, que excesos repetidos, que procesamientos ocurridos. Nos explicamos, sobre todo en estos últimos casos que configuraron ataques frontales al texto constitucional, al adelantar la justicia militar pronunciamientos tomados sin las elementales garantías del debido proceso, el extendido sentimiento de indignación. Pero no justificamos el ausentismo frente al diálogo. Porque ¿para qué se hace éste? Para salir de la encrucijada que crea el tránsito de un sistema de hecho, como es el que nos encontramos, a un orden de derecho. Y de un gobierno de facto hay que esperar situaciones y decisiones conformes a la naturaleza del órgano que las impone o las adopta: arbitrarias. El árbol y sus frutos. Una dictadura lo es, tanto por su falta de representación, como por sus actos. Alegar que, porque ellos importan avasallamientos de textos jurídicos, se debe hacer un alto en el esfuerzo institucionalizador —sólo concretable a través del diálogo— significa olvidarse que, precisamente porque hay esos avasallamientos y para asegurar que nunca volverán a repetirse, estamos en esa tarea".

## INICIAN LA NEGOCIACION

Refiriéndose a la decisión mayoritaria de la Multipartidaria, dice "La Democracia": "El país real cuyo protagonista es el pueblo queda a la expectativa. Puede suceder una de estas cosas: Que de la negociación surja la derrota de la sociedad autoritaria y que el pueblo uruguayo recupere la libertad perdida. Será un día de fiesta para la Patria que nosotros festejaremos más alborozados que ningún otro. Puede suceder también —como ya pasó en el Parque Hotel— que los dirigentes partidarios dialoguistas se estrellen contra la terquedad autoritaria del régimen. Los recibiremos con los brazos abiertos para reemprender todos juntos el camino.

Pensamos honradamente qué puede suceder que los dirigentes dialoguistas acepten lo que el pueblo nunca aceptó.

Mientras el Partido Colorado, la Unión Cívica y el Frente Amplio lleven adelante la negociación, tengan la seguridad de que el Partido Nacional no les pondrá piedras en el camino.

Eso sí, que quede claro que nada tenemos que ver con esa negociación. No creemos en ella.

Por último, no vamos a cometer la vanidad de erigirnos en fiscales de la negociación. No es necesario. El pueblo uruguayo, el mismo que defendió sus derechos y prerrogativas con uñas y dientes durante tantas jornadas gloriosas, lo va a hacer mucho mejor que nosotros".

## EL PASO DE LA MULTIPARTIDARIA

Se señala en el editorial de "Correo de los Viernes": "La situación política había llegado a un grado tal de congelamiento que la ciudadanía recibió con una sensación de alivio la solicitud de la Multipartidaria de hacer llegar a las Fuerzas Armadas una delegación con sus puntos de vista y al mismo tiempo abocarse a la elaboración de una propuesta política".

El hecho es que formulada por las Fuerzas Armadas una propuesta el 1º de mayo, ninguna respuesta, contrapropuesta o simplemente opinión habían emitido los partidos al respecto. A esta altura, el país entero no entendía cómo los partidos seguían detenidos, llevando las cosas a un grado de congelamiento del cual no se salía. Parecía todo atado a la iniciativa que durante un mes y medio adoptó el Partido Nacional, propiciando primero un plebiscito y organizando más tarde con particular efecto político la llegada de Ferreira. Los partidos obviamente compartían el propósito de la propuesta plebiscitaria, pero no apoyaban su propuesta por no creer en su eficacia práctica.

ca. Se temía perder un mes en algo que no llevaba a ningún lado. El Partido Nacional hizo su movilización y los demás partidos mantuvieron una actitud de espera, trabajando interin en poner en marcha la concertación. Luego se organizó el retorno de Ferreira dentro de un particular marco de espectacularidad y previo anuncio del líder blanco de que venía a derrocar al gobierno. Ni el Partido Colorado ni la Unión Cívica aceptaron participar en los actos, dado su carácter partidista. El Frente Amplio prestó su solidaridad pese a ello. Y todos mantuvieron la actitud de expectativa".

"En esas circunstancias —dice "Opinar" más abajo— la Multipartidaria da un paso sensato de descongelamiento que es congruente con todo lo que ha sostenido. Por un lado envía una delegación para reiterar su ánimo de negociar y su reclamo de pasos efectivos de avance en el clima de libertades del país". "Si esta negociación fracasa, no habrá más negociación y entonces será el último intento. Y entonces el final sólo tiene dos variables: o las FF. AA. fijan las condiciones y los partidos tienen que resolver si o no ir a las elecciones en esas condiciones, o bien se hace todo, no hay entendimiento y el país entra en una etapa de confrontación con sacrificios tremendos para todos. Apostemos todos, entonces, a que el país encuentre una salida digna dentro de los límites siempre tan inciertos que tener que moverse dentro del marco de una dictadura".

## EL PARO CIVICO

"La Voz" expresa: "El paro cívico cumplido en el día de ayer y respaldado por todo el pueblo, representó —aunque resulte casi un lugar común señalarlo— un nuevo plebiscito de repudio al régimen autoritario que aún gobierna. Salvo raras y tristes excepciones, todos los sectores sociales acompañaron la jornada impulsada por la Intersectorial, con participación de los partidos políticos —y el aval de la Interpartidaria— el Plenario Intersindical de Trabajadores y otras entidades sociales.

Otra vez el pueblo expresó, gritó desde el silencio de las calles montevideanas, su repudio a un régimen de hecho que nos ha dejado sin libertades, sin pan y sin justicia. El gobierno podrá no saber interpretar las declaraciones de la sociedad civil, ¿pero tampoco puede entender lo que el paro de ayer significa?"

## SOBRE HECHOS RECIENTES

Con el título de "Paro cívico y negociación, ¿un mismo camino?", "Sincensura" expresa que la paralización de actividades verificada el 27 "se inscribe dentro de un proceso de creciente oposición activa contra el régimen militar. En el curso del mismo, se han sucedido diversas formas de movilización popular que contaron cada vez más con un mayor grado de apoyo, hasta desembocar en esta jornada que recibió la adhesión prácticamente unánime de las organizaciones políticas y sociales. De esta manera, la nación toda se manifestó nuevamente por una democracia sin limitaciones y por la plena vigencia de los derechos individuales y colectivos".

En párrafos más adelante, agrega: "Sin embargo, la firmeza de convicciones que se expresa todos los días en los caceroleos, marchas, caravanas de automóviles y manifestaciones de diverso tipo, demostrando la voluntad popular de no ceder frente a las presiones de las amenazas, no encuentra correspondencia en algunos dirigentes políticos que se muestran ansiosos por celebrar un acuerdo que dejaría por el camino muchas viejas conquistas del Uruguay democrático".

Y puntualiza, todavía: "El paro cívico de ayer, señala uno de los puntos más altos de la lucha para la recuperación democrática. Es de esperar que este masivo pronunciamiento sea respetado por los dirigentes partidarios y que el claro mandato de la multitud sea escuchado no sólo por quienes fueron electos para representarla, sino también por las autoridades militares".

## Cronología

**Viernes 22 de junio.** Según informó la Agencia UPI, el Ministro de RREE de Uruguay, Dr. Carlos Ma. Maeso, afirmó en Cartagena que "se avanza con paso firme y seguro a las elecciones de 1984 y el poder se entregará indefectiblemente en marzo de 1985, luego de un proceso electoral libre y sin restricciones".

—Sanguinetti manifestó que sería una insensatez de las FFAA no cumplir con la promesa comicial y que prohibir el comunismo es grave.

—Carlos Julio Pereyra propuso un debate público con el Presidente Alvarez.

—La conferencia de Alvarez no convenció ni aportó nada nuevo, dijeron varios políticos.

—"Se impone el juicio público en la causa contra Ferreira", expresó el Dr. Canabal.

**Sábado 23.** Fueron detenidos los Dres. Zumarán y Rubio.

—Se anuncia que habrá pronunciamiento sobre el "borrador" de las Fuerzas Armadas.

**Domingo 24.** El paro cívico del martes 27 recibe apoyo gremial de carácter masivo.

—El Ing. Agr. Julián Murguía, redactor de "La Democracia" fue detenido e incommunicado, en tanto se anunció que los Dres. Zumarán y Rubio fueron finalmente liberados.

—Pozzolo afirmó en Florida que el 42% del presupuesto nacional es destinado a seguridad.

**Lunes 25.** El gobierno decretó la ilegalidad del paro cívico dispuesto para el miércoles 27.

—La SIP reclamó al gobierno el cese de medidas restrictivas que rigen para medios de comunicación y también el levantamiento de las clausuras.

—Durante cerca de dos horas, bocinas, silbatos, cornetas y caceroleos se adueñaron de Montevideo. La protesta, ruidosa pero pacífica contra el actual régimen, comenzó a las 19 y 30 horas y adquirió su mayor dimensión luego de conocerse la decisión gubernamental sobre el paro cívico. La gente copó 18 de Julio en espontánea manifestación.

—La Justicia Militar procesó al Ing. Julián Murguía, redactor de "La Democracia", imputado del delito de "Ataque a la Moral de las Fuerzas Armadas en el grado de Vilipendio".

—El Telégrafo Nacional se negó a recibir un telegrama del Partido Nacional dirigido a la Alianza Patriótica de Chile.

**Martes 26.** La mayoría de los Partidos Políticos reunidos en la Multipartidaria resolvieron reanudar las negociaciones con las Fuerzas Armadas. Ello fue acordado por el Partido Colorado, la Unión Cívica y el Frente Amplio, discrepando el Partido Nacional.

—La SIP y AIR dieron a conocer un documento conjunto a través del cual se reclama la vigencia de normas que garantizan la libertad de prensa.

—Se hizo saber que Ferreira Aldunate no aceptará indulto o amnistía, sino rectificación del proceso.

**Miércoles 27.** El paro cívico logró masivo respaldo de la población. Sólo abrieron sus puertas los organismos públicos.

—Los Partidos Colorado y Nacional, el Frente Amplio, la CNT y el Comité de Residentes realizaron un emotivo acto cívico en la Plaza de la República de Buenos Aires, donde el actor compatriota Juan Manuel Tenuta dio lectura a una proclama.

—Rosario Pietraroia, liberado, retornó a su casa.

**Jueves 28.** El Dr. Julio María Sanguinetti, actuando en representación de los tres partidos que resolvieron continuar las negociaciones con las autoridades militares, solicitó audiencia a los Comandantes en Jefe, la que podría concretarse el lunes 2 de julio.

—Los blancos anunciaron que se retirarán de la Multipartidaria, pero no descartan que se presentarán en las próximas elecciones.

—Siguió su ardua labor la Comisión de Defensa de la Libertad de Prensa, ocupándose fundamentalmente de los procesamientos de que han sido objeto diversos periodistas.

—Se produjeron acciones judiciales dispuestas por la Justicia Militar en torno a cinco periodistas.

—Quedó frustrado acto del Intendente de Montevideo, Dr. Juan Carlos Paysée, al no asistir éste a una agrupación herrera donde se iba a efectuar su proclamación a la presidencia de la República.

**Tribuna Semanal**

# La Deuda Externa Impone Opciones y Sacrificios

Por el Cr. Luis A. Faroppa

Al finalizar 1983 la deuda externa de Uruguay superaba los 5.000 millones de dólares y sus servicios de amortización e intereses para los años inmediatos se situaba, aproximadamente, en 800 millones. Dicho volumen de servicios determinará una difícil situación para el futuro gobierno democrático puesto que lo enfrentará, desde el inicio, a una posición deficitaria que lo obligará a decisiones trascendentes que afectarán todo el período de su administración.

La primera derivará de la insuficiencia de divisas que actualmente caracteriza a nuestro país. En efecto, como la exportación anual se sitúa aproximadamente en 1.100 millones de dólares, de pagarse el servicio sólo restarán 300 millones disponibles para importar las materias primas, petróleo, maquinarias y otros insumos necesarios para la producción nacional. Constituye un monto que sólo permitiría mantener un tercio de la actividad actual, lo cual determinaría forzosas clausuras, totales o parciales, de fuentes de trabajo, aumento del ya elevado desempleo, nuevas bajas en los ingresos y consumos familiares, crecimiento del abultado déficit fiscal y mayor inflación, todo lo que induciría, seguramente, a una desestabilización social.

Desde luego que la situación podría atemperarse si ascendieran las exportaciones o el ingreso de capitales, o se obtuviese nuevo endeudamiento. Sin embargo, no es muy factible que ocurra en los importantes volúmenes que necesitaríamos, tanto porque nuestra capacidad de endeudamiento fue prácticamente colmada con los préstamos obtenidos el año pasado a través del Fondo Monetario Internacional como porque el ingreso de capitales no constituye una expectativa realista en la situación económica y financiera de la República y de la región en que está inserta.

Por otra parte, es imposible en un corto plazo aumentar la exportación en los 600 millones de dólares faltantes: implicaría asumir que nuestras ventas al exterior podrían incrementarse en un 50% anual, justamente cuando el mercado internacional se caracteriza por expansión de proteccionismos en los países industrializados y escaso crecimiento de los precios medios de nuestras producciones exportables.

En consecuencia, el próximo go-

bierno democrático deberá optar entre:

—otorgar prioridad a los niveles internos de actividad y vida, lo que supone incumplir, total o parcialmente, los compromisos asumidos por las autoridades nacionales con el Fondo Monetario Internacional y la Banca Extranjera en 1983. Implica aceptar las consecuencias de la inmediata exigibilidad de compromisos financieros no vencidos, la pérdida de líneas de crédito comerciales y financieras vigentes, la posibilidad de congelación de fondos en el extranjero, los pleitos de los acreedores, las presiones diplomáticas y, sobre todo adaptarse a sobrevivir con una importación muy disminuida (la conformada por contraprestación de pagos al contado o mediante acuerdos bilaterales con algunos países en desarrollo).

—otorgar prioridad al pago de los compromisos concertados con el Fondo y la Banca Extranjera, lo cual significa acentuar la retracción económica, aumentar el desempleo, profundizar el empobrecimiento y la miseria, y crear las condiciones para un estallido social.

—mantener los vínculos con el Fondo y la Banca Extranjera reformulando las condiciones acordadas. Durante la renegociación, el futuro gobierno demostraría a los acreedores su vocación de pago pero hasta

el límite impuesto por un nivel de sacrificio socialmente tolerable, que permitiese niveles de actividad y capacitación que asegurasen al aparato productivo la consecución de excedentes suficientes para amortizar los capitales prestados y sus correspondientes frutos. Cualquier otra solución deterioraría el aparato productivo y pondría en peligro el cumplimiento de los compromisos financieros.

En esta opción, la renegociación deberá aspirar, básicamente, a extender los plazos, topear las tasas de interés y limitar los servicios anuales por amortización e intereses a una fracción máxima de los montos exportados (por ej. 20%). Todo ello permitiría reducir los pagos anuales y utilizar las divisas que resultasen disponibles en aumento de las importaciones.

No debemos olvidar, sin embargo, que aunque lográsemos plenamente dichas aspiraciones, el sacrificio que se exigiría a la población durante años continuaría siendo muy importante. Será así porque, con la solución anterior, únicamente se habría logrado mantener un nivel de actividad y de empleo más cercano a la normalidad, sin resolver el problema básico del crecimiento que posibilitaría la absorción total de los brazos y recursos naturales en disposición de ser ocupados.

La segunda decisión trascenden-

te que deberá adoptar el futuro gobierno democrático está vinculada con la insuficiencia de ahorro.

Para crecer es necesario invertir sin pausas para ampliar y diversificar producciones y mercados, incorporar progreso técnico, reponer equipos, capacitar recursos humanos, ampliar stocks, etc. En consecuencia, toda nación que crece debe resolver simultáneamente dos problemas básicos: disponer de ahorro suficiente para concretar las inversiones que cimentarán el crecimiento y acceder al monto de divisas necesario para financiar las importaciones requeridas por las inversiones y las producciones. Nuestro país necesita importar entre 18% y 20% de su producto bruto interno y ahorrar —u obtenerlo en préstamo desde el extranjero— no menos de 17,5% del mismo producto.

Una renegociación exitosa resolvería parcialmente el problema de la insuficiencia de divisas pero no el del ahorro necesario para sustentar el crecimiento de la inversión ya que nuestra capacidad de ahorro cayó, en 1983, a sólo 7,5%.

Esos dos coeficientes —de ahorro y de divisas— cuantifican el tremendo esfuerzo de promoción de exportaciones, sustitución de importaciones, formación de capital y administración del endeudamiento externo que, por años, deberemos realizar. Esa conducta, impuesta como culminación de una larga cadena de desaciertos, afectará en grado importante la organización social y los niveles de vida. Solamente comenzarán a reducirse cuando el trabajo nacional y la recuperación externa incentiven la vuelta de los capitales nacionales emigrados y faciliten la obtención de préstamos, técnicamente adecuados, que apresuren el ritmo de desarrollo y permitan, consecuentemente, un mejoramiento más acelerado de las condiciones sociales.

La magnitud de los cambios y de los sacrificios que éstos exigirán, imponen la efectiva participación de todos los sectores económicos y grupos sociales afectados en la búsqueda de las correspondientes soluciones. De allí la imprescindible necesidad de lograr una concertación nacional sobre los aspectos básicos a que deberá ceñirse la conducta del próximo gobierno democrático.

## Derechos Humanos: Reciben Denuncias y Dan Asistencia

SE señala a agosto próximo como el momento en que Montevideo será visitado por una delegación del Comité de Abogados para los Derechos Humanos Internacionales, con sede en Nueva York. Los integrantes de esa organización arribarán a nuestro país para entrevistarse con jerarcas de gobierno y ciudadanos procesados por la justicia militar, cosa que no pudo concretar, hace muy poco tiempo, una misión de la misma corporación que llegara a esta capital con similares propósitos, ya que no fue autorizada para ello.

R. Scott Greathead, un representante del referido Comité, estuvo hace muy poco tiempo entre nosotros, a los efectos de entablar los primeros contactos del grupo de juristas estadounidenses, reuniéndose con la asesora de la Cancillería, Dra. Sara Saragoza.

A ello se agrega el hecho de que el

pasado lunes 18, algunos integrantes de la inminente comitiva se entrevistaron en Estados Unidos con el representante diplomático uruguayo Dr. Walter Ravenna, quien les comunicó que si las correspondientes solicitudes de entrevistas con miembros del gobierno uruguayo y con detenidos, se gestionan a través de aquella Embajada, no se opondrán obstáculos para la concreción de los propósitos perseguidos. De acuerdo a lo publicitado hasta ahora por Greathead, lo que procurarán los abogados estadounidenses es ponerse en comunicación directa con temas relacionados con los derechos humanos, resultándose un muy especial interés por los episodios ocurridos en San Javier, como así mismo por la situación particular de los recluidos en establecimientos militares.

Fue también anunciada, por Greathead, la iniciación de una

iniciativa común de los Colegios de Abogados de Nueva York y del Uruguay, por la que se prestará asistencia legal a ciudadanos afectados en sus derechos como igualmente para recibir denuncias en tal aspecto.

Para ello, todos los miércoles, luego de las 19 horas, el Colegio de Abogados del Uruguay recibirá las pertinentes consultas, en tanto que en la Embajada de EE.UU. en nuestro país se ha instalado una oficina especializada en derechos humanos, la que se encuentra a cargo de George Staples. Allí, se recibirán denuncias no solamente en forma personal, sino a través del 409050, interno 318. Por su parte, el Colegio de Abogados ha dispuesto una lista de profesionales que asistirán en forma jurídica a quienes así lo soliciten.

Cabe agregar que el Comité de Abogados para los Derechos Humanos Internacionales entregó recientemente, al embajador Ravenna, un ejemplar del informe elaborado acerca de derechos humanos en Uruguay, redactado con el título de "Uruguay: el fin de una pesadilla".

Se trata de un trabajo editado en EE.UU. con una extensión de 85 páginas, con los siguientes capítulos: I) Introducción y conclusiones; II)

Antecedentes; III) Condiciones de las prisiones; IV) Restricciones en el sistema legal bajo el régimen militar; V) Libertad de asociación; VI) Libertad de prensa; VII) Organizaciones de Derechos Humanos; VIII) Retorno a la democracia; IX) El papel de Estados Unidos.

Este informe fue preparado por la misión que citamos al principio, la cual, pese a que, como decimos, no logró autorización para concretar sus objetivos, obtuvo en cambio, numerosos testimonios que le permitieron redondear su tarea.

### ACLARACION DE THOMAS ARANDA

Con respecto a la presencia del Sr. Greathead en el Uruguay, el Embajador de los EE.UU. de América, Dr. Thomas Aranda expresó a una difusora montevideana que "no vino representando al gobierno de los EE.UU. y no ha tenido ninguna relación con la embajada a mi cargo". Agregó que "por pedido de nuestro Congreso, las Embajadas de los Estados Unidos en todas partes del mundo tienen el deber de informar sobre sus observaciones respecto de los Derechos Humanos en un sentido internacional".

## Panorama Sombrío

La reunión de la SIP en Montevideo y su declaración conjunta con la AIR (Asociación Interamericana de Radiofusión) sobre las limitaciones que sufre la libertad de información en nuestro país, no pudieron ser, lamentablemente, de oportunidad mayor.

La razón de esa afirmación es obvia, dolorosamente obvia. Mientras el semanario "Búsqueda" ha reiniciado sus ediciones, al cumplir con la sanción impuesta, "Dignidad" sigue cumpliendo una suspensión y varios periodistas se enfrentan a acciones de la justicia militar entre otros: Julián Murguía, de "La Democracia" y Alexis Jano Ros, director de "La Voz".

Como se ve, el panorama sigue siendo sombrío y en uno de los puntos más sensibles en el camino de la democratización del país: el de la información. Porque es elemental recordar que la opinión ciudadana conoce su contorno y se conoce a sí misma con cabalidad cuando en su seno fluyen, sin dificultades ni tropiezos, los hechos, sus versiones y las opiniones

que sobre aquellos y éstas se puedan elaborar.

En momentos que la Multipartidaria ha tomado la "resolución conocida, en la que se incluye, en su párrafo a) "la reiteración... del carácter imprescindible que posee lograr avances efectivos en el clima de libertades...", es necesario que este clima opresivo que jaquea a la libertad de prensa sea definitivamente corregido.

Por supuesto, es al régimen al que le toca tomar las medidas necesarias en tal sentido y esa, sería la primera respuesta que se debería dar a la reiteración de la voluntad de negociación que la Multipartidaria reafirmado. Ya que se habla tanto invocando al pueblo, es hora que al pueblo se le levante esa peculiar definición de minoridad que un día se le impuso y no se cesa en mantener. Sobre todo si se asume, como se debe asumir, que en última instancia será el pueblo y sólo el pueblo el que dará su última y decisiva palabra.

## En Español y Ruso

El Consejo de Estado decidió gastar tiempo, entusiasmo y retórica rechazando los mensajes enviados a nuestro régimen respecto a la detención y procesamiento de Wilson Ferreira Aldunate.

Hubo de todo, como en botica, incluyendo una teatral aprobación unánime de pie de la respectiva resolución. Se atacó a Alfonsín, se le comparó con Galtieri, se calificó a Amnesty Internacional como una asociación de orientación comunista y a la Cruz Roja Internacional, como una asociación de orientación izquierdista.

Pero ese anecdótico y su pesada carga folklórica, con sus ya tradicionales intérpretes, no debe ocultar lo fundamental, que es una tesis cerrada frente al tema de los derechos humanos, su defensa, sus violaciones.

Aunque muchos de los consejeros —de militancia anticomunista ostentosa— se ericen, y eleven sus gritos al cielo, es fácil y veraz comprobar que su posición es exactamente igual, punto por punto y coma por coma, a la que el régimen soviético postula desde siempre frente al mismo tema y que ha tenido reciente y clamorosa confirmación en la respuesta tajante que el Kremlin hizo a las referencias de Mitterrand sobre el caso Sakharov.

La tesis de la intromisión en asuntos internos de la nación y el corolario tajante que la sigue y que dice "aquí no se metan", no es invento del Consejo de Estado criollo, sino una versión aborigen de lo que dijo, en ruso, Chernenko y antes de él, con puntual reiteración, los sucesivos mandamás soviéticos.

Es posible que los consejeros, en su impulso de declamado patriotismo, se hayan olvidado del origen histórico de su actitud y de su argumentación. Más aún, es factible que no tuvieran noticia de él, como de tantas otras cosas. Lamentamos entonces darle esta información que prueba una coincidencia que los debe sumir en el insomnio más unánime y soberano. Pero los hechos son los hechos y hay que asumírselos cabalmente, aunque se llegue a la inquietante conclusión de que hay infiltraciones peligrosísimas en el seno mismo de los cuadros militantes más fieles, en vocación y profesión, al régimen.

## Noticias Sobre la Realidad

La reciente decisión de la Multipartidaria puede tener y ha tenido distintas interpretaciones, todas ellas muy respetables aunque no necesariamente compartibles.

Quizás ayudaría a aclarar las cosas y por lo tanto a evaluarlas con el grado más posible de eficacia, recordar a cada instante, como elemento clave de toda argumentación, la realidad en la que se inscribe la decisión en cuestión.

Esa realidad, concreta y sufrida, nos señala que hace ya once años vivimos bajo un autoritarismo de facto, que ha asumido en forma cada vez más explícita tal condición. Nos señala también que es convicción firmemente sostenida, a nivel colectivo, que el autoritarismo, que nunca debió llegar, debe terminar lo antes posible, para dejar paso a la democracia, nunca más tarde que el último domingo del próximo noviembre, en el que se deberá oír la voz decisoria del pueblo.

Esos dos datos son eje de nuestro vivir cotidiano y deben ser siempre tomados en cuenta, para formular las propuestas que sean más eficaces y que rechacen tanto la descorazonada resignación ante el autoritarismo, como la exuberante utopía que apuesta a

que éste se va a evaporar por arte de magia, por la mera expresión de un deseo colectivo.

La meta es la democracia, y es bueno y elegible el camino que lleve a ella, una democracia cabal, auténtica, sin exclusiones y sin tutelajes.

Hay quien entiende que la omisión política, simultánea por supuesto, a la acción de los hechos sociales y económicos —y por ende políticos— es prioritaria y suficiente. Que de esa forma se logrará que la democracia: que la liberación de los presos políticos, que la amnistía, que las desproscripciones, que la anulación de las destituciones, arribarán antes que la democracia llegue y que será, aunque parezca contradictorio, obra del autoritarismo mismo, forzado por la presión de lo que se ha dado en llamar una movilización intransigente.

Pero hay quien entiende —con la mayoría de la Multipartidaria— que simultáneamente a la acción de los hechos sociales y económicos, debe sumarse la acción política para que de esa forma la movilización auspiciada no actúe en circuito cerrado y desgastante, sino que tenga un instrumento apto para expresarse y hacerse práctica y actuante: ese es la nego-

## De Cara a la Historia

La desafectación del clima político, como resultado de la voluntad que se expresó el martes en el seno de la "Multipartidaria", es un hecho tan visible como positivo.

Ese alivio en las tensiones y el abandono de una zona en que se cristalizaban dudas y desazones, no hace otra cosa que rubricar, por si hiciera falta, lo que realmente ambiciona la ciudadanía: una salida electoral amplia, de forma y manera que a partir del 1° de marzo de 1985 resplandezca en plenitud la democracia y la República inicie, por fin, el derrotero de su recomposición económica.

Claro está que el conjunto social hubiera preferido que la decisión de ir al diálogo tomada por la mayoría de los Partidos los comprendiera a todos, sin auto-exclusiones.

No ha sido así por la situación particular que atraviesa el Partido Nacional, y aunque no se pueda compartir los motivos, corresponde respetarlos.

Lo que sí no admite comprensión es el cuestionamiento que desde ciertos sectores se viene haciendo a la determinación de los tres Partidos que resolvieron emprender el camino de la negociación. De modo más o menos velado se procura hacer ver que con ello se fractura el frente democrático en una comisión donde está previsto adoptar las resoluciones por consenso.

No creemos que esa fractura, más allá de lo formal, se manifieste, porque una discrepancia circunstancial en modo alguno puede prevalecer sobre deberes que son más perentorios que toda circunstancia.

No hubo fractura cuando el Partido Nacional, por una inspiración sectorial de que fue portavoz el presidente de su Directorio, buscó por sí solo y en atención a sus realidades propias, ciertas mecánicas de solución institucional.

Tampoco la hubo cuando tras la entrega del "borrador" de las Fuerzas Armadas, el mismo Partido escogió por sí mismo, sin consenso a favor, otros métodos de lucha. La pretensión de un plebiscito anticipadamente frustrado, por ejemplo.

Negociación para la salida institucional democrática y, como consecuencia, la liberación de los presos políticos, la amnistía, las desproscripciones, la restitución de los destituidos, etc. En otras palabras, negociar para que el autoritarismo cese y que la democracia llegue y con la democracia, sus obras; que son claras, sin quitas ni ambigüedades. Suponer que esa tarea la puede hacer el autoritarismo es, o ignorar la esencia del autoritarismo, o ignorar que está instalado entre nosotros, en una de sus versiones, desde hace once años.

Por otro lado, si para evitar ese resquebrajamiento en la "multipartidaria" era preciso seguir ceñidos a una estrategia particular, —la de no hacer nada para conseguirlo todo— ¿cómo ofrecer al pueblo desde ese órgano las garantías de unidad y grandeza de objetivos que inspiraron su creación?

Tiempo es ya de analizar las cosas por su verdadero perfil: el país no puede seguir siendo rehén de un régimen anti-jurídico, pero tampoco debe serlo de la situación de un hombre. Ni siquiera de un Partido. Ello, por más respetable que sea, —y desde ese plano nadie le resta significación— no es la forma más inteligente de lucha, porque arriesga un resultado diametralmente inverso al que se manifiesta pretender.

A la luz de los últimos hechos, aquellos que tuvieron como vértice el retorno del Sr. Ferreira al país, quien siga pensando que el repliegue del régimen militar ha de darse en el tiempo previsto sólo como un acto de gracia, o como consecuencia de radicalizaciones y enfrentamientos que el país ya no está en condiciones de soportar ni dan las garantías mínimas de una solución. Acaso ¿hay otro camino más eficaz que la negociación para una rápida salida?

Nadie podría hoy asegurar el resultado feliz de esa negociación a reemprenderse. Dividida en dos etapas —el planteo previo de mejores condiciones para llevarla a cabo, y la negociación en sí —anticipa aún serias dificultades.

Las dirigencias partidarias —los representantes del pueblo, en suma responden por un lado a claros mandatos y por otro a la responsabilidad de ubicar con grandeza y sin renunciamentos un punto de salida.

Asumir esa responsabilidad y atender esos mandatos ha sido un acto de compromiso con el destino de la República. Así lo ve hoy un vastísimo sector de la ciudadanía.

Lo demás lo dirá la historia, de cara a la cual cada uno queda con lo suyo.

Desde allí en adelante, sin irracionales ni engeguedoras emotividades, el ciudadano debe elegir su opción. Difícilmente pueda encontrar entonces razones para objetar lo resuelto por la Multipartidaria, pragmático y principista a la vez; pretendiendo cumplir lo que la política —cuando se articula con grandeza— impone: actuar en la realidad para modificarla y no abstenerse, suponiendo que los hechos políticos se van a construir por sí solos.

## ENFOQUES CRITICOS

Philip Roth

# Columpiándose Entre la Ficción y la Realidad

"A diferencia de aquellos que como nosotros hacen su entrada al mundo berreando, desnudos y con los ojos cerrados, Philip Roth irrumpe con dientes, pelo y uñas, hablando coherentemente. A la edad de 26 años es hábil, ingenioso, enérgico y desempeña su arte como un virtuoso". Así saludaba nada menos que Saúl Bellow la publicación del primer libro de Roth, **Goodbye Columbus**, una colección de relatos publicada en 1960 cuando éste tenía 27 años de edad, y que sería aplaudida por la crítica, ganaría el National Book Award (Premio Nacional de Literatura) y —a pesar de haber sido acusado de hostilidad difamatoria contra los judíos— sería seleccionada y recomendada por el Consejo de Literatura de la Junta Nacional Judía como la lectura del año.

Philip Roth entró por la puerta principal y pisando fuerte al superpoblado mundo de la literatura estadounidense de estos últimos años. De origen judío al igual que Bellow, Updike, Malamud, Mailer y que un gran número de artistas, críticos y novelistas norteamericanos, creció en un ambiente de una fuerte identidad cultural, pero —a diferencia de los demás— descargó sobre su propia comunidad un aluvión de críticas, ironías, oleadas de auto-análisis y descripciones caricaturescas que marcaron su estilo.

Desde entonces hasta hoy su obra ha sido motivo tanto de elogios como de críticas, tanto de malas interpretaciones como de interpretaciones precipitadas.

Muchas son las causas que justifican el aplauso así como otras tantas explican ese perfil oscuro de su creación literaria. Por un lado está la certeza innegable de que nos encontramos ante un escritor de gran talento, detrás del cual hallamos siempre páginas tremendamente amenas, de prosa ágil, creadas por un observador del pequeño detalle, por un conocedor de los hilos invisibles que mueven determinados sectores de la sociedad, lo cual le permite recrear el mundo judío norteamericano de mil formas diferentes. Su sentido del humor se esconde en todos los rincones de su obra y su ironía es de una fuerza tal que es capaz de arrastrar al lector más de una vez a la auténtica risa. A todo lo cual se suma la sólida y notoria educación literaria con la que cuenta el escritor. Pero esta enumeración de características podría resultar, en algunos casos, contradictoria y es allí donde queda al descubierto el corazón de su novela: en el contraste entre el literato erudito de alto vuelo y el cómico desenvuelto que escribe las novelas más divertidas dentro de la narrativa actual estadounidense, la mezcla constante de realismo y fantasía, la sátira política y social tensada hasta los límites de la más absurda payasada, la confusión tremendamente intrincada de la relación entre la vida y la obra de Philip Roth.

### ROTH PERSONAJE - ESCRITOR

Y tal vez sea esto último, la cer-



canía a la veta autobiográfica que parece manifestarse en sus novelas, lo que otorga otra dimensión a su narrativa, lo que casi parece hacernos ver en ciertos pasajes de la ficción, al autor que está inclinado escribiendo la página que ahora corre bajo nuestros ojos. Pero la relación entre la fantasía y las fuentes autobiográficas es tremendamente complicada (¿cuánto hay de J. Joyce en Stephen Dedalus, cuánto de Proust en el Marcel de "En busca del tiempo perdido", cuánto de Kafka en Joseph K?), y aunque se manifiesta en un grado al menos notorio dentro de la narrativa de Roth, éste se ha dedicado a rechazar dicha crítica en forma ya casi obstinada a través de entrevistas, ensayos y ahora incluso a través de sus libros, insistiendo en que él no escribe sobre Philip Roth en sus novelas, excepto a través de las transmutaciones del arte. "El hecho de que escribir sea un acto de imaginación", le hace decir a su personaje Nathan Zuckerman (de la trilogía **El escritor fantasma**, **Zuckermann desencadenado** y **La lección de anatomía**). "parece dejar perplejo y exasperar a todo el mundo". Pero también es en boca de Zuckerman, peligroso alter ego del escritor, que pone la siguiente definición del novelista consciente del dolor de la tarea creativa: "... traidor insensible de las más íntimas confesiones, caricaturista asesino de sus propios y cariñosos padres, reportero gráfico de encuentros con mujeres a las que

se ha estado profundamente unido por la confianza, el sexo, el amor..."

### CAMBIO EN LA NARRATIVA

La confusión escritor - personaje surge ya en las primeras obras de PR, de sus caracteres y entornos judíos, pero más concretamente la asociación ficción - realidad surge del libro que lo catapultara en forma vertiginosa a la vidriera de la literatura mundial: **El lamento de Portnoy**, "una novela disfrazada de confesión", según palabras del autor, "que fue recibida y juzgada por cierto número de lectores como una confesión disfrazada de novela".

**El lamento de Portnoy** (1969) es el cuarto libro que publica Roth y el que marca definitivamente el cambio de la literatura norteamericana moderna de origen judío. Con él el tema sexo fue sacudido con todos sus tabúes y se planteó un nuevo uso del material y del lenguaje literario. Desarrolló también un tono de desprecupada intimidad dándole a la visión psicoanalítica una destacada importancia como vía para atrapar la realidad.

El cambio fue profundo no solo en su narrativa sino también en la de toda una generación o como bien observara un crítico norteamericano contemporáneo: "si Berkeley es el ejemplo de la universidad de los años 60, y Andy Warhol el del arte contemporáneo a partir de esa época, **El lamento de Portnoy** marca el cambio que se dio en la narrativa judía de los Estados Unidos".

### LA TRIGOLIA ZUCKERMAN

Luego de **El lamento...** escribió muchos libros entre los que se destacan **El pecho** (1972), **La Gran Novela Estadounidense** (1973), **Mi vida como hombre** (1974) y **El profesor del deseo** (1977), todos ellos estilísticamente brillantes pero esencialmente superficiales: el trabajo de un prodigio prometedor que defraudaba todas las expectativas iniciales.

Sin embargo la trilogía que edita continuación (con dos años de diferencia entre un libro y otro), compuesta de **El escritor fantasma** (1979), **Zuckerman desencadenado** (1981) y su último libro **La lección de anatomía** (1983) constituye un resurgimiento de su antigua fuerza y la expresión del trabajo más complejo y satisfactorio desde el punto de vista estructural que realizara después de **El lamento...** Podríamos afirmar incluso que las historias de Zuckerman y las de Portnoy tienen mucho en común: ambas comienzan como comedias del inconsciente, parodias de los procesos psicoanalíticos cuyas irreverencias y chocantes precisiones desafían cualquier barrera protectora de sentimientos ocultos.

La primera novela de la trilogía, **El escritor fantasma** (gran parte de la cual se desarrolla en el hogar del escritor E. I. Lonoff) recrea el tema de la soledad como constante compañera en la vida de un escritor. Por ser una novela de Roth no faltan en ella los toques cómicos ni sus intentos de escandalizar a la comunidad judía.

En **Zuckerman desencadenado**, Roth realiza un excelente planteo del tema del éxito a gran escala que experimentan algunos escritores de Estados Unidos. Las grandes sumas de dinero que por ello se recibe y otros altos precios que, a su vez, siempre terminan pagándose a cambio. En este caso el triunfador es Nathan Zuckerman y el motivo de su triunfo su chocante bestseller "Carnovsky", el cual acarreará junto con los aplausos, la compañía no deseada, la publicidad asfixiante y los malentendidos familiares. Y llegado a este punto de la trilogía comienzan nuevamente a percibirse, cada vez con mayor claridad, los guiños autobiográficos.

Su último libro, **La lección de anatomía** muestra a un Zuckerman harto de escribir y de la literatura, que pelea contra la desilusión y contra la gran paradoja de su vida como escritor: "Chicago lo había arrancado de la New Jersey judía, luego la ficción se apoderó de él y lo catapultó de vuelta a sus orígenes. El no era el primero: otros abandonaron Newark, New Jersey y Camden... ellos no pudieron soportar la ignorancia, los odios, el hastío, la rectitud, la intolerancia, la abundancia de tipos de miras estrechas; no pudieron soportar la pequeñez y luego se pasaron el resto de sus vidas obsesionados con ello..." (capítulo III).

Para cambiar totalmente su vida desgastada el personaje de Zuckerman, ahora un hombre de 40 años, se dirige a la Universidad de Chicago para matricularse en la facultad de medicina, pero nunca logra llegar porque una serie de accidentes conducen al personaje a una cama de hospital donde termina con la mandíbula sujeta por unos alambres que le impiden hablar. El final es claro: Zuckerman queda silenciado porque ya no tiene nada más para decir, o dicho de otra forma, Roth ha agotado ya las posibilidades del personaje.

**La lección de anatomía** vuelve a reafirmar una de las ironías de la carrera de Philip Roth: su estilo es tan inmediato, sus construcciones de las frases tan vitales, que no puede culparse a los lectores por no distinguir donde termina el escritor y donde comienza el personaje.

Cecilia Ceriani

Libros de Philip Roth traducidos al español:

—**Cuando ella era buena** (Edit. Bruguera, 1982).

—**El lamento de Portnoy** (Edit. Grijalbo, 1969, 1977; Edit. Bruguera, 1983).

—**Mi vida como hombre** (Edit. Bruguera, 1981).

## Exclusivo EL DIA

## El Dardo en la Palabra

## Israelita

Por Fernando Lázaro Carreter

He aquí que decido: hágase la imagen. Oprimo un botón, y la imagen se hace. ¿Qué veo? Rayas, fantásticas listas de "cheviot" que cruzan diagonales la pantalla. Son las muestras del cansancio que emite mi viejo aparato. Aprieto distintos resortes, giro una rueda, y es ahora otra imagen. Aventajados mozos juegan al baloncesto. Va la pelota de uno a otro en arcos perfectos, hasta que una palmada inoportuna o un salto más alto la entregan al otro equipo, y los que antes corrían de espaldas, retrocediendo, van ahora hacia adelante: en pocos segundos, compruebo con mis ojos los vaivenes de la fortuna y la inestabilidad de los gozos: honda lección moral.

Caliente ya el aparato, lleva la voz: sé ahora que pugnan en la cancha los equipos de España e Israel. Menos mal. En tiempo oscuros, se nos permitía entrever la URSS por sus futbolistas. Ahora, en tiempos claros, apenas si vemos de Israel otra cosa que la aptitud de sus atletas para el juego del baloncesto. Se ha descubierto un telón, pero otro sigue echado, y sólo se abre oficialmente para que entren y salgan chicos con un balón a cuestas. Continúa aplazado hasta mañana —siempre mañana, y nunca mañanamos— el reconocimiento de aquel bravo e inteligente pueblo (el cual por cierto, en gran proporción habla español, y nos lo estamos perdiendo), por no enfadar a otros pueblos, sin duda más bravos e inteligentes: tanto, que pueden elegirnos los amigos.

No quiero distraerme: me concentro en los azares del juego, que pone una y otra vez el esférico —sensacional metonimia— en la canasta hispana: de momento, nos lo están colocando con constancia inmisericorde (al final, la cosa no fue Aljubarrota). El locutor se enardece, se abate, vibra, se hace voz de ese sistema nervioso común de las grandes gestas deportivas. Pero, de pronto, algo que dice me enfriaba: una gota helada me recorre el espinazo. Lo repite, insiste y machaca: me ha vuelto mármol. Soy ya insensible a las proezas: asegura, insidiosamente, que los israelitas van ganando por no sé cuánto. Y esto congela. Quiero asegurarme de que he oído bien, y llamo por teléfono a un amigo, atento centinela del habla televisiva: no sólo escucha: graba, y puede testimoniar ante el Supre-

mo. Tengo que recurrir a su autoridad, porque estoy convencido de que todo ha sido un espejismo auditivo. Pero no: me cerciora: he entendido bien. Y ahonda mi estupor asegurándome... Aguado un momento porque está consultando sus notas. Efectivamente, el día tantos de tantos, a tal hora precisa, un alto gobernante —me dice el nombre, pero lo omito— declaró por la pantalla algo sobre nuestras relaciones con los israelitas.

La conversación se prolonga. El partido nos importa ya un rábano. Me cuenta que, retransmitiendo otro encuentro de baloncesto, la víspera, celebrado en un local cuyo suelo brillaba dificultando el trabajo de las cámaras, el comentarista de turno aseguró que los técnicos habían hecho lo indeseable para evitar los brillos. Pero, al instante, empató con él, certificándole que, en el mismo medio, horas antes, se nos ha dado la noticia de que un toro profió una herida al matador. Reímos, pero a ambos nos duele por igual el empate.

Algunos intérpretes del drama de Babel aseguraban, en el siglo XVIII, que la confusión de lenguas consistió en que unos llamaban agua a lo que otros nombraban pedra; y árbol a lo que era una montaña. ¿Habremos llegado a ese momento? ¿Califican algunos de indeseable lo que sus vecinos piensan como indecible? ¿Ya no se profieren palabras, sino heridas? ¿Ocurrirá lo mismo con vocablos como liberal, nación, socialista, autonomía, conservador, federal o capitalismo? Da la impresión de que Babel a vuelto, y de que el vocabulario entero y, por tanto, los conceptos y los valores a él anejos, andan en revoltijo. Así, claro, todos locos, sin saber a qué urna quedarnos.

Pero tampoco a esto deseo derivar. Querría sólo sacar del batiburrillo una noción de enseñanza primaria, y rogar, por Dios vivo, que no se confunda el significado de israelita con el de israelí; ambos vocablos andan juntos, pero no revueltos. Es cierto que el Diccionario académico puede dar pie a la confusión; porque, junto a las acepciones correctas de israelita (hebreo, judío. — Perteneciente o relativo al que profesa la ley de Moisés. Perteneciente al antiguo reino de Israel). añade esta otra: "Natural de Israel". Pero, al no advertir si se trata del antiguo o del moderno Israel,

puede pensarse que son israelitas los nacidos en este último. E, idiomáticamente, no lo son.

Las lenguas modernas, incluido el español, diferencian bien el significado de esa palabra, frente a israelí. Es israelita el individuo del antiguo pueblo hebreo descendiente de Jacob; o el individuo de una de las diez tribus hebreas que habitaron antiguamente el norte de Palestina; o, simplemente, un miembro del pueblo judío, pasado o actual, en cualquier lugar donde estuviere. Israelí es, en cambio, como dice nuestro Diccionario: "Natural o ciudadano del Estado de Israel. Perteneciente a dicho Estado". De ese modo, israelita coincide prácticamente en su significado con el de judío o hebreo, pero no con el de israelí, ya que poseen esta nacionalidad personas no judías; y los judíos que no son ciudadanos de Israel, no son, por tanto, israelíes.

Repito que todas las lenguas cultas distinguen bien, con términos diferentes, ambos significados. Así, en inglés, el adjetivo. En francés, la distinción se establece con israélien (israelí) e israélite. El alemán, por su parte, opone israelisch (israelí) e israelitisch (israelita), empleables también como adjetivo o nombre: posee también el sustantivo israelit (israelita).

Cuando, en textos actuales judíos escritos en español, es usado el término israelita, se alude al pueblo judío disperso, y es normal que aparezca con connotaciones religiosas. En la traducción de la Torá publicada recientemente por los sefardíes de Jerusalén, se justifica la versión por la existencia de numerosos israelitas hispanohablantes que no leen el hebreo.

Por si puede servir de algo, advertiré de cuánto molesta a los israelíes oírse llamar israelitas: revela ignorancia o menosprecio a su condición de ciudadanos de un Estado. No añadamos a nuestros remilgos oficiales este alarde de desconocimiento histórico. Tal vez se deba a él la falta de relaciones diplomáticas: ¿ocurrirá que no ha llegado aún aquí la noticia de que existen los israelíes, y que no hemos salido de la Historia Sagrada? Pues les aseguro que ahí están, en la otra orilla del Mediterráneo, desde el 14 de mayo de 1948: los he visto. Y, además, vienen a jugar al baloncesto, aunque los llamen de otro modo.

## Subrayamos

★★★★ CARMEN Y OTROS CUENTOS, por Próspero Mérimée. Ediciones de la Banda Oriental. Colección "Lectores", 96 págs. Montevideo, 1984. — De los tres excelentes relatos incluidos en el libro, ninguno muestra tan bien como "Taman-go" de qué modo la ironía reprime en este escritor a la cólera. La acción presenta a la suerte de varios negros africanos tomados como esclavos. En un relato de horror digno de Poe, como es "La venus de Ille", la gradación es todo. Aquí puede admirarse el arte consumado por el cual el lector va quedando atrapado en una extraña atmósfera donde lo imposible se vuelve artísticamente válido.

★★★★ VIOLETERA DE PLAYA, por Matilde Bianchi. Editorial Imago, 42 págs. N° 90. (Distribuye: Imago). — La gran mayoría de los poemas de este libro está a medio camino entre la parábola y la elegía, siendo esencialmente modernos, llenos de audacia y, a la vez, polémicos.

La mano segura que se advierte en la escritura, el oficio decantado, la frescura plena o subyacente, hablan de la calidad de la autora, de la contundencia emotiva que logran sus elaboraciones.

★★★★ FABULAS, por R. L. Stevenson. Ed. Legasa, 1983. N° 205. Prólogo de Jorge Luis Borges. Traducción de J. L. Borges y R. Alifano. — Cada fábula de este libro presenta un carácter propio y definido. Algunas son extensas, de elegante lenguaje; otras cortas, cristalinas, arrojantes, donde la economía del detalle es llevada a extremos, brindando en conjunto brillantes escenas que giran en torno al conocimiento del bien y del mal y al absurdo de la situación humana.

★★★★ CHATARRA, CAMPOS, por Roberto Mascaró. Editorial Siesta. Estocolmo, 1984. 55 págs. — Esta poesía realista, desesperanzada, llega a su máxima expresión en los versos del primer poema del volumen que, en lo sucesivo, se reitera sin monotonía. Es decir, emprende el poeta una valiosa variación sobre el mismo tema donde se nos fija una suerte de elegía sobre la destrucción y la imposibilidad de una esperanza que, sin embargo, es buscada con desesperación.

Michel Foucault

## Un Fecundo Estructuralista

"Hay momentos en la vida en que el problema de saber si se puede pensar de otra manera que lo que se piensa y percibir de otra manera de lo que se ve es indispensable para seguir mirando o reflexionando". Estas palabras, dichas para explicitar la incursión iniciada con la publicación de los primeros tres de un total de seis tomos de la "Histoire de la sexualité" (Gallimard, Bibliothèque des histoires) definen el universo espiritual del filósofo francés Michel Foucault, muerto el pasado 25 de junio en un hospital parisiense.

El filósofo e historiador estructuralista de 57 años, dilecto miembro del Colegio de Francia, marcó toda la época del apogeo del estructuralismo francés, sobre todo, vigente en las llama-

das ciencias humanas y que, en gran medida, constituyó el horizonte intelectual en el que se produjo ese inolvidable sobresalto libertario que constituyó la multívoca experiencia del "mayo del '68" francés.

En la producción de Foucault se articulan tres "continentes" intelectuales (como diría otro filósofo de una vertiente diferente, la marxista, pero con un perfil espiritual similar, Louis Althusser).

Primero se ubica su gran trilogía sobre los "conjuntos históricos" del asilo, el hospital y la prisión ("Folie et déraison, 1961; Naissance de la clinique, 1963; Surveiller et punir, 1975) a la que se ha de incorporar el inconcluso proyecto de "Histoire de la sexualité". Obras todas que rescatan los mejores elementos de la historiografía francesa, representada en el presente siglo por Marc Bloch, L. Febvre y Ferdinand Braudel, a la vez que se conjugan con la problemática planteada por los relevantes epistemólogos Bachelard, Koyré y Canguilhem, todo lo cual ubica a Foucault más en la vertiente histórica que lingüística del estructuralismo.

Un segundo "continente" en la producción de Foucault lo representan sus dos obras principalmente teóricas en que de algún modo sistematiza las conclusiones de sus trabajos empíricos ("Les mots et les choses" y "L'archéologie du savoir") que no se suceden según reglas de mera progresión, sino con un cierto juego polémico interno, rasgo común a la producción teórica estructuralista francesa que, en definitiva, constituye su encanto fundamental.

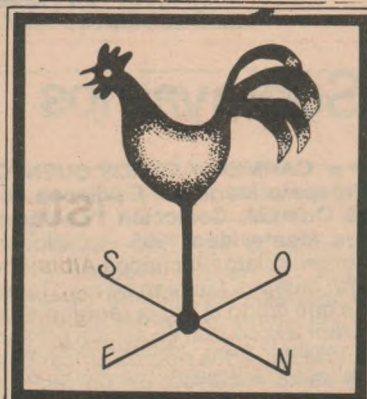
Finalmente, se da un grupo de obras menos extensas, ocasionales algunas, entre las que sobresalen "L'ordre du discours" (1971) lección inaugural de incorporación al "College de France" y "Moi, Pierre Rivière" (1973) trabajo realizado con discípulos y otros especialistas.

Los elementos más permanentes de sus obras historiográficas o teóricas, o directamente polémicas, se pueden identificar en la caracterización lógica y genealógica del universo espiritual del hombre en una época determinada. Esto es, en los mecanismos que sustentan tanto su "episteme" co-

mo su "doxa" y que encuentran su común vertebración en la forma de configuración de un determinado orden, en forma tal que "conocimiento" y "sentido" común cumplen el complementario papel de salvaguardar ese determinado "orden natural", que no es sino de carácter esencialmente histórico y social.

Así es como la permanente motivación científica y teórica de Foucault podemos radicarla en su afán de discernir los mecanismos espirituales del saber como instrumento liberador, en contraposición a la tradicional instrumentalización represiva que de él se ha hecho en los más variados órdenes de la vida en sociedad, tanto en lo que a las relaciones interpersonales dice como a la formación de ese ámbito más íntimo que constituye la subjetividad individual.

Este rasgo lo hará perdurable y servirá de hilo ordenador para el análisis y comprensión de su nutrida y polifacética producción teórica y científica que, en todo caso, merecen un estudio circunstanciado y riguroso.



## PUNTOS CARDINALES

### Dos Ganadores Del Premio Rulfo

El mexicano Rafael Ramírez Heredia y la portorriqueña Ana Livia Vega fueron proclamados hoy en París ganadores del premio Juan Rulfo al mejor cuento en lengua española organizado por el Centro Cultural de México en París y la emisora Radio Francia Internacional.

Ramírez Heredia fue premiado por un cuento intitulado "El Rayo Macoy" y Ana Livia Vega por uno que lleva como título "Pasión de Historia".

Además el jurado recomendó publicar "Trato de la Bestia" del colombiano Joaquín Flores, "Un Lugar Llamado Quirivía", del guatemalteco Francisco Pérez de Anton, y "En otro lugar John Garfield", del español Adolfo Guerrero Ortega. Ninamente suyo del mexicano Dante Medina, "Bizcocho Para Cisnes" de la argentina María Wernicke y "Memorias de Punkal" del argentino Angel Bonomi.

Al premio, dotado con 30.000 francos (unos 3.700 dólares), se presentaron 2.476 relatos.

El jurado estuvo compuesto por los escritores Jorge Enrique Adoum, Héctor Biaciotti, Alfredo Bryce Echenique, Claude Couffon, Claude Fell, Julio Ramón Ribeyro, Augusto Roa Bastos y Severo Sarduy.

Con ocasión de la proclamación de los premiados el Centro Cultural de México en París inauguró una exposición de arte intitulada "Alrededor de Juan Rulfo" a la que participan 25 artistas latinoamericanos.

Además durante la presente semana el grupo de teatro Aleph presentará en los mismos locales un espectáculo a partir de textos de Rulfo y el Free Theatre dará lectura a varias obras del escritor que será seguida de la presentación de una película sobre el mismo.

### Nuevo Premio Príncipe de Asturias

El premio Príncipe de Asturias fue concedido al poeta español Pablo García Brena, a quien Vicente Aleixandre ha definido como un creador de "vida retirada e ignorada". Según informa la agencia EFE, García Brena fue distinguido, entre otras cosas, por "una actitud estética independiente". En anteriores oportunidades, el premio fue adjudicado a José Hierro, Miguel Delibes, Gonzalo Torrente Ballester y Juan Rulfo. A la actual edición se presentaron figuras tan importantes como Camilo José Cela y Juan Goytisolo. Actuaron como miembros del jurado Dámaso Alonso, Mario Vargas Llosa, Jorge Semprún, Rosa Chacel, Jaime Gil de Biedma, Emilio Alarcos, Miguel Herrero Rodríguez de Milón, Jesús Aguirre, José María Cachero, Carlos Rodríguez Álvarez, Luis María Ansón y Juan Cueto Alas.

### Homenaje a Hemingway

El primer congreso internacional sobre el escritor estadounidense, Ernest Hemingway, se celebrará la próxima semana en Madrid, organizado por el "Instituto de Cooperación Iberoamericana".

La apertura del congreso se iniciará con unas palabras de Luis Yáñez-Barnuevo, presidente del Instituto de Cooperación Iberoamericana; James Nagel, presidente de la Sociedad Hemingway; el ex matador de toros y amigo del escritor, Antonio Ordóñez, y Francisco Yndurain, catedrático de lengua española de la Universidad de Madrid.

Posteriormente, se celebrarán varias conferencias y mesas redondas sobre este peculiar novelista, entre las que destacan: "La guerra civil española y el papel de Hemingway", charla pronunciada por Ramón Buckley, de la Universidad de Carolina del Sur, al término de la cual se proyectará la película "The spanish earth", filmada durante la guerra de 1936.

"Las obsesiones del joven Hemingway", por el novelista español Baltasar Porcel; "Los manuscritos", a cargo del profesor de la Universidad de Regina, Canadá; "La influencia de Goya en la obra de Hemingway", por José Luis Castillo Puche, profesor de la Universidad de Madrid.

En el apartado "Bibliografía-Hemingway" participará Robert Martin, profesor de la Universidad Estatal de Carolina del Norte, con su disertación "Hemingway and Roosevelt".

También disertarán sobre la obra de este escritor estadounidense: Bernard Oldsey (Universidad de West Chester) en "El pueblo español: the capital of the world", y Edward Stanton (Universidad de Kentucky) en "Ambiente, honor, nada".

El primer congreso internacional sobre Hemingway será clausurado en el Salón Goya de la casa de la villa de la capital de España, organizada por el ayuntamiento de Madrid.

Ernest Hemingway nació en Oak Park (Illinois-EE.UU.) el 21 de julio de 1898. Entre sus obras destacan: "También el sol sale", "Hombres sin mujeres", "Adiós a las armas", "Muerte en la tarde", "Verdes colinas de África", "La quinta columna", "Por quién doblan las campanas" y "El viejo y el mar".

Hemingway se suicidó en el verano de 1962. El escritor se quitó la vida disparándose un tiro en la cabeza con una escopeta de caza.

### Más Sobre el Diario Del Che

Los originales del diario del Che Guevara —del cual se ha ocupado ya esta página, y que serán subastados por la galería británica "Southey's"— vuelven a acaparar la atención de las agencias noticiosas. Se informa ahora que la revista española "Interviú" da a conocer trece páginas perdidas, que no serán incluidas en la versión de la galería inglesa.

Estas páginas habrían sido arrancadas de la agenda del Che por el ex ministro boliviano Arguedas, que fue quien ofreciera a Cuba los papeles en cuestión. Las trece páginas, presumiblemente, fueron la prueba de la autenticidad del total, y llegaron al gobierno de Fidel vía Europa, llevados por una modelo. Ella las habría obtenido directamente de Laura Gutiérrez, una secretaria de Arguedas que era a la vez agente de la CIA.

Entretanto Ernesto Guevara Lynch, el padre del Che, no sólo puso en duda la autenticidad del diario, sino que declaró su total desinterés al respecto. "Lo que la historia rescatará del Che es su conducta, su ejemplo" dijo.



### Lanzamiento de Jaque a Paysandú

En la conferencia de prensa citada para el pasado 12 de junio, EDITORIAL BRUGUERA ARGENTINA presentó el primer libro editado en nuestro país: "Jaque a Paysandú" cuya autora, la señora María Esther de Miguel vino desde Buenos Aires para contarnos cómo se gestó dicha obra.

Comentó que hace unos años, al visitar Uruguay, tuvo la oportunidad de escuchar una milonga que, en la voz de Enrique Estrázulas transmitía la Proclama de Paysandú.

Al interesarle el tema, consultó con varios historiadores uruguayos y consiguió diversa bibliografía sobre la toma de la ciudad de Paysandú.

Aunque la novela tiene como marco histórico los hechos acaecidos en diciembre de 1865 y enero de 1866 en la ciudad de Paysandú, no es, según María Esther de Miguel, una novela histórica sino que en la lucha de esos hombres por su libertad y su patria surge nítido, en la figura de Constanze, la protagonista, lo que la condición de la mujer contrapone a una época y una sociedad hostiles: el profundo compromiso con la paz, la vida y el amor.

Acompañó a María Esther de Miguel, en su calidad de presidente de BRUGUERA ARGENTINA el señor Fernando Texido.

Por su parte, el señor Sergio Rodríguez, gerente de LA FER S.A. división Bruguera, anunció que "Jaque a Paysandú" inicia una serie de publicaciones nacionales de autores latinoamericanos que LA FER S.A. editará en nuestro país a partir de la fecha.

### Premio Olivetti-Banda Oriental

Con un Gran Premio Olivetti-Banda Oriental de \$ 50.000, que cubrirá los derechos correspondientes a una edición de 5.000 ejemplares en la colección Lectores de Banda Oriental y a una edición para librerías de 1.000 ejemplares, estará dotado el concurso de narrativa convocado por el conocido sello editorial de nuestro medio.

Podrán participar todos los escritores uruguayos que residan en el país o en el exterior, así como los extranjeros con residencia mayor de tres años. Las obras, de entre 75 y 120 hojas formato carta, estarán mecanografiadas a doble espacio y de un solo lado. Cada obra podrá constar de uno o varios relatos. Los trabajos deberán ser inéditos en libro, aunque podrán haber aparecido en revistas, periódicos o antologías, y se presentarán por triplicado. Se podrá participar con nombre o seudónimo, caso este último en el cual deberá adjuntarse un sobre cerrado con los datos identificatorios.

La fecha límite para la recepción de

las obras concursantes es el 30 de septiembre de 1984 y el jurado, integrado por Washington Benavidez, Wilfredo Penco y Heber Raviolo, se expedirá no más allá del 15 de noviembre de 1984. Si hubiere menciones, y obras que la editorial considere del caso publicar, los correspondientes autores recibirán \$ 8.000 por los derechos devengados por una edición en Lectores de Banda Oriental, más el 10% del precio de tapa de los ejemplares destinados a librerías.

### Nuevo Disco de Los Stones

**Undercover** (of the night) es la última producción de los **Rolling Stones** llevada a cabo en un estudio de grabación. Su anterior trabajo se remonta a casi tres años atrás cuando editaron el excelente "LD, 'Tattoo You'". Durante ese lapso, sólo apareció en el mercado discográfico "Still Life", un álbum que fuera grabado en vivo durante la última gran gira estadounidense del grupo en el 82.

Musicalmente, **Undercover** es puro rock & roll, con algún toque de blues y reggae. Sobresalen las guitarras de Richard y Wood, mientras Mike Jagger le canta a la noche como refugio, aunque ésta es también lo que cobija los aspectos más oscuros de un mundo triste y brutal. El resto de las composiciones de este LD, están referidas al sexo y a la violencia en la mejor tradición del grupo, y uno vuelve a reencontrarse con la magia de sus recordados trabajos "Let it Bleed" y "Beggars Banquet".

Grabado en París a comienzos del invierno pasado y mezclado en New York, **Undercover** ha sido recientemente editado en nuestro medio por el sello EMI. Uno de los mejores trabajos de esta banda, que a más de veinte años de sus comienzos en Richmond han sido admirados y cuestionados, luego de salvar innumerables problemas como la muerte de Brian Jones, el accidentado concierto de Altamont, y los embates legales y los rumores de su separación continúan siendo la más grande banda de rock de nuestros tiempos.

Guillermo Baltar

### Serrat en Montevideo

La anunciada presencia de Joan Manuel Serrat en Montevideo, ya ha comenzado a despertar el interés de nuestro público. Considerado uno de los exponentes destacados de la canción popular española, Serrat viene de realizar una extensa gira por Estados Unidos, México, Cuba, Puerto Rico y República Dominicana.

Asimismo con motivo de sus flamantes cuarenta años está realizando una serie de recitales en Barcelona que coinciden con el lanzamiento de su nuevo disco "Hace veinte años que tengo veinte años".

"En realidad —comenta Serrat—, lo que sucede es que hace veinte años que canto, y ellos me han parecido un soplo. Como dice Gardel en "Volver", "es un soplo la vida, veinte años no es nada". Refiriéndose a su nuevo trabajo explicó: "Quizás en esta nueva etapa de mi vida, esté en mejores condiciones de adornar algunos de mis temas con un poco de ironía, con una visión del mundo un poco más madura. Yo sigo apostando por la libertad individual, por ese "look" maravilloso que todos llevamos dentro, al que a veces, ignorando las convenciones sociales, dejamos asomar al exterior".

Aprovechando una gira por distintas ciudades de Argentina, su llegada a nuestro país está programada para mediados de octubre, fecha en la cual hará su presentación en el Estadio Centenario.



## "Llaves de la Inteligencia"

Para los primeros días de julio próximo, se ha dispuesto el lanzamiento de "Las llaves de la inteligencia", perteneciente al Prof. Juan Carlos Domínguez Debesse, docente en la asignatura de inglés, con especialización en psicología del aprendizaje y del comportamiento, quien, además, ha realizado diversos cursos en EE.UU. de América.

Con motivo de la referida circunstancia, dialogamos con el Prof. Domínguez Debesse, quien nos explicó algunos de los aspectos fundamentales del opus de su autoría.

—Trata específicamente —nos expresó— de un conjunto particular de estructuras mentales, podríamos llamarlo también "patrones de desarrollo mental", activas y evolutivas, que constituyen el centro del universo: inteligencia, aprendizaje, efectividad. Se trata, en verdad, de "las llaves de la inteligencia", como lo expresa el título del libro.

—¿Cuál es la finalidad de la obra?

—Su fin primordial es presentar una tesis que alcance, por la llaneza del lenguaje y su claridad expositiva, no sólo a los técnicos, sino a los docentes, los padres, los estudiantes y todo aquel ciudadano inquieto, interesado en descubrir las claves de su comportamiento.

—¿Qué antecedentes tiene este trabajo?

—Cuento con 37 años —responde el Prof. Domínguez Debesse— y me encuentro inmerso en la problemática del comportamiento desde los 13. En el lapso que media entre los 13 y los 16, mis observaciones me permitieron llegar a las siguientes conclusiones: todos "tenemos" inteligencia, aunque no siempre "somos" inteligentes en todas las manifestaciones de nuestro quehacer.

### FISURAS DE LA EXPERIENCIA

—Las fallas en el aprendizaje o en el comportamiento —prosigue nuestro entrevistado— no se deben a deficiencias intrínsecas del instrumento, sino a fisuras de nuestra experiencia. Se entiende que estas conclusiones eran meramente empíricas y no de base experimental. ¡Aún no conocía a Jean Piaget y a Sigmund Freud! al recibirme de profesor y tantear mis primeras experiencias docentes me planteé una meta muy ambiciosa: cursos intensivos dictados en un mínimo de tiempo y esfuerzo, sin estudios ni deberes domiciliarios. Para mi asombro y a pesar de mis inquietudes y mi ba-

gage técnico-práctico, comprobé que mi experiencia era insuficiente para ese objetivo. No podía "ayudar a aprender" si no conocía de un modo práctico y concreto los precisos mecanismos de interacción de los factores intelectuales y afectivos en el proceso de aprendizaje. En síntesis, era imprescindible saber el modo en que cada uno de nosotros recibe, procesa y maneja una experiencia dada. Sin estos datos, ni el docente ni el educando pueden arribar a metas satisfactorias.

—¿Cuáles son las bases científicas?

—El trabajo cuenta con el soporte teórico de las investigaciones de Piaget y Freud y apunta hacia una teoría general que trate simultáneamente de los mecanismos afectivos y cognoscitivos. La tesis apunta al equilibrio en el desarrollo mediante el adecuado manejo de la inteligencia en permanente interacción con el plano afectivo. El puente o nexo entre ambas esferas: la experiencia. En la faz teórica, el supremo objetivo de este trabajo consiste en definir y caracterizar a la experiencia como una estructuración mental particular, para luego, en la práctica y sobre bases concretas, centrar nuestra acción en su desarrollo, enriquecimiento y diversificación de: a) Ampliar el horizonte mental del sujeto, sus circuitos neuronales, ejercitando al máximo su potencial para dotar al cerebro de una mayor ductilidad y plasticidad; y b) atemperar lo biológico en función de una mayor proyección, redimensionando al ser a lo largo y ancho del plano vivencial.

### "REDIMENSIONAR" ALCANCES

Y agrega el Prof. Domínguez Debesse: Cuando en respuesta a la complejidad de nuestro cambiante mundo surge la necesidad de concebir la educación como un proceso general y permanente, un continuo prepararnos para enfrentar la vida, la tarea deja de ser responsabilidad exclusiva de docentes y pedagogos, para imponerse como un deber a compartir por todos los integrantes de la sociedad.

—¿Entonces?

—En lo sustancial, ello presupone "redimensionar el papel y los alcances del proceso educativo para encararlo en forma global y coordinada entre los centros de enseñanza y el resto de los campos de acción que conforman el todo social, lo cual implica, a nivel individual, asumir integralmente el proceso: aprender a aprender y aprender a orientar. Es innegable que en lo conceptual la idea es perfecta, un modelo de equilibrio, pero no debemos perder de vista que en el plano concreto de los hechos lo ideal se halla en constante pugna con lo real. Por lo tanto, al encarar el problema "hombre" y ubicarlo en el contexto de una obra de esa magnitud, debemos comenzar por hacernos una composición de lugar y enumerar aquellos elementos que, a la luz de la dinámica psíquica, son la condición esencial para encarar un proyecto de tales características. En esta labor conjunta, en este continuo prepararnos para atender nuestras responsabilidades de padres, amigos, ciudadanos, habremos de concretarnos, a nuestro pesar, en medio de una encrucijada: es imposible cambiar nuestro destino si no cambiamos nosotros mismos. Como corolario, agregamos:

sólo cuando todas las partes involucradas hayan comprendido las claves de su comportamiento, cuando hablemos un mismo lenguaje, podremos emprender esa labor conjunta.

## La Reflexión Pura y Creadora

**HOMBRES EN SU SIGLO**, por Octavio Paz. Seix Barral. Biblioteca Breve. Barcelona 1984. N\$ 280. 183 págs. (Distribuye: Planeta).

Es tan amplia la mirada de Octavio Paz, tan insaciable su apetencia por la interpretación del arte, la estética y la ética, que la aparición de sus libros, últimamente, es aluvional, tanto en ensayos como en estudios críticos. Este nuevo conjunto de ensayos muestra otras preocupaciones. Un epígrafe donde cita a Baltasar Gracián (Oráculo manual y Arte de Prudencia) reza textualmente: "Los sujetos eminentemente raros dependen de los tiempos. No todos tuvieron el que merecían, y muchos, aunque lo tuviesen, no acertaron a lograrlo. Fueron dignos algunos de mejor siglo, que no todo lo bueno triunfa siempre; tienen las cosas su vez, hasta las eminencias son al uso. Pero lleva una ventaja el sabio, que es eterno, y si éste no es su siglo, otros lo serán".

### SOCIEDAD DE OBRAS

Octavio Paz señala que la literatura es una sociedad de obras, que no se trata de una colección de autores. Afirma que las novelas, los poemas, los relatos, las comedias y los ensayos se convierten en obras por la complicidad creadora de los lectores. Esta tesis, que también es borgeana, dice que los buenos lectores evidentemente crean a su vez un público de lectores.

El primer análisis de Paz sobre "La tradición liberal" es una puesta al día sobre su pensamiento actual sobre el arte y la literatura en occidente. Es una buena introducción para que nos podamos adentrar en un excepcional ensayo sobre Dostoiévski: el diablo y el ideólogo.

"Los diablos de Dostoiévski —dice Paz— también son modernos y no se parecen a los antiguos demonios medievales y barrocos, lascivos, extravagantes, astutos y un poco estúpidos. Los diablos de Dostoiévski son nuestros contemporáneos y tienen una realidad clínica, por decirlo así. En esto reside su gran descubrimiento: vio el parentesco oculto entre el mal y la enfermedad, la posesión y la reflexión."

¿Es posible echar más luz sobre un autor como Dostoiévski? Curiosamente, pese al escepticismo inicial del lector, Octavio Paz logra una suerte de descubrimiento subterráneo de ciertas facetas no ahondadas por la crítica. El gran novelista ruso se nos transforma en un autor con muchas más connotaciones que las que, aparentemente, suponía. Leer este ensayo es como abrir una "puerta al campo" extremadamente rico mirado por Paz en la obra del narrador.

Ortega, Sartre, Revueltas, André Breton, Joan Miró, Ignacio Chávez, y otros autores, también se transforman ante el enfoque crítico del portentoso pensador mexicano. No hay duda de que en este libro se reafirma la universalidad de Paz, su ineludible pensamiento, su extraña manera de crear mientras analiza.

E.E.

# Releyendo

## Un Viaje Algo Triste

Por Jorge Albistur

Acaso esté en lo cierto Gaetan Picon cuando señala que la curiosidad por el pasado es la única pasión que nos queda. Nosotros, hombres de un siglo inhóspito, estamos compulsivamente determinados por un deseo de éxodo colectivo. Somos, dice el ensayista francés, perpetuos candidatos a la emigración. Pero a menudo ocurre que el pasado se nos vuelve irreconocible: tan radicalmente ajeno a nuestra manera de entender lo humano y lo social, que apenas si podemos admirar aquellas formas remotas.

Esta es la impresión que causa, por ejemplo, el estudio de Thomas Merton sobre Monte Albán, la población que —según toda probabilidad— fue la primera ciudad de América. No es extraño que un hombre de hoy se enfrente a estas páginas con una especie de entusiasmo: habitante de las ciudades, agobiado más bien por ellas, el hombre contemporáneo mira con avidez cómo fue la vida en las antiguas urbanizaciones. Pero Monte Albán le reserva, a lo sumo, una sorpresa y una maravilla que sólo sirven para devolverlo más confundido a su entorno trágico del siglo XX.

Vale la pena recorrer, con Thomas Merton, la ciudad de Monte Albán, tal como ha sido reconstruida según los datos de la ciencia. Estaba edificada en el valle de Oaxaca, en una región muy pobre del actual México, pero que entonces ha de haber sido fértil. Existió antes del surgimiento de los mixtecos, toltecas y aztecas, cuyas culturas define Merton como formas ya decadentes. La cultura zapoteca, que tuvo su centro en Monte Albán, responde a un período que la arqueología llama preclásico y sitúa entre los años 1000 y 500 A.C. Doscientos años después de esta última fecha, se pavimentó la plaza mayor de Monte Albán, de modo que la ciudad parece haber estado en esta época en su mayor apogeo.

Pero esa madurez histórica, dice Merton, nada tiene que ver con el esplendor de ciudades bien conocidas, como Nínive, Babilonia, Ur, Tebas o Roma. Porque en tanto estas ciudades fueron plazas fuertes y no se conciben sin la riqueza y la violencia de un imperio, Monte Albán fue sólo un centro de culto, un lugar de adoración. Para evitar cualquier equívoco, Merton subraya que Monte Albán no conoció la "alienación religiosa" de que hablaba Marx: lo prueba la ausencia de toda representación de dioses en sus manifestaciones artísticas, pues la cerámica representa sólo al pueblo mismo. Para figurarse a Monte Albán, en fin, hay que imaginar un espacio de treinta y ocho kilómetros cuadrados de superficie, donde toda obra fue construida sin auxilio de esclavos, con el trabajo colectivo de hombres que edificaban en un renovado acto de solidaridad: un espacio para la vida fundamentalmente estética y sagrada.

La primera ciudad de América, pues, se parece muy poco a lo que los propios americanos tienen por grandes urbes precolombinas. Ya se sabe que Darío, por ejemplo, asociaba a las ciudades con los refinamientos del Inca o la gran silla de oro de Moctezuma. O sea: pensaba más bien en Nínive o Babilonia que en la tranquila Monte Albán. Cómo fuese la vida en ella, es cosa que Thomas Merton intenta dibujar a partir de algunas evidencias de la cultura zapoteca. Por ejemplo: aquella sociedad fundamentalmente agraria llegó a conocer la rueda, pero sólo la empleó en la construcción de juguetes para niños.

Pero Merton va mucho más allá, y se pregunta por qué no hubo progreso tecnológico en aquel mundo. Acude a Hans Sachs, quien explica "la disposición radicalmente diferente del narcisismo y la libido en el mundo antiguo". Para decirlo con palabras simples: en tanto el hombre de entonces proyectaba todas sus energías sobre el propio cuerpo, hoy éste queda sustituido por herramientas y máquinas, por obras, posesiones, instrumentos y el dinero.

El viaje al pasado, en tanto, ése concebido como evasión y tregua, bien pudo servir para ponernos más sombríos, al considerar qué poco nos queda de aquella humanidad probablemente feliz. Sea como fuere, hay un misterio: la civilización de Monte Albán se extinguió sola, sin que guerra alguna la ahogase. Hoy quedan todavía indios zapotecos, pero más vale no preguntarse cómo se sentirán en nuestras ciudades.

## Farándula

### También... el 27

Por Carlos L. Mendive

Un 27 de junio fui introducido en un vehículo que cruzó la ciudad a alta velocidad.

A pesar de mi preocupación por conocer las calles que transitaba, los opacos cristales del mismo me impedían reconocer las distintas vías de tránsito por donde nos desplazábamos.

Si, pude escuchar el sonido de la sirena y constatar la pericia del conductor que sorteó con enorme soltura todas las dificultades que se le presentaron en su vertiginosa carrera.

Asimismo, pude escuchar y fue, junto con mi incomodidad física lo que me provocó el mayor desasosiego, el diálogo que se sostenían a través de la radio de esa unidad.

Era una conversación que mantenía el acompañante del conductor con una voz que yo escuchaba por primera vez. La cual, no obstante no conocerme, se atribuía, a través de un estilo frío y autoritario, el derecho de disponer sobre mi persona.

De su determinación dependía el lugar donde yo iba a pasar mis próximos días o, quizás, semanas.

No obstante mis notorios impedimentos osé sugerir, a través de una voz titubeante, el lugar donde prefería ser llevado. Dado que aprecié una total insensibilidad ante mis reclamos, opté por gritar y creo que di, en ese tono, nombres de personas y direcciones de establecimientos a donde aspiraba a ser llevado.

Agobiado por el sonido de la sirena y desalentado por la ausencia de sensibilidad que advertí entre los que me rodeaban, opté por callar.

A partir de ese momento fui dominado por una especie de sopor. Traté de resignarme y, también, intenté disminuir mi angustia pensando en que ese obligado aislamiento podría ser hasta provechoso.

En parte me convencí que esas soledades podrían recomponer fragmentos aislados de una personalidad que el quehacer diario los vuelve dispersos y hasta irreconciliables.

También, que esa obligada introspección podría hasta formar un tipo humano más coherente, aunque, existía el riesgo de que surgiera firme y sin vacilaciones, la misma figura de siempre. Ahora sí, definitivamente convencido, de la inmutabilidad de su destino.

Dominado por esa obsesión tuve conciencia que el vehículo se había detenido.

Debo, sí, decir, que fui retirado del mismo con sumo cuidado, hasta podría afirmar que quienes lo hicieron eran personas especializadas en esos menesteres.

Casi de inmediato fui introducido en un amplio edificio profusamente iluminado. En su interior pude apreciar que varias personas, de distinto sexo, se encontraban sentadas en bancos de madera. Por su aspecto era fácil predecir que hacía varias horas estaban en esa posición. A mí se me introdujo en una pequeña sala cuyas altas paredes estaban pintadas de verde. Luego de haber permanecido un tiempo sin ninguna compañía, se abrió una de sus puertas para que apareciera una mujer rubia y alta.

Su brazo derecho sostenía una pequeña tabla contra su pecho. Al llegar hacia el lugar donde yo me encontraba, desprendió ese objeto de su vestimenta y con voz, no exenta de ternura, recabó mis datos.

Luego que esa dama hubiese desaparecido por la misma puerta, ingresaron, a través de la abertura, dos individuos que me condujeron a una amplia sala. Allí todo era de color blanco. En ese ambiente un individuo, al cual nunca podré reconocer, me dio una inyección intravenosa.

A partir de ese momento no recuerdo nada. Sí que fue el 27 de junio de 1972, día que, por segunda vez, me fracturé el fémur de mi pierna derecha.

## MINUTERO

**Revista de Jurisprudencia y doctrina.** — Continúa apareciendo esta publicación trimestral de la Facultad de Derecho y el Ministerio de Justicia del Uruguay, orientada por un Consejo integrado por los doctores Adolfo Gelsi Bidart, José A. Ferro Astray, Eduardo Vaz Ferreira y Mariano Brito, y el escribano Julio R. Bardallo.

De contenido eminentemente especializado, la revista informa a los profesionales interesados en enviar colaboraciones, sobre las condiciones en que se reciben los trabajos. Entre los elementos de interés prioritarios se establece: "Los originales no pueden tener una extensión mayor de veinte páginas de texto (y dos más de grabados), aconsejándose que consten de: introducción, texto propiamente dicho, conclusiones, un sumario analítico de temas y subtemas, un resumen a que se refiere el numeral 6 y —en su caso— bibliografía". El numeral 6 establece: "El resumen deberá ser conciso. Sintetizará el contenido del trabajo y sus conclusiones en no más de 200 palabras, cantidad que sólo por excepción podrá sobrepasar".

El último número de la "Revista de Jurisprudencia y Doctrina", volumen 2 de 1983, publica íntegramente esta información sobre los trabajos que pueden ser enviados.

Montevideo, del 30 de junio al 6 de julio de 1984

## Una Cima en la Llanura

"Como el agua que fluye", por Marguerite Yourcenar. Ediciones Alfaguara. Madrid, 1983. 278 págs.

Es éste, hasta el momento, el último libro de la narradora francesa, y ha surgido de la recreación de viejos textos. "A la manera del Greco", una "nouvelle" de 1935, es casi íntegramente el actual relato "Ana Soror", mientras que —reescritas en buena parte— las páginas de "A la manera de Rembrandt" han sido el origen de "Un hombre oscuro" y "Una hermosa mañana". Nápoles, los Países Bajos e Inglaterra —todas estas regiones en aquel siglo XVII de la gran expansión española y del teatro isabelino— constituyen los escenarios para estas narraciones. El título general de ellas queda explicado en una nota, cuando Marguerite Yourcenar —al precipitar a una protagonista femenina hacia una relación sexual sin importancia y que pronto olvida— apunta que en una existencia "todo fluye como el agua que corre". Los relatos, en fin, están traducidos por Emma Calatayud, la misma que ha aportado al español versiones de Gide, Madame de Lafayette, Benjamin Constant y Drieu de la Rochelle.

### EL INCESTO OMNIPRESENTE

Un interés no menor de este volumen surge al considerar que Marguerite Yourcenar, en plena madurez de su fuerza creadora, se enfrenta a sí misma en sus ya lejanos primeros años. Una serie de "advertencias" adjunta a los relatos, delimita hasta dónde la autora acepta o rechaza sus fantasías del pasado. En el caso de "Ana Soror", se manifiesta tan totalmente de acuerdo con esta historia, "como si se me hubiera ocurrido escribir esta misma mañana". Aprueba haber puesto este relato bajo el signo del Greco, acudiendo al "hacer compulsivo y trémulo del gran pintor", a la acción desenvuelta en Nápoles y a "una cierta fogosidad sensual", que más bien haría pensar en Caravaggio, comenta Yourcenar.

Es este último aspecto, precisamente, el que predomina en la versión definitiva de "Ana Soror", historia de un incesto lúcidamente asumido, por lo menos en el plano de la vida consciente y espiritual. La propia autora revisa lo que otros textos literarios han revelado sobre esta oscura pasión —releyendo a John Ford, Byron, Chateaubriand, Thomas Mann y Martin du Gard— para puntualizar cuáles son las características diferenciales de su propia narración: allí, dice, aparece la unión de dos seres excepcionales y de la misma sangre, pero no "el vértigo del espíritu y de los sentidos transgrediendo una ley".

Es difícil, una vez leído "Ana Soror", compartir de plano este juicio. Los signos de una trágica conciencia de culpa están, por lo menos en el protagonista masculino, desde el comienzo mismo del relato. Quizá Marguerite Yourcenar haya querido referirse únicamente a Ana, el ser de ficción en el cual más se perdió a sí misma —según confiesa— aunque no debe buscarse en el relato ninguna base autobiográfica. Meramente, la autora se sintió atraída por el incesto como posibilidad omnipresente en la sensibilidad humana.

"Ana Soror" ofrece todavía, en fin, dos centros de máximo interés. El primero es el personaje Valentina, en quien Yourcenar ha querido pintar a su ideal de mujer: es una criatura sumisa e indiferente a las humillaciones a que la somete su marido, uno de esos seres con el "ánimo sereno de los que ni siquiera aspiran a la felicidad". El otro centro de interés es el episodio de la muchacha de las vibo-

ras, enmarcado en los límites de un sueño: cuento que encierra todo un sistema de símbolos y abre perspectivas más lejanas que la recurrente referencia a la historia bíblica de Amnón y Tamar.

### UN TAL SHAKESPEARE

"Un hombre oscuro" es título evidentemente equivoco, desde que apenas cabe imaginar vida más rica y azarosa que la del protagonista, eje de un relato ágil y de sostenida amenidad, pues el personaje no cesa de ensayar todos los desplazamientos posibles —en los planos geográfico y social— en aquel siglo XVII especialmente fértil en oportunidades para la aventura.

Marguerite Yourcenar dice que, a sus veinte años, había hecho de Nathanael el hijo de un carpintero, y proyectaba además titular el relato "El hijo del hombre". De estas pretensiones queda poco, y en todo caso algo muy difuso, en la versión definitiva. Hay un episodio histórico —el ataque de un buque filibustero inglés a una colonia de jesuitas franceses— y una excelente reconstrucción de escenarios: desde el Caribe en el siglo XVII hasta una imprenta y una judería donde el timo corre parejas con la prostitución.

"Una hermosa mañana" se relaciona con el relato anterior, pues cuenta las andanzas del hijo de Nathanael, de modo que retoma a escenarios y personajes de la otra historia. El texto es la versión novelada de la vida de los actores en tiempos de "un tal Shakespeare". El oscuro problema del travesti es ahora el campo de la investigación psicológica, a la que Yourcenar no podría renunciar. Es difícil saber cuánto modificó la autora sus primeras imaginaciones pero, de cualquier modo, este relato menor se integra bien al conjunto, de consumada realización artística. Yourcenar es una cima en la actual llanura de las letras francesas.

J.A.

## El Niño-sí, el Niño-no

"Partos mentales, o los alemanes se extinguen", por Günter Grass: Traducción de Genoveva Dieterich. Ediciones Alfaguara. Madrid, 1983. 164 págs.

Nadie podría igualar, naturalmente, a este nuevo libro de Grass con los mayores del escritor alemán: "El tambor de hojalata", "Años de perro" y "El rodaballo". La nueva novela tiene dimensiones menores y una ambición también más módica: presenta a una pareja de profesores alemanes que, en el verano de 1980, viaja por Asia sin poder olvidar sus problemas propios y los de la nación europea. Como Grass se refiere también a su propio viaje a China en 1979, que realizó junto a su esposa, hay por momentos casi dos novelas, que se tocan y entrecruzan a veces, o bien se alejan y se distinguen bien en otras ocasiones. El todo no resulta demasiado difícil: es, en realidad, el monólogo interior del autor, en el cual quedan subsumidos la conducta y los pensamientos de los personajes. Este plan tan elástico no sólo permite la invasión de las dos líneas temáticas, sino que favorece la digresión continua, que a cada paso disuelve a la novela en la libertad del ensayo.

### "ESA BASURA DEL PASADO"

"Y el Papa, ese inconsciente, si-

Libros y Autores

que prohibiendo la píldora", se lee al fin de una reflexión sobre problemas demográficos. Con este estilo coloquial y desenfadado, propicio a la formulación de la ironía, está escrito "Partos mentales". La ironía es, en buena medida, el sostén mismo del libro, y la valla por la cual nada aparece trágico, aún cuando mucho de lo que se dice representa un desencantado diagnóstico de la vida contemporánea. Al presentar a su matrimonio de profesores de Itzehoe, en el distrito de Holstein, que durante todo el libro vacilará entre tener o no tener un hijo, Grass apunta: "Dos, que se quieren con igual cariño. Una pareja para exhibirla. Una pareja indistintamente bella. Una pareja como salida del libro de cuentos de hoy. Tienen un gato y aún no tienen un niño". Vale la pena destacar que ambos nacieron después de la guerra, cuyas consecuencias dramáticas vivieron sus padres. Ellos, sin embargo, considerarán que nada tienen que ver con "esa basura del pasado", y casi no pueden comprender que todavía la gente se pregunte si hay nazis en Alemania.

Representan, pues, a una generación que hereda un gran fracaso y una gran ignominia.

Pero el libro no insiste demasiado en esta problemática, aunque es perspectiva que conviene no olvidar al juzgar a los personajes, y sus ocasionales decaimientos en lo moral.

Grass prefiere referirse, un poco feo-mente, al delirio educacional alemán, y los comentarios que a él le merece quedan subrayados al considerar que estos profesores no leen, propiamente, nada: Harm, los "comics" y novelas policiales; Dorte, alguna novedad literaria, aunque convencida de que "todo esto carece de la mínima relevancia social".

### A CADA CUAL, SU PIEDRA

El niño-sí, el niño-no —tal expresión que se repite en varios pasajes— es el conflicto esencial para esta pareja novelesca. Desde la explosión demográfica en el tercer mundo hasta el concebir bajo auspicios religiosos o de modo racional, sin dejar de lado las visitas de la madre de Harm; todo es buen motivo para sofocar a las fuerzas de la vida. Pero más allá de una enfermiza situación personal —marido y mujer se analizan después de un aborto dispuesto de común acuerdo— el libro plantea el problema del envejecimiento de la actual población de Alemania. Grass piensa comparativamente en la situación de China, y se pregunta si es imaginable el mundo sin alemanes, pues hacia allí parece dirigirse el curso de la historia. Se dice, con cierta amargura, que quizá los alemanes sean más comprensibles extinguidos y expuestos en vitrina: libres de toda inquietud. Sea como fuere, en final simbólico y alusivo a un mundo inhabitable, Harm y Dorte regresan de su viaje y conocen a los gatitos que ha parido su gata. Ninguna solución les parece mejor que ahogar a estos nuevos habitantes de la casa.

Hay mucho más que todo esto en "Partos mentales". Entre otras cosas, los comentarios de Grass sobre la literatura alemana de posguerra, cuando el nacionalsocialismo había alterado el sentido de la lengua, y las reuniones clandestinas de escritores de ambas Alemanias. El conjunto es algo bastante amargo, como resulta de esta reflexión sobre "El mito de Sísifo", de Albert Camus: "Y cuando, más tarde, el concepto del absurdo se me hizo cotidiano y comprendí (asqueado de la empanada cristiano-marxista de la esperanza) el esforzado empujapiedras como alguien que invitaba al acto inútil, burlándose de la maldición y el castigo, yo me busqué mi piedra y desde entonces soy dichoso con ella".

J.A.

# Ni Rostropovich Viene Como Antes

LA Orquesta Sinfónica Nacional de Washington, bajo la dirección de Mstislav Rostropovich, ofreció en el Teatro Solís dos programas diferentes, en una visita de dos días, dentro del marco de una gira que abarca Buenos Aires y San Pablo. Hacia cuatro años que la orquesta estadounidense —una de las más prestigiosas de EE.UU.— no actuaba en nuestra capital, lo que unido a la magra cantidad de oportunidades para apreciar grandes conjuntos orquestales que existe por acá, naturalmente hizo que una sala colmada asistiera al desempeño de los músicos visitantes.

Ambos programas estaban bien pensados, uniendo autores estadounidenses y rusos con Beethoven y Debussy, respectivamente. La solvencia técnica de la orquesta no precisa elogios. El sector de cuerdas parece un solo instrumento (notables son las violas, también los cellos, y un núcleo de primeros y segundo violines de gran proyección sonora, que matizan y frasean con notable fluidez). El resto (vientos, percusión) es del mismo nivel, con lo cual la Orquesta de Washington luce como nuestra OSSODRE de hace 25 años. No es una comparación caprichosa, sino melancólica, pues es mucho lo que ha descendido nuestra principal sinfónica.

Desde hace pocos años, la Orquesta de Washington tiene como conductor estable al maestro ruso emigrado Mstislav Rostropovich, famoso cellista antes de dedicarse a la dirección orquestal. Con él vino la sinfónica estadounidense en 1980, y lo mismo ocurrió en esta oportunidad, habiendo interrumpido Rostropovich su año sabático (descanso) para comandar una gira por Sudamérica.

## PRIMER PROGRAMA SINFONICO

Se integraba con obras de Samuel Barber (*Adagio para cuerdas*); Beethoven (*Sinfonía N° 4, en si bemol mayor, op. 60*); y Prokofiev (*Sinfonía N° 5, en si bemol mayor, op. 100*). El *"Adagio para cuerdas"*, una de las primeras composiciones de Barber que alcanzó difusión (orquestrada por su autor de un *"Cuarteto"* del cual constituye un movimiento) fue tomada como música para ballet por famosos coreógrafos. Es una página breve (ocho minutos) y tersa, bellamente vertida por las cuerdas de la Sinfónica Nacional de Washington.

Luego vino la *"Cuarta Sinfonía"* de Beethoven, partitura universal cuya ejecución mostró cierta falta de estructura, dentro de parámetros exigentes, desde luego. Pero, aparte de "chiches" con los segundos violines en el *"Adagio"*, cuyo cierre fue muy sugestivo, y de un trío logrado en el tercer tiempo *"Allegro vivace"*, el resto de la partitura (justamente célebre) lució errática de enfoque (hay muchos posibles) pues la batuta de Rostropovich atendió más a los árboles que al bosque. Esto es, se preocupó más del detalle que de imprimir a la sinfonia la grandeza que ciertamente posee. Pocos se dieron cuenta, y los aplausos fueron sostenidos, pero sin duda este Beethoven no pasará a la historia de las ejecuciones de la *"Cuarta"*, cuya última muestra destacable fue la obtenida por el joven maestro suizo Nicolás Rauss con nuestra Orquesta Nacional de Cámara, en diciembre pado.

Donde la sinfónica estadounidense mostró su dimensión fue en Prokofiev, cuya *"Quinta Sinfonía"* dio oportunidad a una recreación antológica de esta partitura señera del siglo XX. Compuesta durante 1944, en los años finales de la Segunda Guerra, la sinfonia de cerca de tres cuartos de hora de extensión, dividida en 4 tiempos (*Andante, Allegro, Adagio, Allegro*) refleja los duros años transcurridos, terminando, luego de un *"Adagio"* de poderoso lirismo, a modo de canto fúnebre a los caídos en la lucha, en un torrencial *"Allegro giocoso"* que anticipa el triunfo en la contienda. Nada es obvio en esta música, que abre la puerta a las dos últimas sinfonías de Prokofiev, la 6ª y la 7ª. Las cuerdas brillaron en toda la obra, y qué decir del sector de metales, maderas y percusión. El organismo sinfónico conducido por Rostropovich vibró en la traducción de esta partitura, el punto más alto alcanzado por los visitantes, ante el fervor y los "bravos" del público. Fuera de programa, dos extras, Gershwin y Ravel, clausuraron esta presentación de la orquesta de Washington.

## SEGUNDO PROGRAMA: DESPEDIDA

La noche siguiente, en el Solís, prometía mucho, con un conjunto de obras de Charles Ives (*La pregunta no contestada*);

Debussy (*El mar. Tres bosquejos sinfónicos*) y Chaikowsky (*Sinfonía N° 6 en si menor "Patética" op. 74*); pero en los hechos el ruido fue mayor que las nueces. La concisa y vanguardista (para su tiempo) pieza de Charles Ives fue quizás la ejecución mejor lograda, con la cuerda detrás de la escena, y flautas y metales a la vista, dirigidos por Rostropovich. Esta creación de misterioso lirismo y sugerencias múltiples, fue brindada a un nivel muy satisfactorio. Luego, la magia de *"El mar"* debussyano, en una ejecución atendible pero estéticamente despiadada. Era previsible que las sutilezas de esta pieza no se rindieran a la escuela sólida y tradicional del director ruso. Rostropovich evidentemente no es Pierre Boulez, ni mentalmente se aproxima a Debussy. Fueron 27 minutos de "olitas" pero el mar no apareció por ningún lado, salvo algún pasaje aislado, hacia el final de la pieza. Pero frases sublimes pasaron sin notarse, pasajes enteros sonaron casi desconocidos; en suma, poco para oír.

La *"Patética"* de Chaikowsky era presumiblemente el terreno donde Rostropovich y sus músicos alcanzarían una cima, con el antecedente de aquella memorable *"Quinta"* del mismo autor que habían logrado en 1980. Pero el admirable primer movimiento surgió con irregularidades, ocurriendo otro tanto en el siguiente *"Allegro con grazia"*, que no la tuvo. No se trató, evidentemente, de carencias técnicas, sino mejor de ineficacia de la batuta en lograr colocar a la orquesta en la atmósfera adecuada. El *"Scherzo"* no es lo más feliz de la sinfonia, y su ruidoso final hizo que las "orejas largas" (diría Mozart) aplaudieran antes del final, atacado sin pausa alguna por director y orquesta. El *"Adagio lamentoso"* que clausura la *"Patética"* fue de lejos lo más importante de esta versión. Se estuvo ante un enfoque lejano de los "desmayos". Por el contrario, una enérgica postura frente a lo inevitable, con la orquesta sonando gloriosamente, en lugar de la habitual desolación. Una visión distinta, perfectamente válida, que rescató algo de esta *"Sexta Sinfonía"*, de 45 minutos de duración.

Fuera de programa, otros dos Chaikowsky (*Danza de la nieve, Marcha coronación*) auditivamente contundentes, pensados para el aplauso fácil, lo que lograron. Como diría Unamuno, *"vencieron, pero no convencieron"*.

El saldo de esta nueva visita de la Orquesta Sinfónica Nacional de Washington es deficitario y pone en tela de juicio a la capacidad de Rostropovich como director. Hubo demasiados claros en estas presentaciones para pensar así, pues la calidad del grupo orquestal está fuera de discusión. Conciertos son conciertos.

Carlos Gasset

## Adolfo Pastor en el MAC

### Espíritu Delicado

ADOLFO Pastor, nacido en Durazno en 1898; muerto en la misma ciudad en 1983) cumplió una extensa ejecutoria en los campos del dibujo y del grabado. De formación eminentemente autodidacta, tuvo la oportunidad de viajar a Europa en 1949 en usufructo de la beca de perfeccionamiento docente otorgada por la Escuela Nacional de Bellas Artes, que llegó a dirigir a partir de 1951 y por un largo período.

En su primer viaje frecuentó los talleres de Jean Pons (litografía) y de Roger Lacouriere (grabado en hueco) en París; retorna a Europa, por otro breve lapso, en 1955. (*"Plásticos Uruguayos"*, 1975, Biblioteca del Poder Legislativo).

Sus primeras incursiones en el arte las realiza como ilustrador, tarea a la que permanece fiel y en la que obtiene diversas distinciones.

La muestra que actualmente se realiza bajo el acápote de "retrospectiva" exhibe ejemplos de su obra, que no alcanzan a dar una imagen de su real dimensión y de su significación en el medio, con todas las salvedades que es pertinente hacerle.

## CREADOR DE ATMOSFERAS

En la especialidad que frecuentó no

## Villamil en Gal. Ciudadela Intenciones Renovadoras

El camino que elige Villamil para transitar ofrece riesgos que no suele afrontar con suerte cualquier pintor. El primer contacto con sus obras depura un sentimiento de agresión visual: no ahorra energía y arroja a su paleta así como no se conforma con el cuadro y el plano.

Construye sus abstracciones con elementos de la "bad-painting" haciendo uso constante de "drippings" que denotan su efusión gestual a la vez que —sobre la base de un trabajo muy intenso y cuidadoso— consigue pequeñas atmósferas de íntimo lirismo.

Su búsqueda de un espacio que le sea personal queda clara en su afán por abolir el plano único y el formato cuadrangular: sus obras se estructuran con absoluta libertad, en varios planos, en caprichosas formas aéreas, en aletas transversales que se vienen sobre el espectador. Sus materiales son lacas, algo de acrílico, trapos, papeles, tules, prendas de ropa aplicadas sobre un bastidor (en realidad hay cuatro o

cinco obras rectangulares pero ninguna en el plano), cuerdas, "wrappings".

Sus estructuras menos convencionales están realizadas sobre madera, recortada y pegada a diferentes niveles, sobre las que luego trabajan los chorreados con sus lacas.

Toda la muestra plantea un aire de investigación en curso, de posibilidad con la que se viene trabajando; hay mayor promesa de obra que obra real. Lo que da coherencia a la muestra es el aire de ruptura, la carencia que más se hace sentir es la de una propuesta de mundo que corra pareja con su irracundia formal.

Hay que reconocer que algunas de sus postulaciones resultan acumulativas, arbitrarias y no siempre sólidamente estructuradas.

Queda como saldo positivo su absoluta libertad para usar el color y su discusión de los parámetros tradicionales del "cuadro".

R. de E.

## Lauro Para Rimer Cardillo

ESTADOS Unidos ha tenido un particular atractivo para los grabadores uruguayos; quizá no sea ajeno a ello la gravitación que el "Pratt Graphics Center" ha ejercido a nivel internacional bajo la dirección de Andrew Stasik.

Recientemente tuvimos oportunidad de apreciar una muestra en el MAC de las conquistas técnicas de ese centro que opera como la meca de todos los que desean dominar los secretos del grabado.

Incluso el mercado de arte norteamericano favorece este tipo de manifestación multiejeplaria.

Antonio Frasconi, Naúl Ojeda, Luis Camnitzer, Rimer Cardillo, se han afincado definitivamente, o casi, en ese medio que les permite trabajar a tiempo completo y vivir de su arte, cosa que habitualmente no suele ser de uso por estos lares. Luis Alberto Solari ha depurado su técnica allí, ejemplo que han seguido varios.

La maestría de L.A. Solari es ratificada a cada nueva presentación suya, así como la creciente dimensión que va adquiriendo el mundo de Rimer Cardillo que, siempre sobre la base de su mundo de insectos reproducidos con exasperante minucia, ha crecido hasta alcanzar un tono ritualista e íntimo en el que cada bestezuela ocupa una microatmósfera de gran sugerencia.

Recientemente en el "International Mezzotint Competition" este artista ha obtenido "Mención de honor" con una de sus "Cajas rituales" ("Ritual box"). El mérito no es menudo ya que el Certamen se realiza en Nueva York —capital del grabado, podría decirse— y entre los grandes hombres de esa disciplina.

El público uruguayo ha podido calibrar los valores de Cardillo lo que impide la sorpresa y provoca las congratulaciones. Es de desear que a breve plazo podamos apreciar una nueva exposición personal del creador laureado.

puede negarse a su obra un papel de importancia en su época y en su medio. Esto dicho sin olvido de la notable personalidad de Carlos González casi su contemporáneo (Cerro Largo, 1905) que supo crear un lenguaje donde la inspiración en los tipos campesinos y en las faenas agrícolas, alcanza concreciones de áspera enjundia, de intensa capacidad comunicadora, de inmediata captación del espectador por la fuerza de su temática y su denso dibujo, señoreado por el humor y por la original rudeza telúrica que cada uno de ellos comporta.

Adolfo Pastor, en cambio, se encamina por los senderos que lo llevan a realizar retratos de fino dibujo, preocupado siempre por lograr el mayor parecido, y a plasmar, con tenue poesía, paisajes bucólicos o temas de nuestro campo.

Es justamente en los paisajes, triunfo de las sutiles transparencias, de las elegancias de los grafismos y del tono lírico impuesto por los ritmos sinuosos, donde AP demuestra lo acabado de su oficio y su temperamento, acorde con la evanescencia y la tenuidad, le faculta la formulación de creaciones de delicados matices.

## TEMAS E ILUSTRACIONES CAMPESINAS

La tarea de ilustrador insumió buena parte de la actividad de AP. Los que pueden verse de las que realizara para la *"Crónica de la Reja"* de J. Zabala Muniz, constituyen un ejemplo representativo de ella. Aquí los procedimientos utilizados (madera, linóleo) imponen otros acentos a sus trabajos: los negros plenos, la composición más maciza, la obtención de gradaciones del blanco al negro, por medio de la gubia, son los elementos que mejor los tipifican.

Si algo es digno de destacar en ellos es que, si bien surgen para servir de elemento visual a una expresión literaria, demuestran poseer valor autónomo.

Estas ilustraciones presentan una vertiente más fuerte y expresiva, con mayor carga de intensidad, mayor poder visual, quizá debido a los condicionamientos técnicos, señalando la amplitud de AP como artista.

Para el público de hoy día esta muestra

quizá deje un sabor a frustración dado el enorme salto que las técnicas de grabado han dado en los años últimos (con el aporte de los procedimientos fotomecánicos y afines) y a la inocultable parvedad de obras que exhibe, lo que da una imagen muy reducida del propio AP, a eso se le debe agregar la presentación muy poco cuidada de las obras, cosa que no es habitual en el MAC.

Los embates del tiempo han marcado las creaciones de AP con su aire indisimulable, aire de un artista signado por su época (mejor dicho: por una zona de ella, la que corresponde al arte francés, pues ya sabemos que por el resto de Europa se estaban procesando otras formulaciones que hoy día no dan muestras de extenuación o envejecimiento y de las que el público uruguayo ha tenido oportunidad de apreciar en la excepcional muestra de obra gráfica del expresionismo alemán). También Pastor sufrió el embeleso del canto de sirenas del arte francés, así como otros lo sufrieron del arte italiano, redundando en influencias que mediatizaron vocaciones y dotes naturales que, en contacto con otras escuelas o artistas de aquella época, hubieran fructificado de modo muy diferente y beneficioso para nuestra historia del arte.

No obstante todo ello, la dimensión de AP está perimetrada por sus modos expresivos que denotan un espíritu fino y sensible, apegado a una tradición visual que arranca en el renacimiento y continúa apegada a fórmulas de índole naturalista y representativas de un orden perimido ya en el momento casi de ser efectuadas.

Para la juventud significa el acercamiento a un artista que encarnó, en el mundo de lo visual, los ideales de la generación del Centenario, con todo lo que ello significa de posromanticismo, neoclasicismo, tradición mediterránea, inspiración trémula, completamente opuesta al fragoroso y solitario, ejemplar, González.

Preciso es, también reiterar que su obra es mayor que lo que permite apreciar esta retrospectiva.

Roberto de Espada

## Ver y Mirar

### Una Sorpresa: Hoover

For Martín González

La televisión criolla es así, ofrece permanentemente sorpresas, porque la programación es más bien dispersa y en cualquier momento, el momento más imprevisible y sin aviso previo, el espectador se puede encontrar con una emisión de interés.

De esa forma, el pasado martes, quienes no eligieron la enésima versión de cine catástrofe en ferrocarril de alocada carrera ("El tren incontrolable", Canal 12) o la transmisión de un fútbol embarrado en más de un sentido, que tenía la variación adicional de un nuevo repertorio de cantos obscenos y porteños (Independiente-Universidad Católica, Canal 4), cayeron en "Los archivos privados de J. Edgar Hoover" (Canal 10) y tuvieron una sorpresa.

La misma no consistió en una peculiar calidad del filme (de una realización tartamuda y deshilvanada en la que sospechamos también influyó la tijera), ni en la dirección adicional de algunos cinófilos en recordar un montón de caras conocidas en el amplísimo elenco. Si, en registrar —a pesar de todas las limitaciones del libreto— la insólita presencia de un autócrata en el alabado equilibrio y contrapeso de poderes de la mentada democracia estadounidense. Nos estamos refiriendo, obviamente, a J. Edgar Hoover, singular organizador, patrón y dictador del F.B.I. y algunas otras, y más insólitas, esferas de poder.

Porque a pesar de todas sus limitaciones, "Los archivos privados" tienen la virtud esclarecedora de una óptima crítica que no perdona a nadie, empezando por el propio Hoover y cuya moraleja cinica aunque no sabemos si irónica, nos enseña que si Hoover hubiera vivido, Watergate y su escándalo no hubieran acontecido porque allí hubiera estado, haciendo, ocultando o mostrando los serviciales trapos sucios, el omnipotente, sapiente y potente Hoover para poner las cosas en su lugar y salvar al poder, a ese mismo poder que simultáneamente extorsionaba por largas décadas y sucesivos, encabritados y resignados presidentes.

La tarea de la película es más bien iconoclasta y si Hoover no sale muy bien parado en su retrato de paranoico puritano instalado en un ambiguo plano sexual, sus adversarios más notorios (desde Roosevelt a los Kennedy, hasta llegar al mismísimo Martin Luther King) no quedan tampoco demasiado bonitos.

Se trata de la ley de la selva y en ella, el león Hoover es rey, con intrigas, chantajes, megalomanías e impunidad. Allí lejos, a veces recordados por noticiarios de época, suceden los hechos; allí lejos, casi sin mencionar, se anudan y desanudan los vaivenes de una vida pluralista y democrática; allí lejos se registran solemnes declaraciones teñidas de feroz ironía (no sabemos, lo confesamos, si buscada) por el contexto narrativo en que se inscriben. El primer plano está dominado por Hoover, alguien que —sobre todo y antes que nada— sólo actúa para informarse, archivar y utilizar lo que los otros hacen, tras el escenario público; una especie de singular vampiro del poder, que se alimenta de ésta con cuidado científico, listo para debilitarlo en su provecho pero también listo para respaldarlo para que su alimentación persista.

Lo que importa pues no es el esquema habitual de realización, libreto, interpretación, iluminación. Mucho más crudamente, es el tema que se pone descarnado sobre el tapete el que debe promover inquietudes y preocupaciones sin fin.

Mientras veíamos la proyección, nos imaginábamos una versión vernácula de los famosos "Dossiers del ecran" de la televisión francesa (exhibición de filme, más polémica con personalidades concernidas sobre su tema) y por ende una discusión sobre los extremos que denuncian estos "archivos privados". Posiblemente el embajador Aranda hubiera pasado un mal rato, pero seguramente los espectadores hubieran aprovechado uno de los aspectos más disfrutables de la televisión en general y menos utilizados hoy por la televisión nacional, por motivos harto conocidos: la información.

Los medios de nuestros canales no les hubieran permitido, por supuesto, hacer paneles como los logra la emisión francesa (llevar, por ejemplo, a los hijos de los Rosenberg, al abogado defensor de sus padres, al ayudante de fiscal que contribuyó a condenarlos, para citar un caso en el que Hoover tuvo tanto que ver) pero, en un nivel más casero, algo se hubiera podido hacer, como antes se hizo para gran satisfacción de los televidentes, bastando recordar al efecto aquellas larguissimas y casi surrealistas sesiones de "Conozca su derecho" de Reich Sintas.

Es de esperar que dentro de corto tiempo, y por el camino de la democratización, aquella vieja costumbre, como tantas otras se reinstalen. Entre tanto, agradezcamos al programa del Canal 10, no sólo por la sorpresa sino por la oportunidad que, desde ella, se nos dio para señalar una de las más llamativas carencias de nuestra televisión en este hoy afortunadamente sin mañanas.

## Entrevista a Alfredo Zemman

# El Teatro Político

ALFREDO Zemman, especialmente invitado a la Muestra Internacional de Teatro de Montevideo, como director argentino, es también actor y dramaturgo. Ha dirigido entre otras obras "El acompañamiento", de Carlos Gorostiza, "El canto del fantoche", de Peter Weiss, "Stéfano", de Discépolo, "Juan Moreira", "Muerte accidental de un anarquista", de Dario Fo, con la que obtuvo el Premio Moliere a la mejor dirección en Buenos Aires en 1983, "Examen cívico", de Franco Franchi, que se presentó en Montevideo en el marco de la Muestra Internacional, además de numerosas obras propias entre las que se destacan: "El gran show internacional del Cabaret Bijou" y "Líderes", nominada para el Premio Moliere de 1981. Entrevistado por LA SEMANA de EL DIA nos dice:

—A.Z.: Empecé como actor en el Teatro del Centro y estudié en la Federación argentina de Teatros Independientes. Allí hice un curso de dirección que fue iniciado por 92 personas y terminamos dos. Duró dos años y fue lo último que hizo la Federación; además desapareció. Luego empecé a estudiar teatro como actor y construimos con un grupo de estudiantes el Teatro del Centro en 1967-68. Actué en "Arturo Ui" y otras obras de Brecht y en 1970 dirigí "El canto del fantoche", de Peter Weiss, y a partir de allí continué como actor y como dramaturgo. Una de mis obras, el "Cabaret Bijou", fue representada en Chile bajo la dirección de Tomás Vidiella y permaneció 7 años en cartel. La vieron 600.000 personas, recorrió todo el país. Para mí es uno de esos éxitos inexplicables. En cuanto a la dirección, empecé hace unos siete años y estamos tratando de formar un grupo con actores que trabajaron conmigo en varias obras.

### UN TEATRO QUE EXPRESE LA REALIDAD

—L.S.: En la Muestra Internacional has elegido un tema especial para un coloquio: "Teatro político". ¿esto se debe a una determinada orientación? ¿a una preferencia por un tipo de teatro?

—A.Z.: Me he orientado, sí, hacia un teatro vigente, que exprese la realidad que me rodea, un teatro que se da en llamar testimonial o comprometido y que según las técnicas de escritura que se adopten puede convertirse en un teatro político puro. Por ejemplo, obras como "El canto del fantoche", "Muerte accidental de un anarquista" o "Juan Moreira" tienen un claro contenido político. Otras como "Lucas" o "La ópera del malandra", de Chico Buarque, rozan lo político para profundizar más en lo social. Para volver a la pregunta, es evidente que

tengo una afinidad con ese tipo de teatro. Si sumás a eso la tarea de realizar Teatro Abierto 82, donde me tocó dirigir "Examen cívico" —que yo había pedido— y que es claramente política, existe una clara inclinación hacia el tema.

—L.S.: En tu exposición sobre teatro político distinguías entre Teatro documental, Teatro testimonial y Teatro de imaginación ¿podrías ampliar esta clasificación?

—A.Z.: El Teatro documental sería aquél que se apoya en hechos, con abundancia de datos, cifras, declaraciones, documentos. En esta categoría estarían el "Canto del fantoche", que se apoya en una verdadera investigación de campo de Peter Weiss sobre el caso de la dictadura de Oliveira Salazar. El Teatro testimonial tiene un punto de partida histórico, real, aunque después el desarrollo se aparte de los datos y documentos reales. Por último el Teatro (político) de imaginación crea una trama basada en una situación general pero llevada a un plano simbólico o alegórico. Se toma como base una situación real que luego se traslada por medio de una trama imaginaria a un plano general pero paralelo a la realidad, con características comunes. Es el caso de "Examen cívico". Allí se encuentran hechos y dichos que pertenecen a una realidad histórica concreta que podemos reconocer, pero no a un caso específico.

### HISTORIA Y ARTE

—L.S.: Sin embargo entre la realidad política o histórica y la obra de arte, en este caso la obra de teatro, hay una gran diferencia ¿cómo se hace esta transmutación?

A.Z.: Yo contaba que un gran director mientras dirigía "El canto del fantoche" tenía un papelito que decía: "No te olvides que una obra de teatro debe ser bella y divertida". El teatro político no debe ser algo de barricada porque pierde eficacia, se transforma en algo panfletario.

Y esta pérdida de eficacia le resta justamente algo que pretende alcanzar que es la contundencia. De modo que frente al discurso de cualquier buen político sale perdiendo. Además para eso está la política y no el teatro.

—L.S.: ¿Cuál es, entonces, la salida?

—A.Z.: El teatro debe producir placer, debe divertir, si no, hagamos mítines. Se trata de un fenómeno emocional y racional al mismo tiempo. En este sentido lo racional marcaría el límite del campo de lo artístico. El que ha resuelto mejor ese problema es Bertolt Brecht.

Roger Mirza

## ¿Por Qué "Don Mendo"?

No deja de llamar la atención la elección de esta obra perfectamente olvidable de Pedro Muñoz Seca (1881-1936), "La venganza de Don Mendo", por parte de la Comedia Nacional, en versión de Héctor Manuel Vidal y bajo su dirección. No se trata solamente de una pieza de interés menor sino también de una temática ajena a nuestras inquietudes y problemas contemporáneos. ¿En qué medida esta sucesión de bromas sobre la duplicidad y traición de una mujer coqueta, ambiciosa y cruel, así como la venganza final del noble y dolorido enamorado, en un estilo farsesco y paródico que apunta al teatro español de la segunda mitad del siglo XIX, merecen ser revividos hoy por la parte juvenil de nuestro elenco mayor?

La sátira que busca ridiculizar a un tipo de teatro tiene eficacia en la medida en que combate un género y un gusto fuertemente arraigados en la época o por lo menos en un sector del público, pero no cuando éste ha perdido ya toda vigencia, como es el caso del teatro histórico o poético y en verso, del siglo pasado, con su tendencia declamatoria grandilocuente y sus valores trasnochados.

Es acertada, sin embargo, la dirección de Héctor Manuel Vidal que inventa una serie de recursos farsescos y de anacronismos (walkie-talkies, música de algún filme de James Bond, bolsitas de té, etc.) que subrayan la intención paródica, caricaturesca y burlona. Recordemos que Muñoz Seca llamó a esta pieza: "Caricatura de tragedia en cuatro jornadas". Con una muy buena escenografía de Osvaldo Reyno y excelente vestuario de Amalia Lons, Vidal imprime a su puesta un estilo desenfadado que aliviana algo lo insulso de la trama. La exageración en los gestos, las voces enfáticas

cas y los movimientos automatizados (como si los actores fueran movidos por un mecanismo) con abundantes repeticiones y "gags", aunque sin lanzarse totalmente a la farsa desenfrenada, son algunos de los recursos que refuerzan los frecuentes retruécans y juegos verbales del texto y con los cuales el director intenta sostener el interés del espectador.

El elenco, por su parte, se desempeña en su conjunto con soltura, tanto en el caso de algunas figuras ya consagradas de la Comedia como en el más meritorio de los más jóvenes aunque el espectáculo no deja de resultar perfectamente prescindible.

R. M.

## EN LA cinemateca EL CINE QUE IMPORTA

### cinemateca

El pasado represivo  
Las tradiciones  
sofocantes.  
O nos liberamos  
de ellos... o nos atrapan  
para siempre.



### Mi Tía Nora

Dirección, Jorge Prelorán

Gran premio en Figueira da Foz  
Premio OCIC en Mannheim  
Premio votación popular  
en Biarritz  
Festivales de Cartagena,  
Montreal, Huelva, Habana,  
Edinburgo

### centrocine

## LA ESCLAVA DEL AMOR

Cuando estalla la  
revolución (octubre,  
1917) debió optar entre  
muchas cosas, y su  
amor. Ficción, realidad  
y poesía



Director, Nikita Mikhalkov

### pocitos

El mejor filme de todos los tiempos  
(desde el 9 de julio)

## El acorazado Potemkin

Obra maestra de Eisenstein, en su versión integral

## Patrimonio Nacional

Inefables  
Leguineche

QUE incansablemente hablan y hablan estos integrantes de la familia Leguineche. No hay un solo silencio, una sola pausa verbal en todo el metraje de **Patrimonio Nacional**, la segunda de la serie (la primera fue **La escopeta nacional** y la tercera **Nacional III**) y una de las más disfrutables. Hablar sin cesar a propósito de todo, hablar tilingamente, delirar acerca del pasado monárquico y del presente también monárquico, es el rasgo distintivo de esta familia de aristócratas en absoluta decadencia, que vuelven del "exilio" a la muerte de Franco y tratan de recuperar el castillo familiar que ha quedado en manos de la madre, una franquista fanática. Sin dinero pero llenos de "clase", sin ninguna intención de trabajar pero impecablemente enguantados, los Leguineche son algo así como los representantes de una tara social todavía superviviente en la vida española: unos auténticos desclasados en busca de los beneficios de la tradición, que sueñan con ingresar a la "corte" del rey Juan Carlos y que terminan "tomando conciencia", es decir, aceptando que son piezas de museo, arqueología social, fetiches para ser visitados por los turistas.

La combinación de Luis García Berlanga como director y coautor del libreto con Rafael Azcona es una garantía de eficacia y de humor continuo. Hay que verlos funcionando a todos estos locos inverosímiles para comprender el trabajo de libreto y de seguimiento de los personajes realizado por Berlanga y Azcona. El trámite visual es simple y consiste en largos plano-secuencias que van reforzando, con su persecución de los personajes, el reforzamiento del naturalismo. La cámara se coloca de manera de registrar las múltiples escenas y contraescenas que ocupan de manera permanente la pantalla, siempre en plural: prácticamente nunca se muestra a ningún personaje a solas. Siguiéndolos a lo largo del castillo, en sus interiores o en sus jardines, Berlanga va registrando el parloteo constante y entrecruzado de todos contra todos. La naturalidad del registro visual establece, por contraste, la cosa delirante y absurda de las situaciones y los diálogos, y de lo que está por encima de todo ello, sellando a estos individuos, y que es su inviabilidad social, su imposible inserción en la España de la transición democrática. Son, en realidad, la verdadera cara —grotesca— de la revista "Hola".

Para los que vimos la trilogía (**Nacional III** cerró el ciclo de cine español del año pasado en Cinemateca) el disfrute por la caracterización de cada personaje se vuelve completo. El marqués de Leguineche interpretado por el anciano Luis Escobar es un modelo de dandismo, frivolidad e ingenuidad, cuyo máximo peligro es resultar demasiado delicioso. El hijo completamente inútil, onanista y anidado que le toca a José Luis López Vázquez hay que tomárselo muy en serio: con sus mohines, sus caprichos, sus fijaciones de señorito sin dinero, está en continua contraescena, no deja un minuto de componer su personaje y de inventar sutiles maneras para ese lisiado clasista que sueña con títulos nobiliarios, aspira a un cargo en el Mundial de Fútbol del '82 y persigue cuanto figura femenina anda cerca. La nuera que viene haciendo Amparo Soler Leal es otra pequeña joya de composición, y sí que hay que moverse, hablar y participar en estos filmes llenos de ridículo y grotesco.

Había mayores situaciones jocosas en **Nacional III**, donde las oportunidades de delirio (una huida a Biarritz para salvar las "divisas") se multiplicaban al compás de la nueva situación democrática (el marqués asistía esperanzado, desde la televisión, al golpe de Tejero). En **Patrimonio Nacional** el sarcasmo se desprende de la situación global y todas sus variantes verbales, abundantes y constantes, llenas de acotaciones y de paréntesis. Se va, además, completando la galería de personajes secundarios: el capellán privado que adquieren para el castillo, la que luego será ama de llaves y a la vez que desaparece la esposa franquista, amante astuta del marqués. Con gran tranquilidad en medio de su inverosímil candor, el marqués explica que "ha tomado conciencia" de su nueva y verdadera situación. Ya no sueña con ir a la corte; pertenece al pasado y como tal se exhibe adentro de su

LA muerte de Joseph Losey, como la de Visconti, deja esos vacíos que mucho más frecuentemente de lo que la gente cree, resultan imposibles de llenar. Este norteamericano de 75 años, emigrado a Inglaterra tras el período de caza de brujas de McCarthy, fue un realizador eminente con grandes altibajos pero con importantísimos repuntes. Sin duda **Eva** (1962), **Boom** (1968), **Ceremonia secreta** (1968), **El asesinato de Trotsky** (1972), **Casa de muñecas** (1973), **La inglesa romántica** (1975) resultan películas olvidables aunque todas exploren estilísticamente aspectos formales de gran densidad. El recuento de los altibajos parece excesivo frente al de los grandes filmes. Sin embargo, no es así, porque la solidez y la originalidad expresiva y conceptual de **El sirviente** (1963), **Por la patria** (1964), **Extraño accidente** (1966), **El mensajero del amor** (1971), **El otro Señor Klein** (1976), **Don Giovanni** (su último filme exhibido en Montevideo) son un contrapeso poderoso y definitivo en la carrera de este director que se inició en su país con filmes como **El niño de los cabellos verdes**, **M el maldito**, **Cómplice de las sombras**, **La jungla de cemento** y luego, emigrado a Europa, perfiló su más auténtica personalidad creativa.

El poder como detector de la

identidad ha sido uno de los temas que más obsesivamente persiguieron a Losey. Con **El sirviente** la tensa duplicidad, la dinámica siniestra del amo y el servidor quedaba planteada y redondeada de una manera que en el recuerdo sigue pareciendo magistral. Sería bueno volver a verla para confirmar, veinte años después, aquella densa experiencia colocada en el borde mismo del abismo psicológico. La otra experiencia fundamental ofrecida por Losey en busca de los límites y las definiciones de la identidad fue **El otro Señor Klein**, una obra capital del cine capaz de ofrecer lecturas inagotables, todas ellas complementarias y ninguna excluyente, y un ejercicio expresivo de finísima trama alusiva. El mismo **Don Giovanni**, basado en la ópera de Mozart, es un ejemplo máximo de las recurrencias y asedios de este creador; allí, recreando verdaderamente las limitaciones de un género muy concreto, Losey despliega no sólo toda su imaginación plástica sino todas sus obsesiones temáticas, a las que la figura poderosa y terrible de Don Giovanni provee de una energía singular. Quedó en el camino de este hombre el proyecto de filmar **En busca del tiempo perdido**, de Proust, plan que también Visconti tuvo entremanos y que finalmente ha concretado el ale-

mán Volker Schlöndorff. Su última película, **Steaming**, abre una última expectativa y cierra una carrera rica y variada, que transitó por el teatro, en la que hubo trabajos conjuntos con Brecht, que al cabo del tiempo se concretaron en la filmación de **Galileo**, que supo de persecuciones y de respuestas dignas. Un auténtico artista contemporáneo.

A.M.



## Identificación de Una Mujer

## Regreso Fatigado

DESDE 1975, con **El Pasajero**, que no teníamos contacto con la obra de Michelangelo Antonioni. **Identificación de una mujer** es de 1982, tiene libreto de Gerard Brach y el propio Antonioni con la colaboración del siempre fiel Tonino Guerra, y fotografía del siempre eminente Carlo Di Palma. El elenco resulta nuevo —a excepción de Tomas Milian, su protagonista— pero en el fondo conocido: los rostros de Daniela Silverio y Christine Boisson son rostros antonionescos o antonionizados, rostros-superficie tras los cuales se mueven oscuras e inapreciables motivaciones. La coherencia del equipo de este "autor" —es un "autor", como Bergman, como Fellini, como Visconti— se mantiene entonces en los nombres y aún en las novedades actorales, que remiten a sus reconocidas obsesiones, a sus gustos personales. Lo que no se mantiene es la coherencia del trazado narrativo (aunque hay cortes notorios en la copia local) ni el diseño de esa brumosa en la que se mueven los personajes. En realidad, este filme parece más un residuo cansado de sus viejas obsesiones, antes que una síntesis de ellas o una nueva visita enriquecida por el tiempo y el silencio de estos años. Todo es antonionesco pero un poco de segunda, y si a cierta altura se pudo sentir que este típico realizador de los 60 había dejado de preocuparnos, con **Identificación de una mujer** esa indiferencia ante sus indiferentes aumenta y nos aparta.

castillo, librado a la curiosidad de los turistas japoneses. Sería bueno que se estrenara comercialmente la tercera parte de la serie, no sólo para seguir disfrutándola, sino para ir completando el muestreo de estos personajes imposibles enfrentados a una sociedad que intenta ser ella sí posible. La película se exhibe en una nueva salita, la sala "San José", inaugurada con esta sátira y que viene a sumarse —cuando todo parece descuentos— al magro mercado montevideano. La bienvenida, entonces, es doble.

A.M.

Como en **La aventura** y en **El pasajero** hay un misterio semipolicial a resolver que no es, de ninguna manera, ni el centro ni el sentido del relato, sino una de las excusas para mover a los personajes en esas vagas direcciones en las que los coloca Antonioni. Un misterio externo que deja en libertad la indagación de los otros misterios, los interiores, los que somos, a dónde vamos y para qué estamos. Interrogantes trascendentes, sin duda, nunca explicitados en sus filmes pero siempre presentes en breves líneas de diálogo alusivo, pero más que nada en la conducta sin rumbo de los personajes femeninos, el polo magnético de las películas de este director —atracción que comparte con Bergman sobre nosotras, las mujeres. Ese secreto a develar —no anecdótico sino existencial— se apoya en un hecho tan tenue que se desvanecen sus mínimos elementos lógicos y se centra en lo que ha sido la preocupación constante de la filmografía de este italiano: el ansiado pero imposible contacto humano, la búsqueda y siempre perdida comunicación en el amor.

Un director de cine (Tomas Milian) en busca de un tema tiene como único punto de partida la necesidad de un rostro de mujer que deberá ser el desencadenante de esa obra entrevista pero inconcreta. Divorciado, el hombre conoce por azar (azares demasiado inconsistentes éstos) a una joven de la aristocracia romana, evanescente y distante como la niebla en la que termina perdiéndose. Ligado después a una actriz de teatro, el personaje insistirá en la búsqueda de Mavi y en develar las amenazas recibidas para que la abandonara. Finalmente, sin la una y sin la otra, Milian descubrirá, de frente al sol, que lo que finalmente hará será una película de ciencia-ficción, como le pidió su sobrino, y a través de la cual, "conociendo la medida de los componentes del sol, podremos conocer mejor el resto del Universo y algunas otras cosas". Todo el relato es alusivo, disperso e insistentemente "visualizador" (paredes, objetos, rostros, ventanas son amorosamente encuadrados e interrogados por la cámara), con ese ritmo moroso que intenta

apresar los tiempos muertos antes que los enlaces explicitadores y que ha sido la marca de fábrica de este realizador. Todo es, también, indolentemente elegante y vacío, porque ésta es una nueva mirada, no novedosa, a las clases altas y a sus tedios, y el hecho que el protagonista sea un director de cine parece indicar que la presencia del mismo Antonioni debe volverse más personalizada, más directamente involucrada en marcar las distancias o acercamientos con ese mundo tantas veces indagado por él, al que ahora incorpora alguna reflexión sobre el terrorismo y sobre la actividad artística.

Lo cierto es que el director no logra renovar su mirada y en cierto modo se mimetiza con la vacuidad y la inconsistencia de las situaciones y los personajes que observa. Convertido en "manera", su personal estilo lento y despojado, desdramatizado y cosificador, altamente esteticista, ofrece, en **Identificación de una mujer**, apenas una vaga sombra de lo que este director significó para la generación del 60. Antonioni se repite, pero no de la manera legítimamente obsesiva con que lo hacen otros grandes autores, "espléndidamente monótonos" como diría Pavese. Se repite fatigadamente, no sólo en lo que fueron antes hallazgos sustantivos (la niebla de **El desierto rojo**, ahora evocada en este filme, cumplía una función significativa, conceptual, además de cautivar visualmente) sino en lo que ahora se revela como ya perteneciente a un mundo definitivamente caduco, o por lo menos, incapaz de trascenderse, ni siquiera en el nivel de la metáfora. La pobreza de la mínima anécdota (con revelaciones del orden de una paternidad secreta o una vocación lesbiana) vuelve insustancial la posible trascendencia de la historia que siempre está sobrevolando los filmes de este director. Un regreso cansino, entonces, que como sucede muchas veces en el arte, incita a interrogarse retrospectivamente sobre el conjunto de la obra de este maestro.

Alicia Migdal

# Colorados, Frentistas y Cívicos Van al Diálogo Con Las FF.AA.

Blancos se Retiran Pero no Descartan Presentarse a Los Comicios

El pasado martes 26, por mayoría de los sectores que la integran, la Multipartidaria resolvió reanudar las negociaciones con las Fuerzas Armadas, abocándose paralelamente a entablar los primeros contactos con las autoridades castrenses.

Al finalizar la importante reunión, el Dr. Alembert Vaz dio lectura al comunicado referido a aquella resolución, cuyo texto es el siguiente: "Reunida la Multipartidaria con la presencia de las delegaciones del Frente Amplio, Unión Cívica, Partido Colorado y Partido Nacional, examinó exhaustivamente la situación nacional, arribando a la conclusión que sigue: a) Los tres partidos mencionados en primer término han convenido en hacer llegar a las Fuerzas Armadas por medio de una delegación la reiteración de la voluntad de negociación que los anima y la reiteración asimismo de carácter imprescindible que posee lograr avances positivos en el clima de libertades, derechos y paz que el país requiere, tal cual lo establecieron los puntos 2 y 3 de la declaración de los cuatro partidos, emitida el 22 de mayo; b) Abocarse inmediatamente a la elaboración de una propuesta a formular a las Fuerzas Armadas sobre su visión de los términos en que debe llevarse a cabo la salida institucional democrática. La delegación del Partido Nacional manifestó que conteniendo la resolución adoptada alcances no conciliables con los sustentados por su colectividad, no la comparte y pondrá esa resolución en conocimiento de su autoridad partidaria".

La trascendente medida originó declaraciones de diverso tipo, coincidiéndose en señalar, por parte de los delegados blancos, que el Partido Nacional se mantenía aferrado a su tesitura "de no negociar mientras Ferreira Aldunate continúe detenido".

## SANGUINETTI: "DESCONGELAR"

El Dr. Julio M<sup>a</sup> Sanguinetti expresó, entre otras cosas: "La Multipartidaria ha reiterado en su conjunto la necesidad de asumir posiciones de concertación. Es natural que nos importa. En este momento el Partido Nacional discrepa con nuestra posición y pensamos que no sea una ruptura definitiva. Tiene una discrepancia y la manifiesta y me parece justo que lo haga saber públicamente. Hay tres partidos que creemos hoy imprescindible dar un paso y lo estamos dando porque sentimos que la situación está congelada y hay que dar un paso que descongele políticamente esta situación. Nosotros entendemos en la Multipartidaria que no somos simplemente un órgano académico que estudia los problemas del país, sino un órgano político, sentimos la necesidad de los pasos políticos y que estamos sobre la boca del volcán de los acontecimientos. Sentimos entonces que hay una situación de congelamiento de la cual hay que salir y damos el paso. El Partido Nacional no lo comparte y esperamos que comparta otros en el futuro".

## TARIGO: "PUNTO FINAL"

El Dr. Enrique Tarigo dijo: "Pienso que la ciudadanía ha recibido con satisfacción lo resuelto por la Multipartidaria, con la excepción del Partido Nacional, en el sentido de que le pone punto final a un largo período de 'impasse', de espera sin soluciones, todo motivado por distintas circunstancias que no viene al caso reseñar, ya que son de conocimiento público. En definitiva, responde a la expectativa generalizada de la opinión que quiere ver el comienzo de una solución y para ello es imprescindible volver a la negociación aún cuando esto no asegure ni mucho menos que la misma vaya a tener éxito".

## CHIARINO: "VAMOS A DISCUTIR"

"De estas situaciones no se sale por la vía más amplia que uno se imagina" —

declaró el Dr. Juan Vicente Chiarino. "Tampoco ocurrió en 1934 y quienes ansian caminos distintos no tienen otra fórmula que nos ofrezca otra salida que no sea la negociación".

Comentó, en otro momento, que "no es posible que los partidos declinen su responsabilidad en esta hora histórica en que hay que proceder, porque los partidos han esperado, asumiendo que ir a negociar no es ir a entregarse, vamos a discutir".

## PROF. PEREYRA: "POSICION FIRME"

El Prof. Carlos Julio Pereyra expresó que el Partido Nacional, pese a la medida adoptada por la Multipartidaria, no cambiará su posición con respecto al diálogo.

Expresó que le causó sorpresa que se confirmaran las versiones de la prensa, en el sentido de que los otros tres partidos políticos concurrirían al diálogo. Puso de manifiesto que "la posición del Partido Nacional es muy firme", puesto que es desde el propio gobierno que se propicia la no concurrencia del nacionalismo a la mesa de conversaciones, ya que "ha tomado actitudes agresivas contra el Partido. De manera que el que se opone al diálogo no es el Partido Nacional, es el gobierno creando dificultades que resultan insuperables. ¿A quién se puede convencer que puede haber elecciones democráticas con los candidatos presidenciales presos?"

## SEREGNI: "PRENEGOCIACION"

Al ser consultado el Sr. Liber Seregni sobre su opinión sobre la decisión adoptada por la Multipartidaria, manifestó: "El Frente Amplio fue consecuente con su misión en el momento que estamos transitando. Creo que existe una confusión de interpretación. En la sesión de la Multipartidaria del 22 de mayo, se emitió una declaración que manifestaba la voluntad de los partidos políticos de actuar concertadamente, su propósito de asegurar una salida democrática por la vía de la negociación y finalmente que era imprescindible para dicha negociación el restablecimiento en el país de las libertades". El interlocutor señaló que los contactos a iniciarse podían ser calificados como una "prenegociación", en la que se discutirán las condiciones del futuro diálogo".

## Masivo Respaldo Popular Tuvo Paro Cívico Del 27

El pasado miércoles 27 se concretó, con el masivo apoyo de la población capitalina, en tanto que la adhesión del interior fue del 80%, el paro cívico promovido por los partidos políticos, el Plenario Intersindical de los Trabajadores (PIT), la Asociación Social y Cultural de los Estudiantes de la Enseñanza Pública (ACEP) y la Federación Unificadora de Cooperativas de Viviendas por Ayuda Mutua (FUCVAM).

Los rasgos más destacados de la exitosa jornada de protesta —realizada al recordarse el 11º aniversario del Golpe de Estado del 27 de junio de 1973— radicaron en la ausencia prácticamente masiva de la población de las calles, que aparecieron casi desiertas, en tanto que, en las mismas, se observaban dispositivos de seguridad consistentes en parejas de funcionarios policiales.

El escaso servicio de ómnibus consistió —entre las 6 y las 21— en un 45% de las unidades que CUTCSA afecta a los días feriados; COPTROL contó con cuatro trolebuses; UCOT, COME y COET cumplieron servicios muy reducidos, en tanto que RAINCOOP y COT-SUR no trabajaron. Los taxímetros se limitaron a atender servicios de urgencia.

No se vieron los habituales vendedores ambulantes en las calles, las galerías comerciales permanecieron cerradas, lo mismo que los bancos privados, al igual que tiendas, zapaterías, bares y otros comercios. En general, las oficinas públicas y bancos oficiales permanecieron abiertos, no registrán-

dose prácticamente concurrencia a sus locales. En AFE, la paralización fue total. Trascendió que, desde la presidencia de la República, se dieron instrucciones a los organismos públicos para elevar la nómina de los funcionarios ausentes. En ANTEL, las operadoras de larga distancia y de informes respondían que sólo atendían llamadas de urgencia.

En las mutualistas sólo se atendieron los servicios de emergencia y muchas de estas entidades permanecieron ocupadas por los trabajadores.

Tampoco hubo diarios y las emisoras se dedicaron a irradiar música.

En el interior, el paro cívico alcanzó adhesión casi total, registrándose el cierre de la mayoría de los comercios e industrias, en tanto que las dependencias públicas, si bien abrieron sus puertas, se encontraron ante una reducida afluencia de usuarios. Tampoco se cumplió el sorteo habitual de quinielas.

Por su parte, la Intendencia Municipal de Montevideo, cerró sus puertas luego de las 15 y 30, cuando a sus oficinas no había concurrido prácticamente el público.

Es de consignar que se registró un solo lamentable incidente en la jornada transcurrida, cuando en el Cerro un ómnibus fue apedreado por desconocidos que insultaron al conductor por no plegarse al paro que se realizaba.

En Trinidad, donde se encuentra recluido Wilson Ferreira Aldunate, se observó un intenso patrullaje militar, abriéndose el comercio en un 50%.

## Buadas: es Inaceptable Que no se Pueda Lograr Acuerdo Mínimo

"Yo entiendo que es muy difícil lograr unanimidad de pensamientos e ideas, pero también considero inaceptable que no se pueda alcanzar un acuerdo mínimo, un entendimiento que permita alcanzar los objetivos que todo el pueblo oriental desea", señaló el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, Tte. Gral. (Av.) Manuel Buadas, quien subrayó que "la Fuerza Aérea es aperturista así como son aperturistas las fuerzas Armadas y el gobierno, lo que se ha demostrado a través de las actitudes y de la programación del plan político".

Especificó que "el momento político, la situación, la realidad que se vive es compleja y difícil. No obstante la intención de las Fuerzas Armadas y el Gobierno de trazar un camino hacia la reinstitucionalización democrática del país, una intención honesta, sana, sincera y abierta, daría la sensación de que en el momento actual, en lugar de verificarse un acercamiento se ha producido un alejamiento. Una guerra fría parecería dificultar el diálogo, el acuerdo, un entendimiento, y se corre el riesgo de

que se transforme en otra cosa".

Con relación al papel de las FF.AA., manifestó que "jamás se pretendió entronizarse en el poder, y por propia convicción e interpretando la voluntad de la Nación, las FF.AA. y el gobierno iniciaron y propiciaron el proceso de apertura política por la que se atraviesa, y que tiende en definitiva e ineludiblemente, a la transferencia del poder a las autoridades que elija el pueblo en las próximas elecciones. Por ello es que se aspira y es firme el propósito, de que el cronograma no sufra innecesarias dilaciones que incidan sobre las metas fijadas."

"Todos, en las FF.AA. —precisó— somos amantes de la libertad, en la única concepción racional de ese significado. Pero la libertad no es un valor difuso o indeterminado, a cuyo amparo cualquier persona pueda hacer uso de lo que le plazca; la libertad tiene límites precisos, dentro de los cuales alcanza su verdadera calidad óptima y esos límites están claramente enmarcados en el armónico sistema de los derechos individuales en

que esa libertad se materializa".

Se refirió a la libertad de expresión: "tenemos conciencia de los fundamentos universales de ella, y que es un elemento esencial de una democracia y especialmente de la democracia occidental".

Con respecto a las movilizaciones populares, agregó: "estamos viviendo un momento difícil y por vías de la excepción hay normas de este gobierno, que es un gobierno de excepción, que son restrictivas de la actividad política, pública y limitativo de la libertad de expresión. Pero la finalidad de esto es poder continuar este proceso".

Con respecto a la situación del Frente Amplio, anunció que determinados grupos políticos serán rehabilitados una vez que se vuelva a la mesa de las negociaciones. "Existe firme intención de habilitar a la mayoría de los grupos que lo integraron, pero hay decisión de mantener la situación del Partido Comunista y aquellos que tuvieron directa conexión con la subversión".